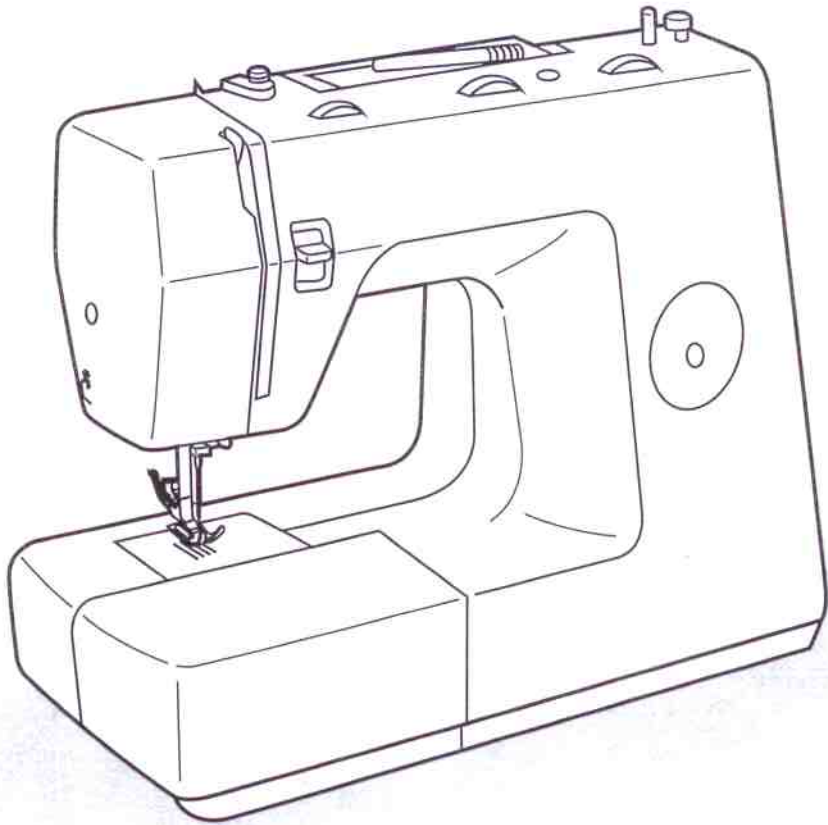


Matrimatic - ANKER-Singer



**Handleiding
Livret d'instructions
Bedienungsanleitung**

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.

Lees voor het gebruik van deze naaimachine alle instructies zorgvuldig door.

Principieel dient de stekker, wanneer de machine niet wordt gebruikt, uit het stopcontact te worden getrokken.

Gevaar-Om het risico van een elektrische schok te vermijden:

1. Laat de naaimachine nooit onbeheerd staan zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat u de machine reinigt, dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
3. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een gloeilampje verwisselt. Gebruik alleen lampjes met hetzelfde aantal volt watt.

Waarschuwing-Om het risico van verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen van personen te vermijden:

1. Laat niet toe, dat de naaimachine als speelgoed wordt gebruikt. Voorzichtigheid is vooral vereist, wanneer de machine door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
2. Gebruik de naaimachine alleen voor de in de handleiding beschreven doeleinden. Gebruik alleen toebehoren, dat door de producent wordt aanbevolen.
3. Gebruik de naaimachine niet wanneer
 - kabel of stekker beschadigd zijn
 - de machine niet storingvrij naait
 - de machine gevallen of beschadigd is
 - de machine in het water is gevallen.

Laat uw naaimachine door de dichtsbijzijnde vakhandelaar controleren of repareren.

4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de naaimachine nooit geblokkeerd zijn en verwijder pluusjes, stof-en draadresten uit deze openingen.
5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Let vooral op de bewegende naald.
6. Gebruik altijd een originele steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald afbreekt.
7. Gebruik geen kromme naalden.
8. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.
9. Voor alle handelingen binnen het bereik van de naald, bijv. inrijgen, vervangen van de naald, naaivoet verwisselen, enz., de stekker uit het stopcontact trekken, zodat de machine is uitgeschakeld.
10. Tijdens de in de handleiding beschreven onderhoudswerkzaamheden zoals olien, gloeilampje verwisselen, enz. de naaimachine uitschakelen door middel van de stekker uit het stopcontact te trekken.
11. Steek geen voorwerpen in de openingen van de machine.
12. Gebruik de naaimachine nooit buiten.
13. Bedien de naaimachine niet in ruimtes waar zuurstof of drijfgasprodukten (sprays) worden gebruikt.
14. Schakel de machine uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.
15. Bij het uitschakelen altijd aan de stekker, nooit aan de kabel trekken.

**BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOOR
SCHRIFTEN ZORGVULDIG!**

Deze naaimachine is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe naaimachine!

U heeft een kwaliteitsprodukt gekocht dat met veel zorgvuldigheid werd vervaardigd.

Uw naaimachine is eenvoudig te bedienen en deze handleiding helpt u om alle mogelijkheden van uw machine te ontdekken. Lees deze aandachtig door voordat u met het naaien begint.

Af en toe zult u wel eens een vraag hebben die dit boek niet kan beantwoorden. Uw vakhandelaar is dan altijd graag bereid om u advies en tips te geven.

Wij wensen u veel plezier bij het naaien.

Inhoud

Benamingen	1/2
Toebehoren	3
Aanschuiftafel bevestigen	4
Aansluiten van de naaimachine	5
Lampje verwisselen	6
Tweetraps naaivoethevel	6
Bevestigen van de naaivoethouder	7
Onderdraad opspoelen	8
Spoelklosje inzetten	9
Naald inzetten	10
Inrijgen van de bovendraad	11
Draadspanning	12
Onderdraad omhooghalen	13
Achteruit naaien / Verwijderen van het naaiwerk	14
Naald-en garentabel	15
Rechte steek / Zigzagsteek	16
Blindzomen	17
Overlocksteken	18
Knopen aanzetten	19
Knoopsgaten	20
Ritsen inzetten	21
Naaien met de zoomvoet	22
Gestikte zigzag	23
Steekkeuzel	24
Wafelsteek	25
Koordvoet	26
Stoppen	27
Gebruikssteken	28
Onderhoud van de machine	29
Opheffen van storingen	30

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant l'utilisation

Veillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous signalent tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de votre machine à coudre. Conservez ce mode d'emploi comme référence et joignez-le à la machine si une autre personne doit l'utiliser. Cette machine ne peut être utilisée que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Veillez bien respecter scrupuleusement les consignes de sécurité suivantes: ne branchez la machine que sur une prise de courant alternatif. Vérifiez que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaquette signalétique. Cette machine électrique n'est pas un jouet. Les enfants ne réalisent pas les dangers inhérents au maniement d'appareils électriques. Par conséquent, utilisez-la et rangez-la hors d'atteinte des enfants. Ne laissez pas son cordon accessible. Dès qu'elle est en mouvement, l'aiguille est source de danger (risque de blessure aux doigts). Il convient donc d'observer en permanence l'endroit où s'effectue la couture. Toute manipulation dans la zone d'action de l'aiguille (remplacement de l'aiguille, du pied-de-biche, de la plaque d'aiguille) ne doit s'effectuer que lorsque la machine est arrêtée et déclenchée (interrupteur principal sur "O"). Il en est de même lorsqu'on enlève ou remet le crochet ou la canette du crochet.

N'utilisez que de l'huile pour machines à coudre.

Pour tous les travaux d'entretien (nettoyage et huilage), ainsi que pour le remplacement de la lampe, il convient de débrancher la

machine en retirant la fiche de la prise électrique. Procéder de même lors d'interruptions ou à la fin d'un travail. N'utilisez pas la machine (débranchez-la aussitôt) si la partie mécanique, le carter ou le cordon électrique est visiblement endommagé. Ne jamais intervenir dans la partie électrique ou électronique de la machine, par exemple pour remplacer le câble de la pédale de commande. Ce type de travail doit être confié à un technicien du service après-vente.

Ne plongez jamais la machine dans l'eau. Nettoyez-la seulement avec un chiffon sec ou légèrement humide, après l'avoir débranchée. Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Ne portez ni ne tirez la machine par le cordon. Evitez de faire passer le cordon ne passe pas sur des arêtes tranchantes et de la coincer. Veillez à ce que le cordon sur des éléments chauffants (p. ex. cuisinière électrique) ou des flammes. Protégez le cordon des sources de chaleur et des huiles. N'utilisez une rallonge que si elle est en parfait état.

Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages consécutifs à une utilisation non appropriée ou non-conforme au mode d'emploi, de mauvais entretien ou de réparation inadéquate.

Prière d'éliminer l'emballage selon les prescriptions de votre commune.

F

Chère cliente, cher client,

Vous venez de faire l'acquisition d'une machine ce dont nous vous félicitons. Vous avez en effet opté pour un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin.

Ce livret d'instructions vous informe sur toutes les possibilités offertes par votre machine à coudre. Si vous désirez recevoir un complément d'informations, n'hésitez pas à vous adresser aux vendeurs.

Il ne nous reste qu'à vous souhaiter beaucoup de plaisir et de succès.

F Sommaire

Plèces principales de la machine	31/32
Accessoires	33
Mise en place de la tablette de travail	34
Branchement de la machine à coudre	35
Changement de l'ampoule	36
Levier du pied-de-biche à deux positions	36
Montage du support de pied-de-biche	37
Bobinage du fil inférieur	38
Mise en place de la canette	39
Mise en place de l'aiguille	40
Enfilage du fil supérieur	41
Tension du fil	42
Remonter le fil inférieur	43
Marche arrière / Retrait de l'ouvrage	44
Tableau des aiguilles et fils	45
Couture au point droit / Couture au point Zig-zag	46
Ourlet au point invisible	47
Ponits overlock	48
Pose des boutons	49
Confection des boutonnières	50
Pose d'une fermeture à glissière	51
Coudre avec le pied ourleur	52
Point zig-zag cousu	53
Sélection des points	54
Point nid d'abeille	55
Coudre avec le pied pour cordonnet	56
Reprise	57
Points utilitaires	58
Entretien de la machine	59
Comment remédier soi-même aux petits problèmes	60

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor dem Benutzen

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie sie gegebenenfalls an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten:

Das Gerät nur an Wechselstrom - mit Spannung gemäss dem Typenschild am Gerät - anschliessen. Ein Elektrogerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können.

Das Gerät deshalb ausser Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Die sich bewegendende Nadel ist eine Gefahrenquelle (Verletzungsgefahr für die Finger). Die Nähstelle ist daher ständig zu beobachten.

Manipulationen im Bewegungsbereich der Nadel wie beispielsweise Wechseln der Nadel, des Nähfusses, der Stichplatte dürfen nur bei ausgeschalteter Maschine (Hauptschalter auf "O" stellen) vorgenommen werden. Das gleiche gilt für das Herausnehmen und Wiedereinsetzen der Greiferfadenspule oder des Greifers.

Nur Nähmaschinenöl verwenden.

Bei sämtlichen Wartungsarbeiten (reingen und ölen) sowie beim Austauschen der Glühlampe ist die Maschine durch Herausziehen des Netzsteckers elektrisch vom Netz zu trennen. Die Maschine muss auch bei Arbeitsunterbrechung oder nach Beendigung der

Arbeit elektrisch vom Netz getrennt werden. Das Gerät ist nicht in Betrieb zu nehmen (Netzstecker sofort ziehen), wenn das Gerät, das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt ist.

Das Gerät nur trocken oder mit einem feuchten Tuch reinigen. Achtung: Zuerst unbedingt Netzstecker ziehen! Den Netzstecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen. Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen. Das Netzkabel nicht über heisse Gegenstände (z.B. Herdplatten) oder offene Flammen legen oder hängen und vor Hitze und Öl schützen. Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von deren einwandfreiem Zustand überzeugt haben. Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäss entsorgen.



Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf ihrer Nähmaschine. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde.

Diese Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen alles Wissenswerte über die Anwendungsmöglichkeiten Ihrer Nähmaschine. Sollten dennoch Fragen offen bleiben, bitten wir Sie, sich an Ihren Händler zu wenden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und grosse Näherfolge.

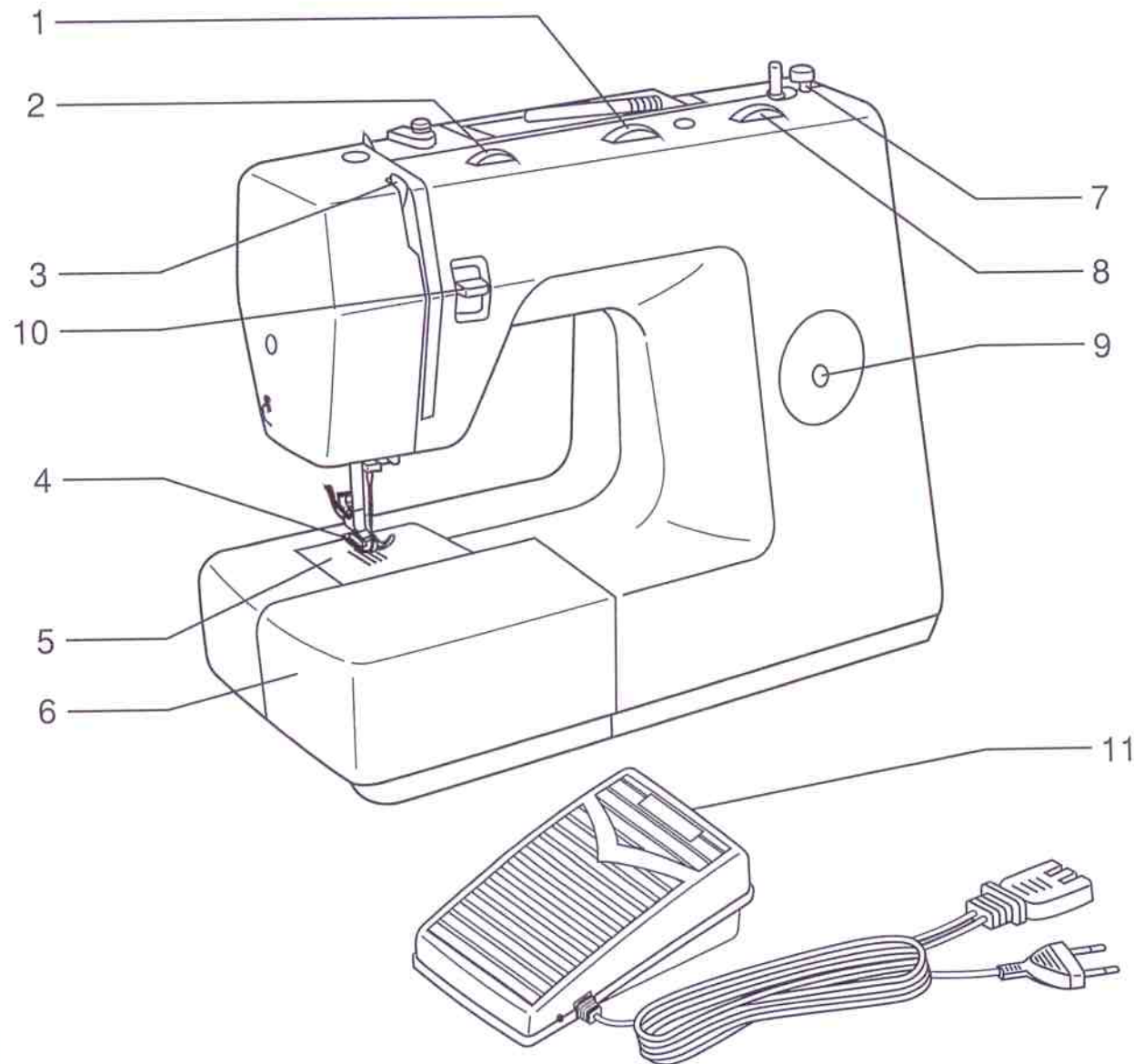


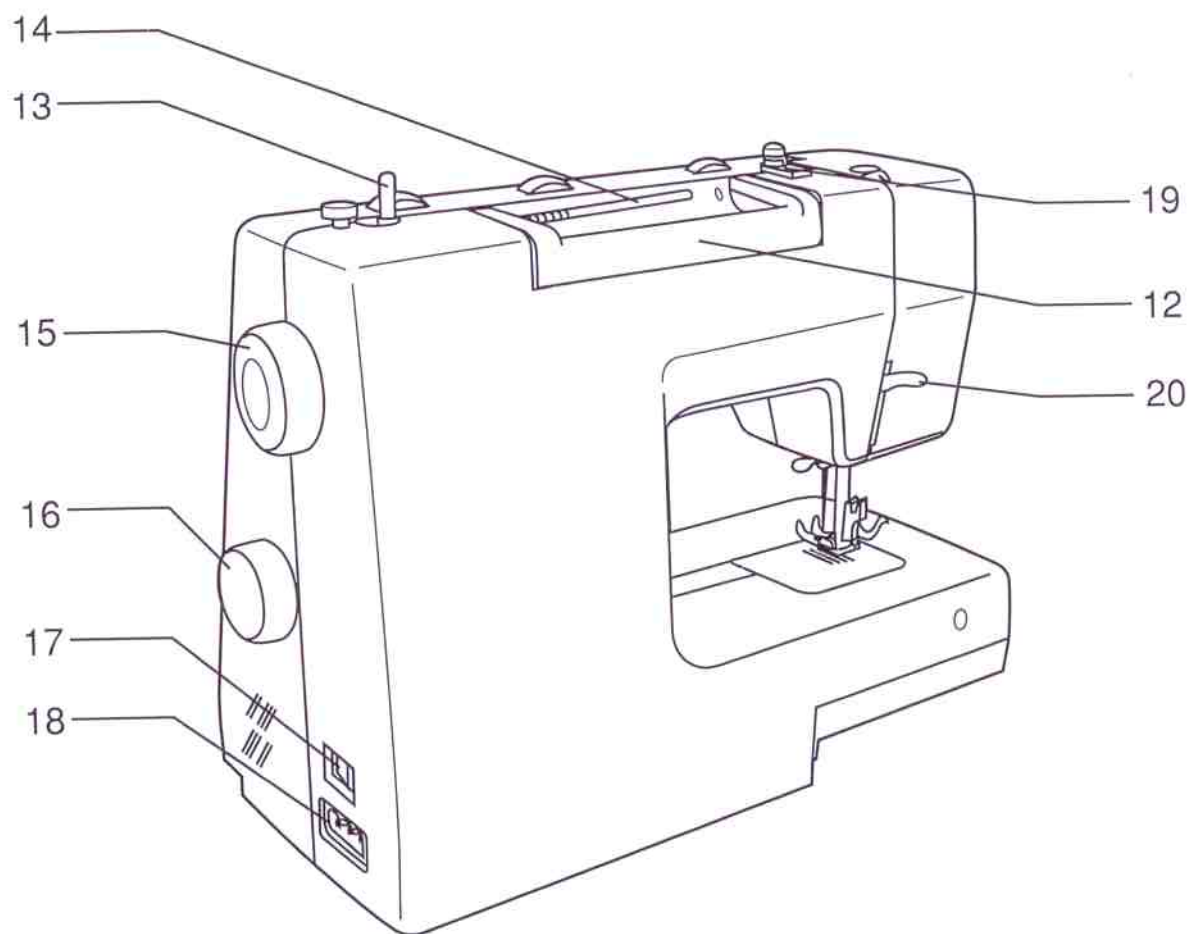
Inhaltsverzeichnis

Bezeichnungen	61/62
Zubehör	63
Kombi-nähtisch	64
Anschliessen der Maschine an des Stromnetz	65
Auswechseln der Glühbirne	66
Zweistufen-Nähfusshebel	66
Montieren des Nähfusshalters	67
Unterfaden spulen	68
Spule einlegen	69
Einsetzen der Nadel	70
Oberfaden einfädeln	71
Fadenspannung	72
Unterfaden heraufholen	73
Rückwärts nähen / Entfernen des Nähgutes	74
Nadel-faden-Tabelle	75
Geradstich nähen / Zick Zack	76
Blindsaumstich / Lingeriestich	77
Overlock-Stiche	78
Knopf annähen	79
Knopfloch	80
Reissverschluss einnähen	81
Nähen mit dem Säumerfuss	82
Genähter Zickzack	83
Stichwahl	84
Wabenmuster-Stich	85
Nähen mit Kordelfuss	86
Stopfen	87
Nutzstiche	88
Unterhalt der Maschine	89
Beheben von Störungen	90

NL Benamingen

1. Zigzagbreedteknop (Steekbreedteknop)
2. Draadspanning sknop
3. Draadhevel
4. Naaivoethouder
5. Steekplaat
6. Aanschuiftafel
7. Afslaghevel
8. Steeklengteknop
9. L.E.D.-scherm
10. Achteruitnaai-hevel
11. Voetweerstand





NL Benamingen

- 12. Handvat
- 13. Garenwinder-as
- 14. Garenhouder
- 15. Handwiel
- 16. Steekkeuzeknop
- 17. Hoofdschakelaar
- 18. Contra-stekker
- 19. Boven-draadgeleider
- 20. Persvoethevel

NL Toebehoren

Standaard toebehoren

- a. Zigzagvoet
- b. Ritsvoet
- c. Knoopsgatenslede
- d. Knoopaanzetvoet
- e. Schroevendraaiertje
- f. Tornmesje
- g. Olieflesje
- h. Doosje naaldn (3x)
- i. Spoelklosjes
- j. lineaal
- k. Stopplaat
- l. Garenklos-afsluiter
- m. Garenhouder
- n. Klosviltje

Extra toebehoren

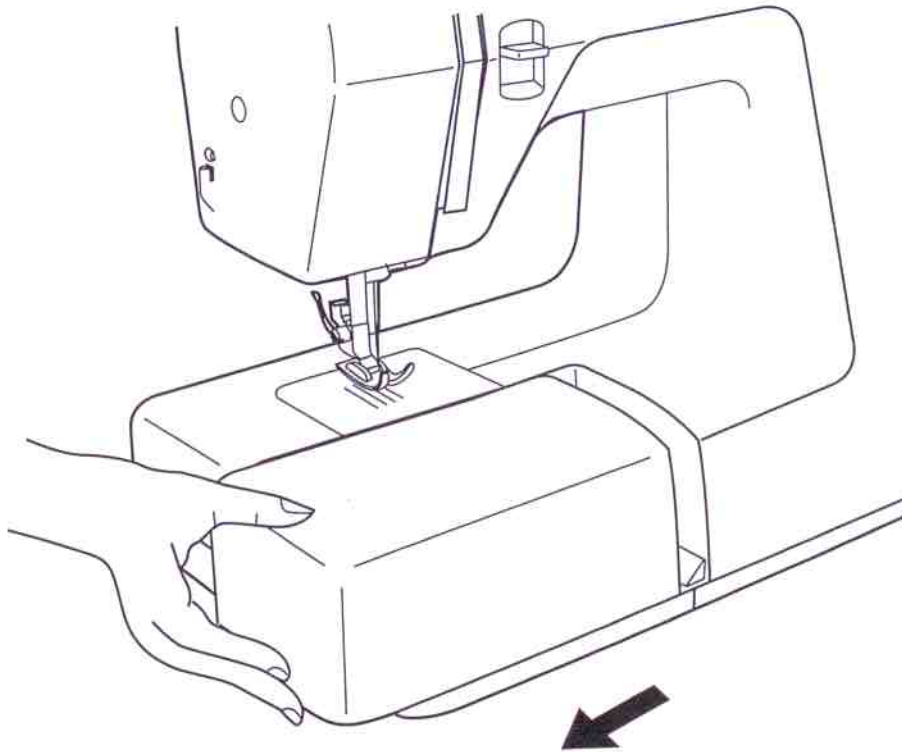
(Deze 10 naaivoeten behoren niet tot het standaard toebehoren van de machine, maar zijn wel als speciale accessoires tegen meerprijs bij uw lokale dealer verkrijgbaar.)

- o. Borduurvoet
- p. Overlockvoet
- q. Zoomvoet
- r. Blindzoomvoet
- s. Koordvoet
- t. Stopvoet
- u. Quiltvoet
- v. Rimpelvoet
- w. Boventransportvoet
- x. Tweelingnaald

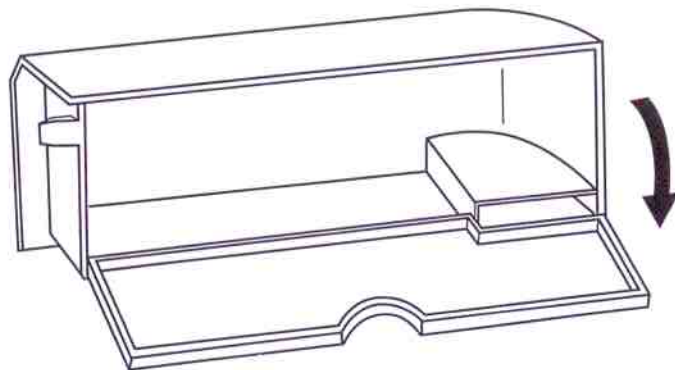
NL Aanschuiftafel bevestigen

Houdt de aanschuiftafel horizontaal en druk hem in de richting van de pijl.

Verwijderen van de aanschuiftafel naar links wegtrekken met vingers aan de onderzijde vasthouden.(1)



1



2

De binnenzijde van de aanschuiftafel kan worden gebruikt als toebehoren-bakje.

Openen, zoals de punt van de rode pijl aangeeft.(2)

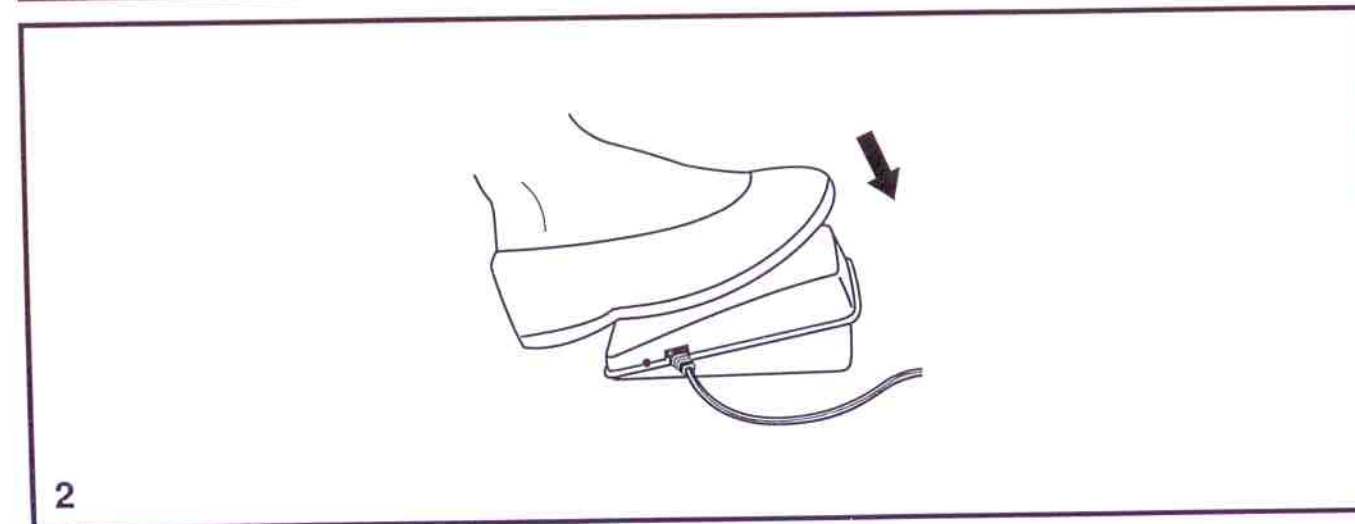
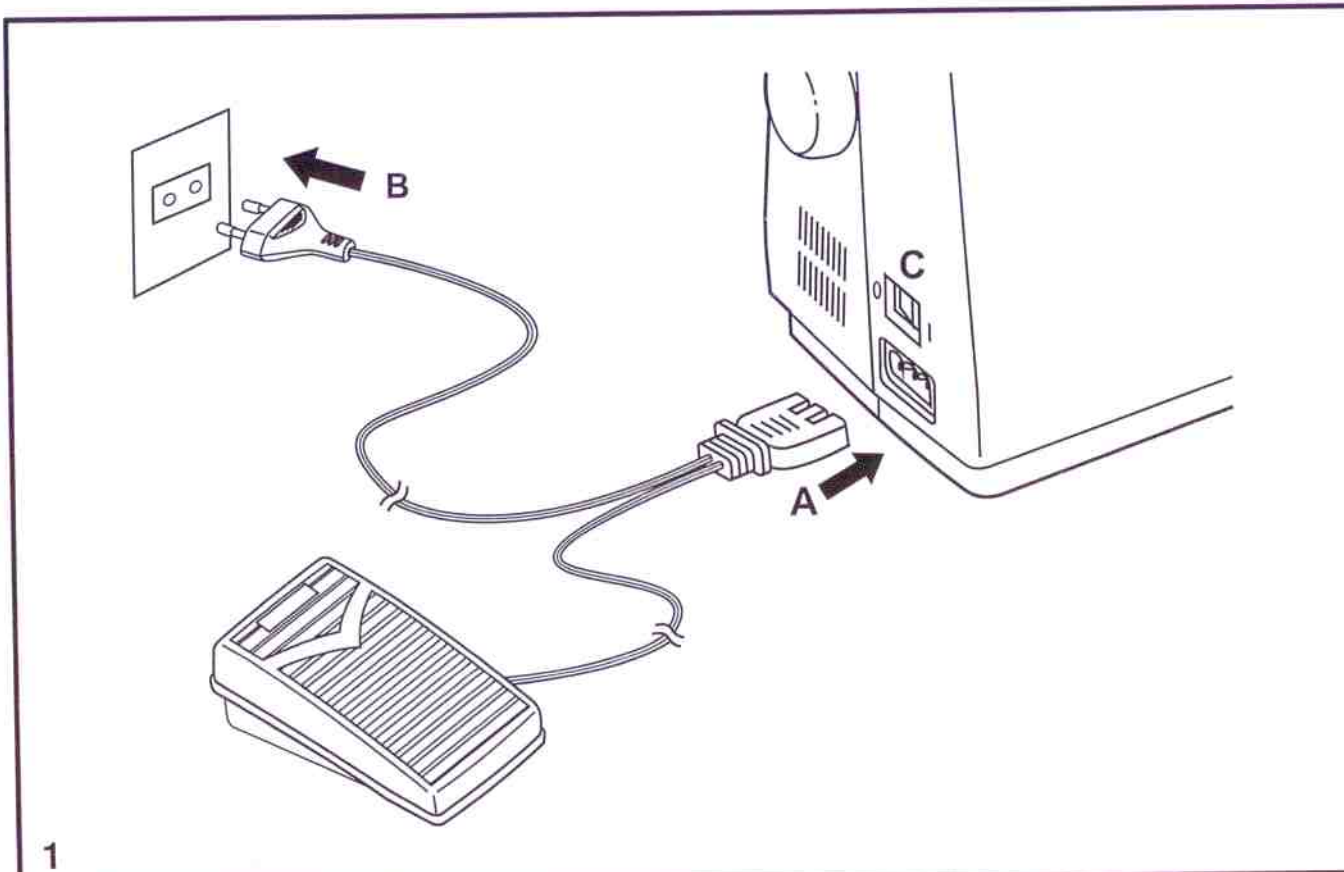
NL Aansluiten van de naaimachine

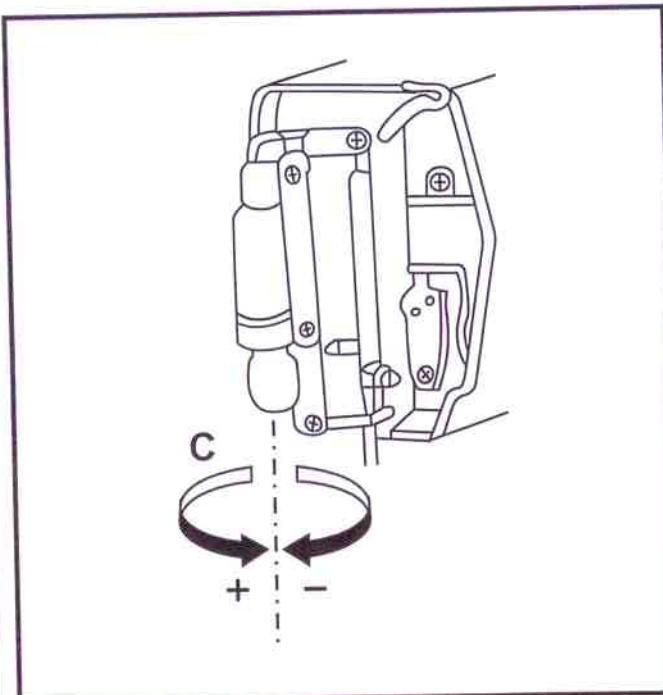
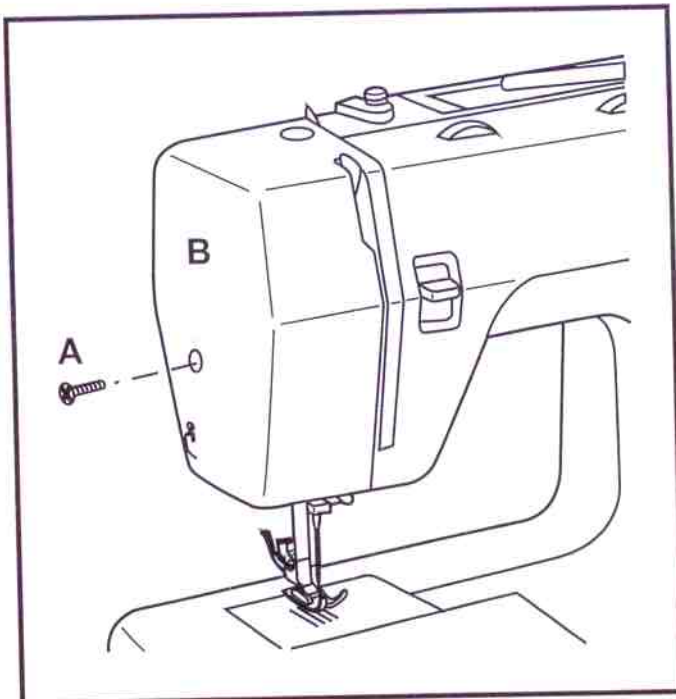
Sluit de naaimachine aan, zoals afgebeeld (1).

BELANGRIJK:

Wanneer u de naaimachine verlaat, dient u ten allen tijden de hoofdschakelaar uit te zetten of de stekker uit het stopkontakt te trekken.

Bij onderhoud van de naaimachine of bij het verwisselen van het lampje of het openen van de naaimachine, dient de stekker uit het stopkontakt te worden getrokken.



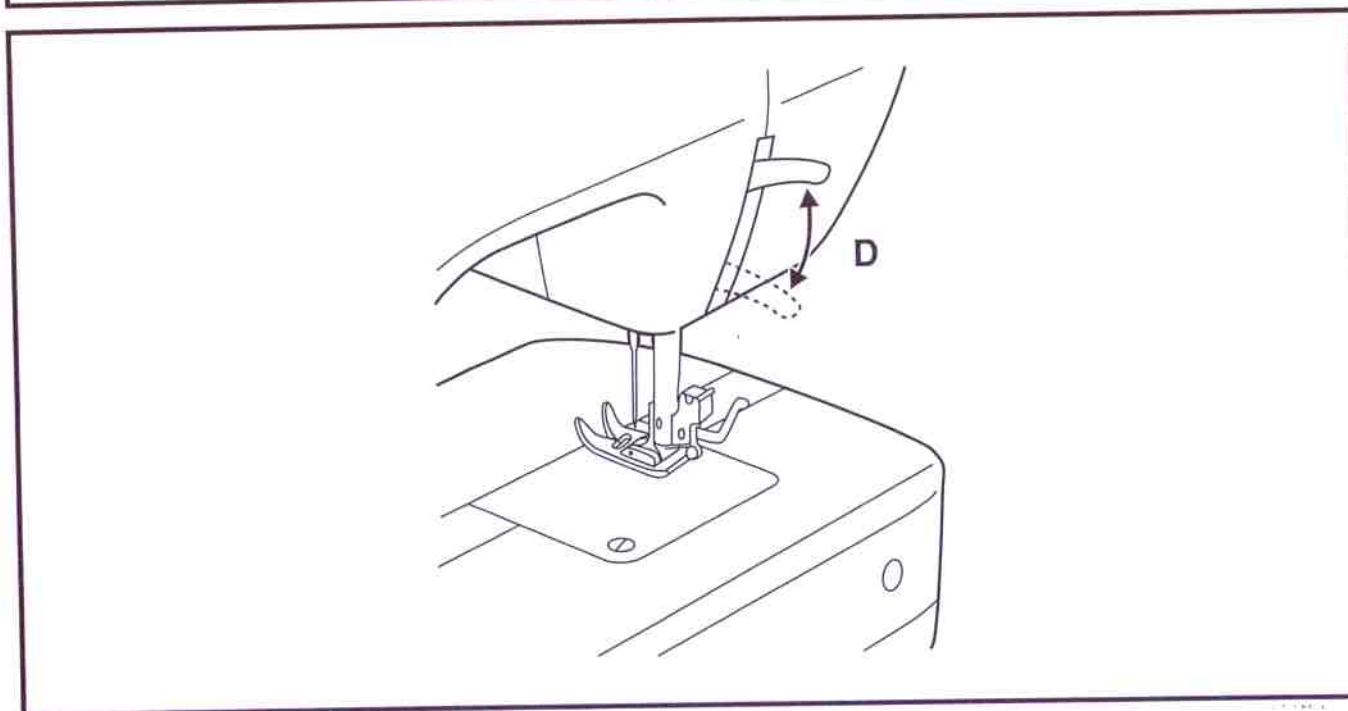


NL Lampje verwisselen

Verwijder de stekker uit het stopkontakt.

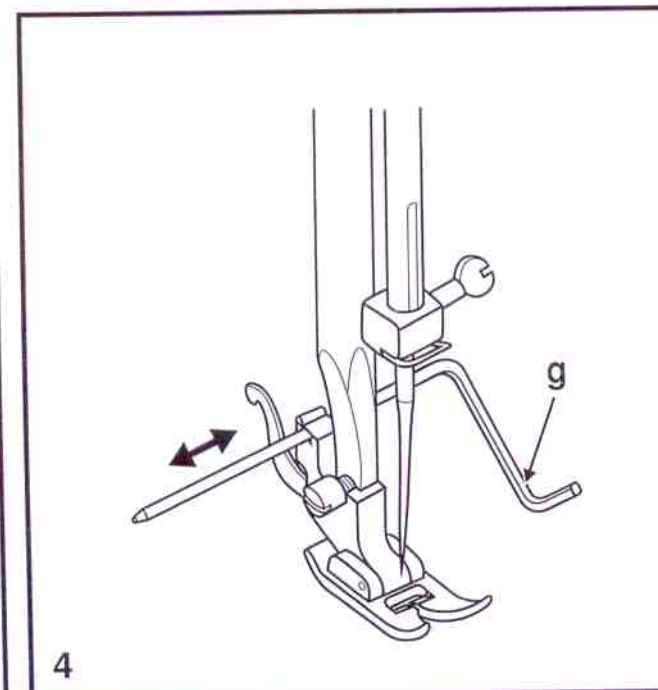
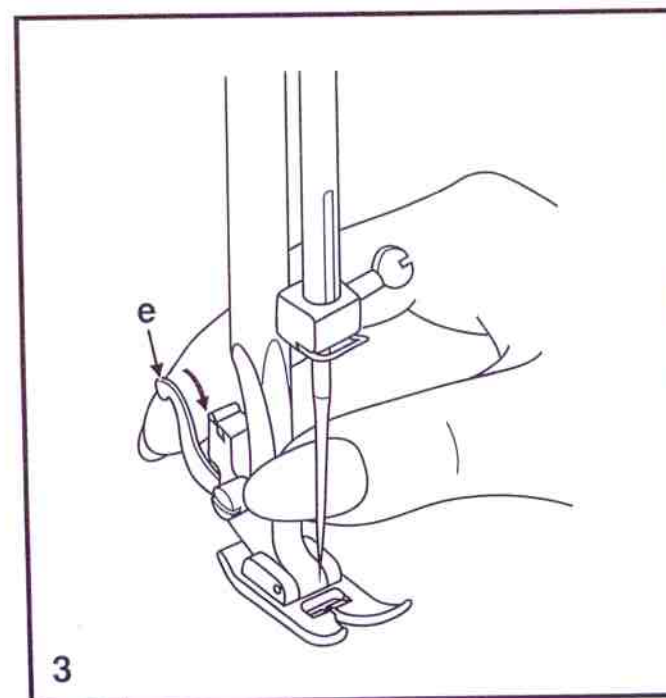
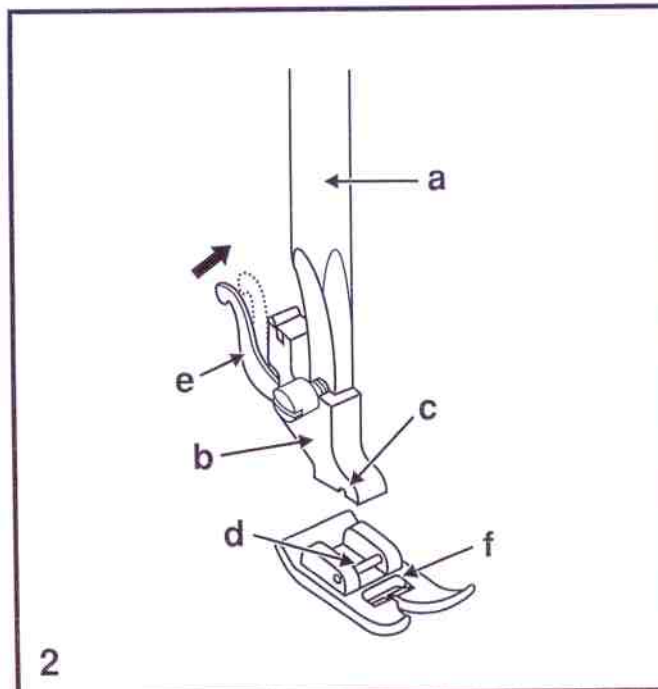
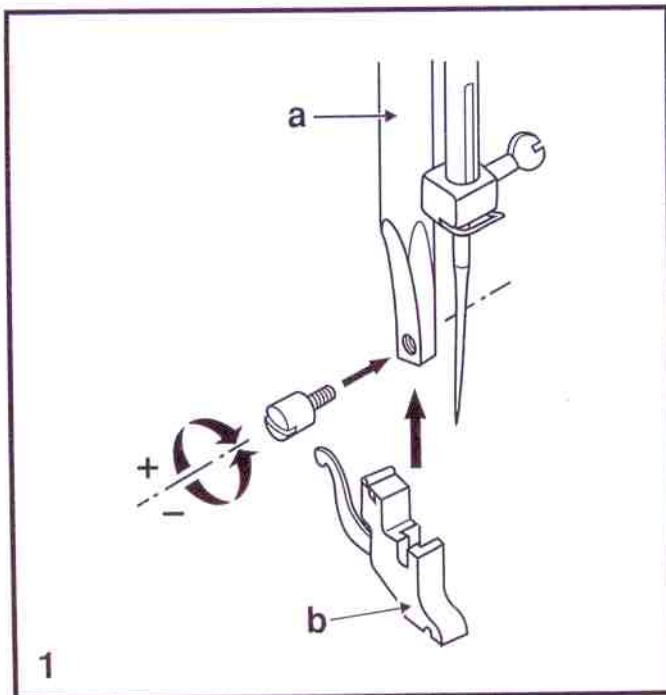
- Draai de schroef (A) zoals afgebeeld los.
- Verwijder de lampkap. (B)
- Draai het lampje los en zet een nieuwe in. (C)
- Monteer de lampkap en zet de schroef vast.

Hebt U problemen, schakel dan Uw dealer in voor advies.



Tweetraps naaivoethevel

Wanneer u zeer dikke stoffen naait, kan de afstand tussen de naaivoet en de steekplaat vergroot worden door de naaivoethevel geheel naar boven te duwen. (D)



NL Bevestigen van de naaivoethouder

Naaivoetstang (a) omhoogzetten. (1)
Naaivoethouder (b) zoals afgebeeld monteren.

Naaivoet bevestigen

Naaivoetstang (a) laten zakken tot de gleuf (c) zich precies boven het asje (d) van de naaivoet bevindt. (2)

Hevel (e) iets naar voren duwen.

Naaivoetstang (a) laten zakken.

De naaivoet (f) zit automatisch vast.

Naaivoet verwijderen

Naaivoet omhoogzetten. (3)

Hevel (e) iets naar voren drukken.

Nu kunt u de naaivoet verwijderen.

Kantlineaal bevestigen

De kantlineaal (g) zoals op de afbeelding aangegeven zorgvuldig bevestigen (bijv. voor zomen, plooiën). (4)

Attentie:

Bij alle handelingen de hoofdschakelaar op ("O") zetten!

NL Onderdraad opspoelen

Zet een lege spoel op de garenwinderas.
Neem uw voet van de voetweerstand!

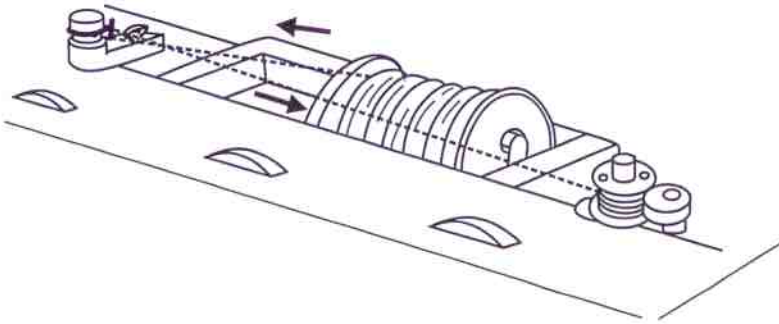
Trek de draad van de garenklos langs de geleider naar de spoel. (1/2)

Wind de draad een paar keer met de wijzers van de klok mee om de spoel. Duw de spoel naar rechts tegen spil.

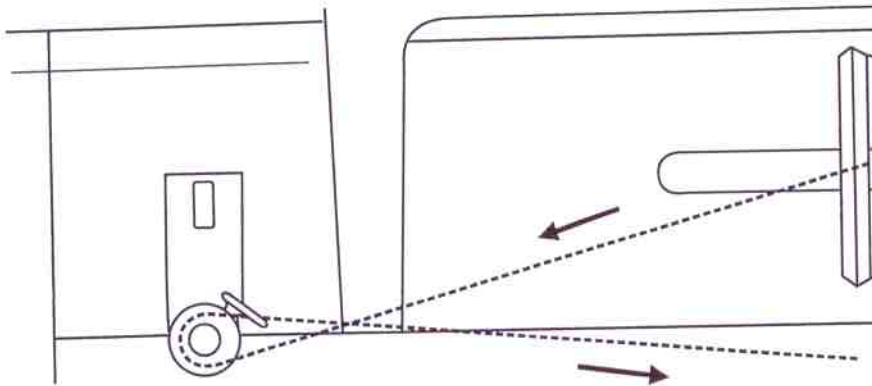
Er kan nu niet worden genaaid. Druk de voetweerstand naar beneden zodat de spoelmotor start.

De motor stopt automatisch wanneer de spoel vol is. Verwijder de spoel. (3)

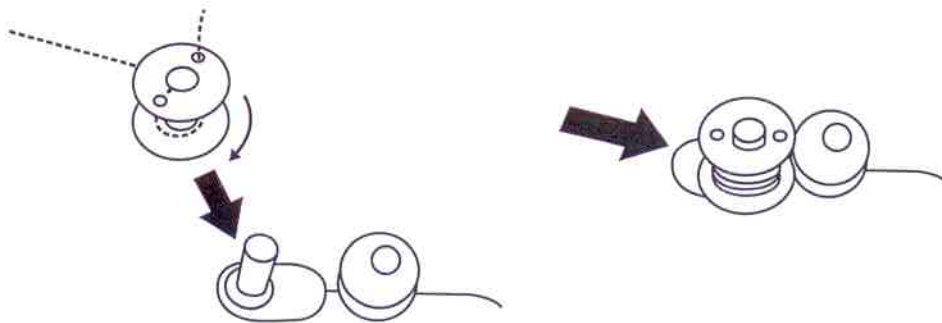
1

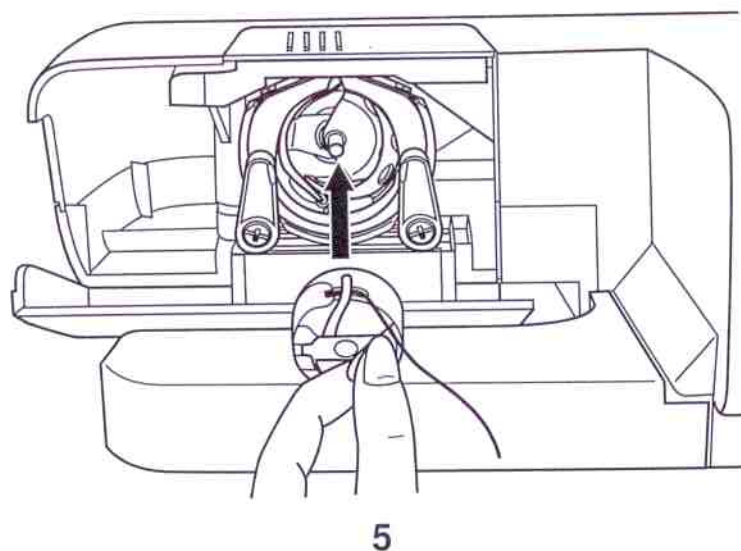
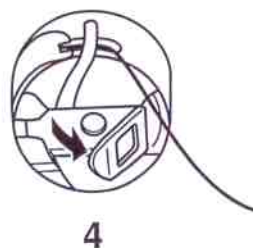
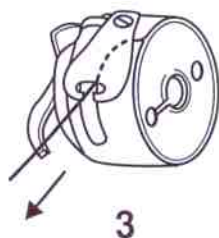
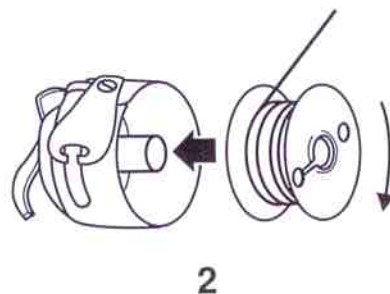
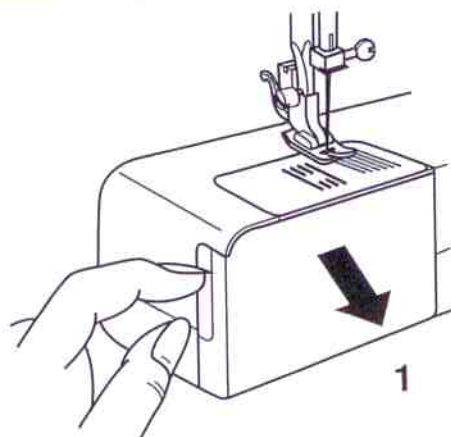


2



3





NL Spoelklosje inzetten

Bij het inzetten of verwijderen van de spoelhuls en het spoelklosje moet de naald altijd in de hoogste stand staan.

- Grijperdeksel openen. (1)
- Spoelhuls met een hand vasthouden. Spoelklosje zo inzetten, dat het garen met de klok mee loopt (pijl). (2)
- Garen door de gleuf en onder de veer trekken. (3)
- Spoelhulsklepje met duim en wijsvinger vasthouden. (4)
- Spoelhuls in de grijperbaan zetten. (5)

Attentie:

Hoofdschakelaar op ("O") zetten.

NL Naald inzetten (System 130/705H)

Vervang de naald regelmatig, vooral wanneer u problemen tijdens het naaien bemerkt. (1)

Zet de naald zoals afgebeeld in de naaldhouder:

A. Naaldbevestigingsschroef losdraaien en na het inzetten van de naald weer vastdraaien.

B. Platte kant van de naald moet naar achter gericht zijn.

C/D. De naald zo hoog mogelijk in de naaldhouder plaatsen.

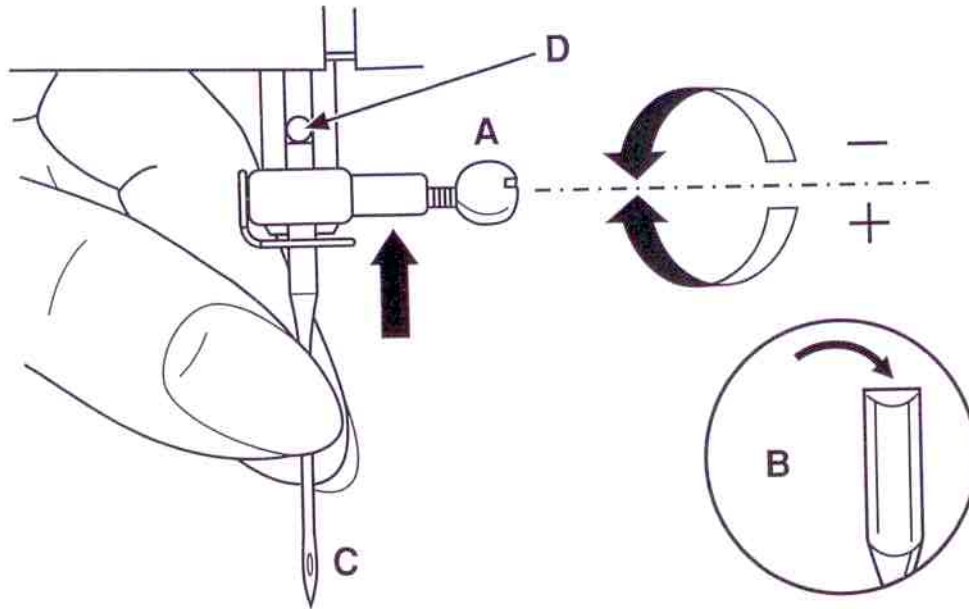
Attentie:

Hoofdschakelaar op ("O") zetten!

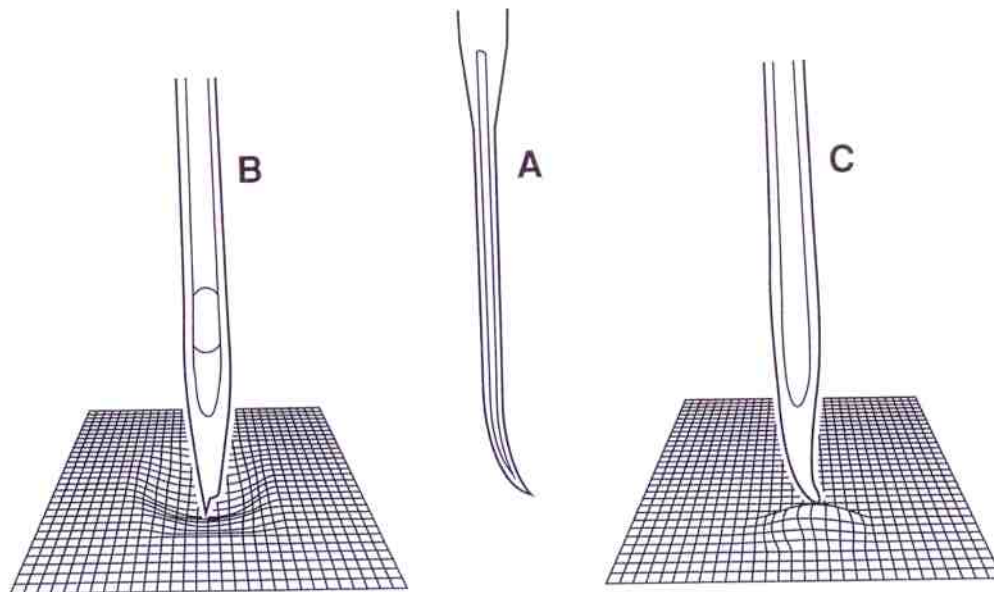
De naald dient altijd in onberispelijke staat te zijn. (2)

Problemen bij het naaien ontstaan door:

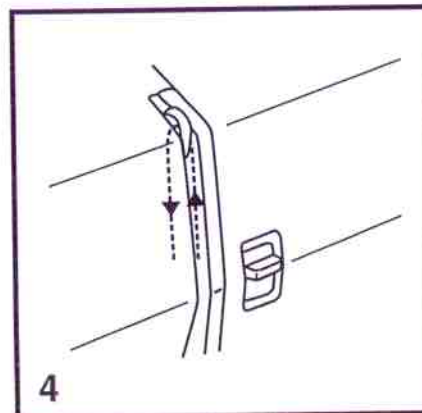
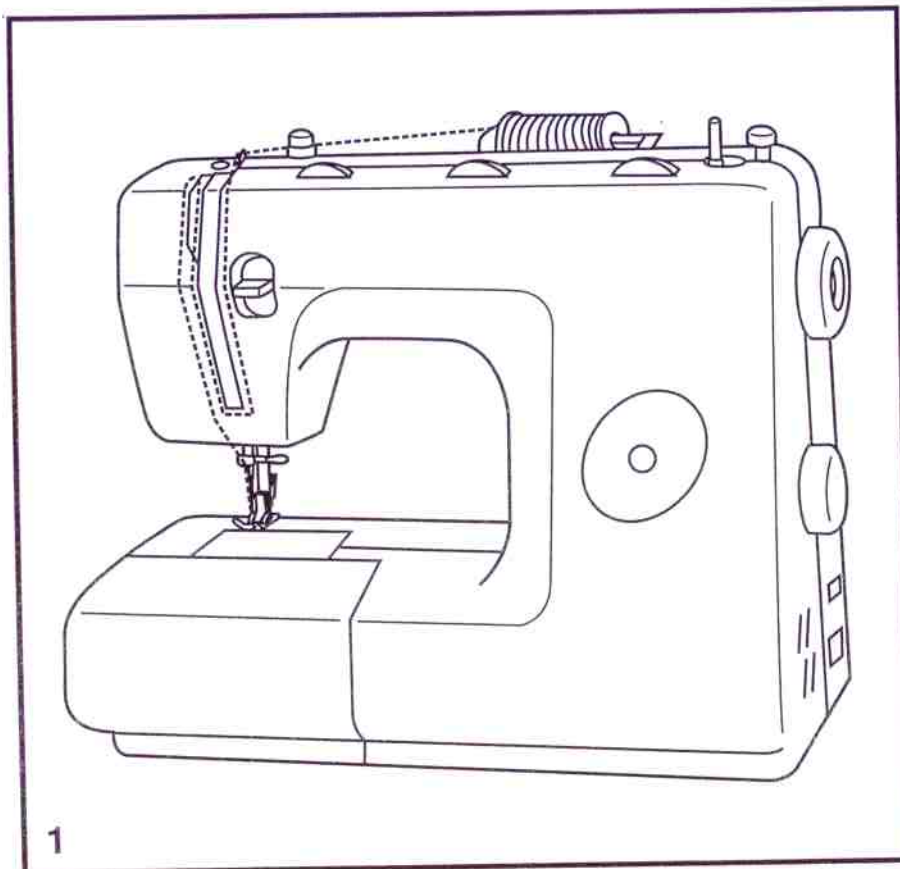
- A. een kromme naald
- B. een stompe naald
- C. een naaldpunt met haakjes



1



2



NL Inrijgen van de bovendraad

Volg de genummerde serie tekeningen op bladzijde 6 (1)

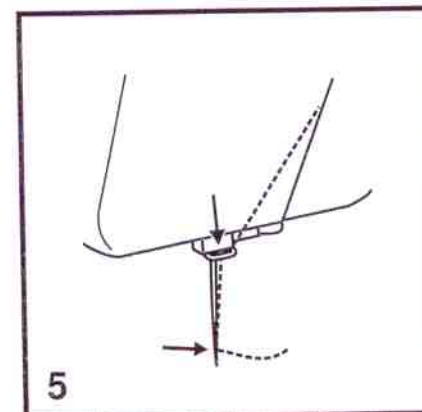
Bovenste draadgeleider

Let op dat naaivoetje en draadhefboom in de hoogste stand staan.

Het garen op één van de garenpennen zetten.

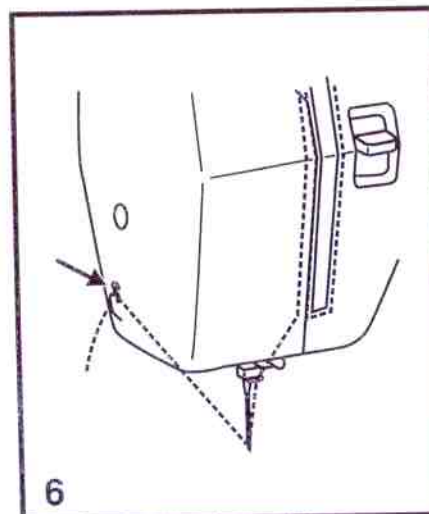
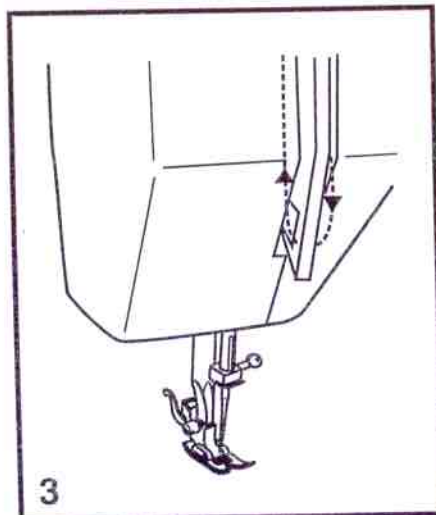
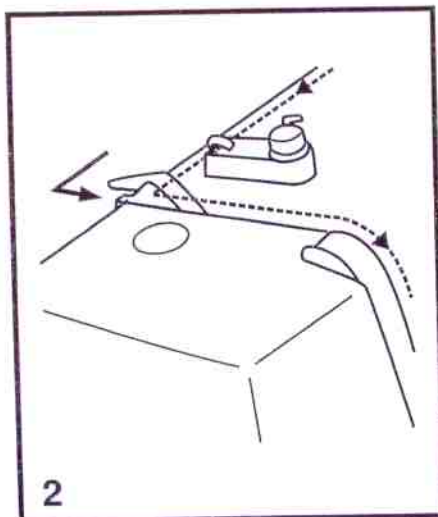
De draad door de draadgeleider halen en door de opening naar beneden trekken (2)

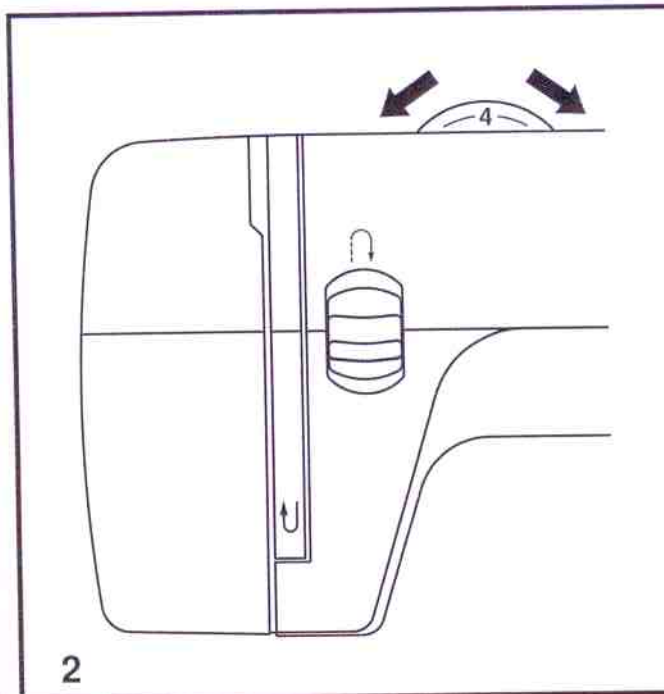
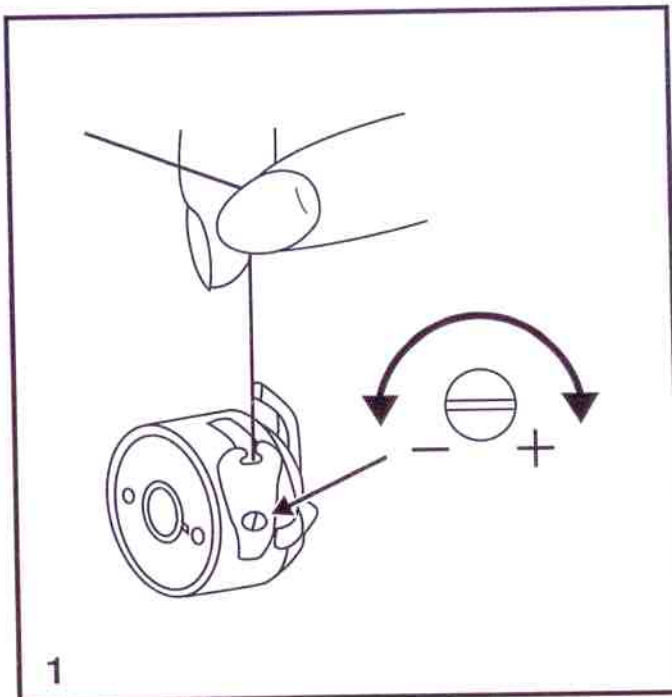
Van rechts of om de draadspanningsveer trekken (3)



Attentie:

Hoofdschakelaar op ("O") zetten!
Naaivoetstang omhoogzetten.





NL Draadspanning

Onder-draadspanning

Om de draadspanning te testen, haalt U de spoelhuls samen met het spoelklosje uit de machine. Wanneer U de draad nu tussen twee vingers vastpakt en deze schoksgewijs beweegt, dient de spoelhuls telkens met kleine stukjes ca. 1-2 cm te zakken.

De draadspanning is te hoog, wanneer er niets gebeurt of te laag wanneer de spoelhuls te snel zakt.

Met een kleine schroevendraaier kunt U de spanning lager of hoger zetten door de schroef, waarmee de spanningsveer is vastgezet losser of vaster te draaien. Met de klok mee, geeft een zwaardere draadspanning. etc.

Boven-draadspanning

Basis-draadspanning is: "4"

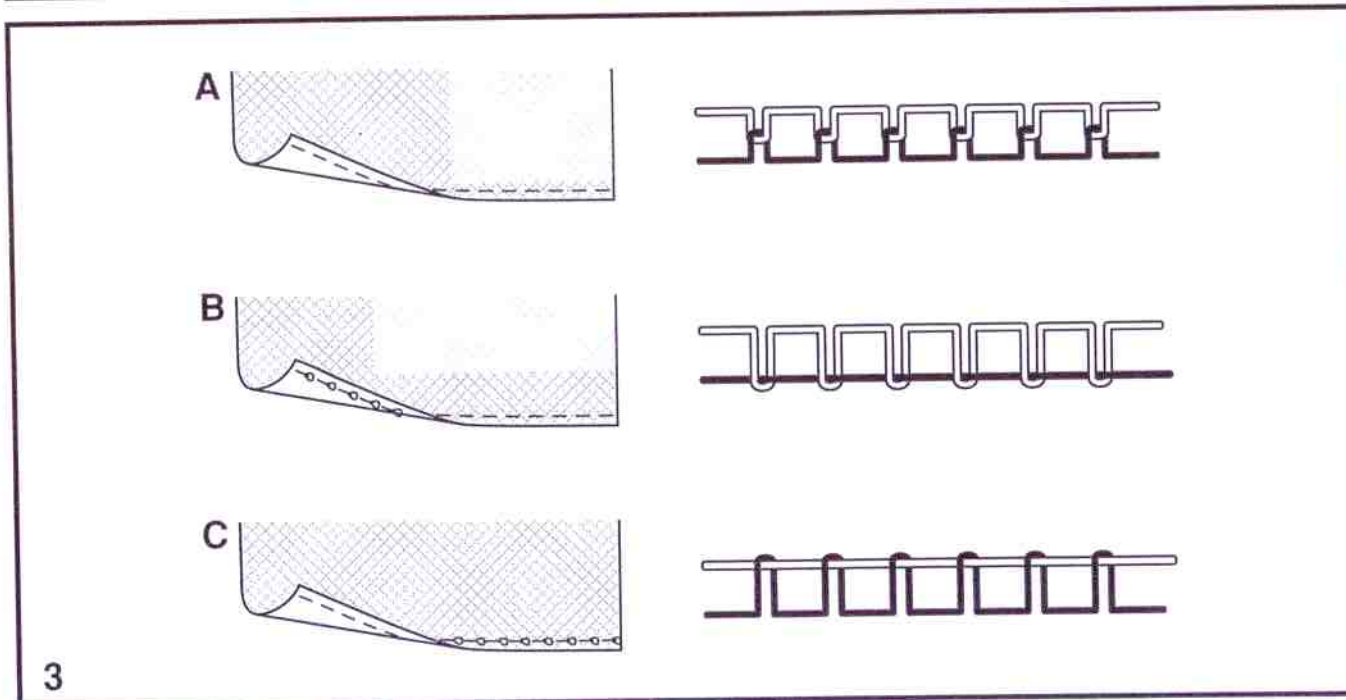
Om de draadspanning te verhogen, draait u de knop op een hoger nummer.

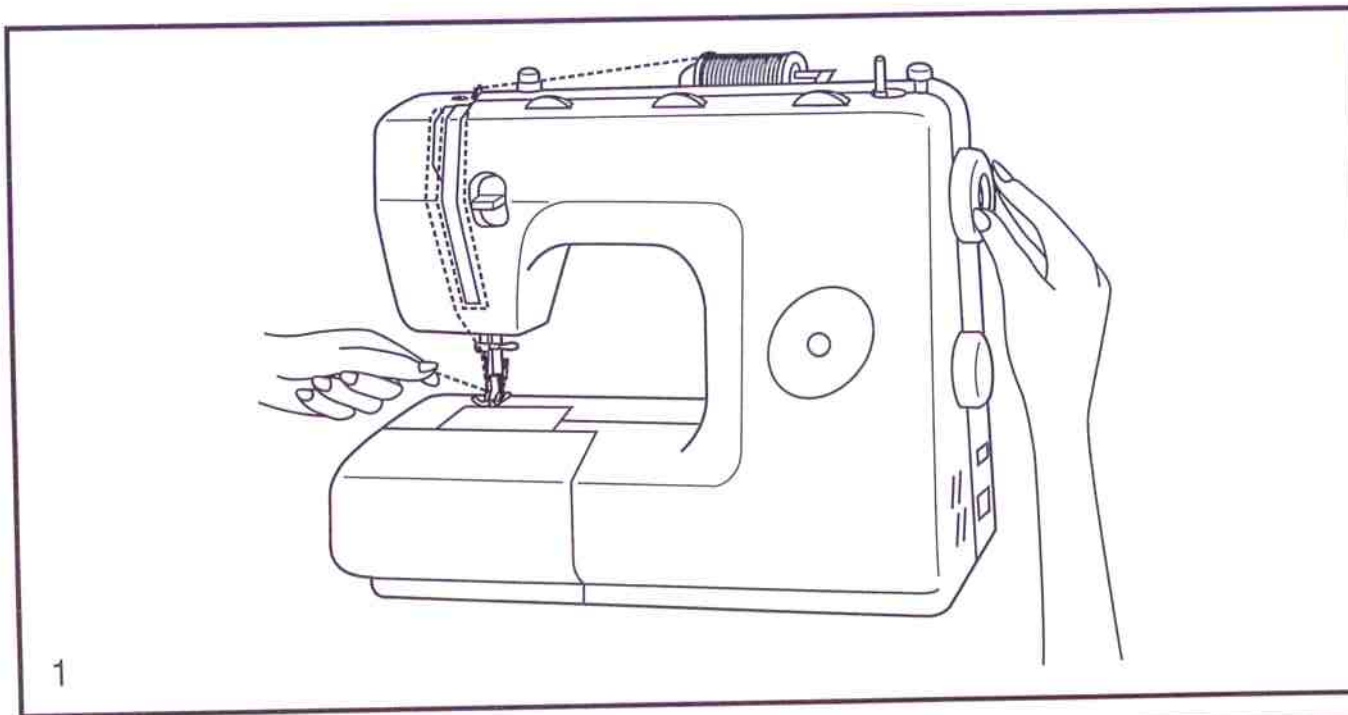
Om de draadspanning te verlagen naar een lager getal.

A Normale draadspanning.

B Boven-draadspanning te zwaar.

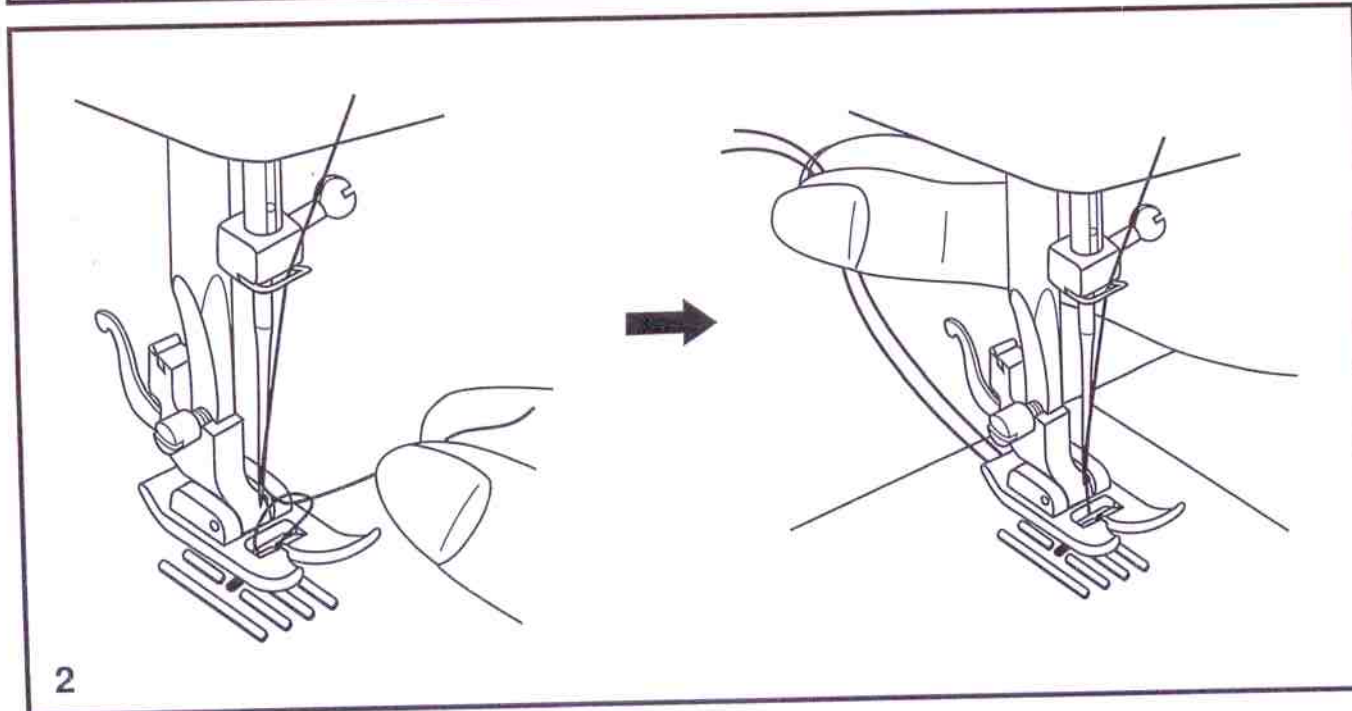
C Boven-draadspanning te licht.



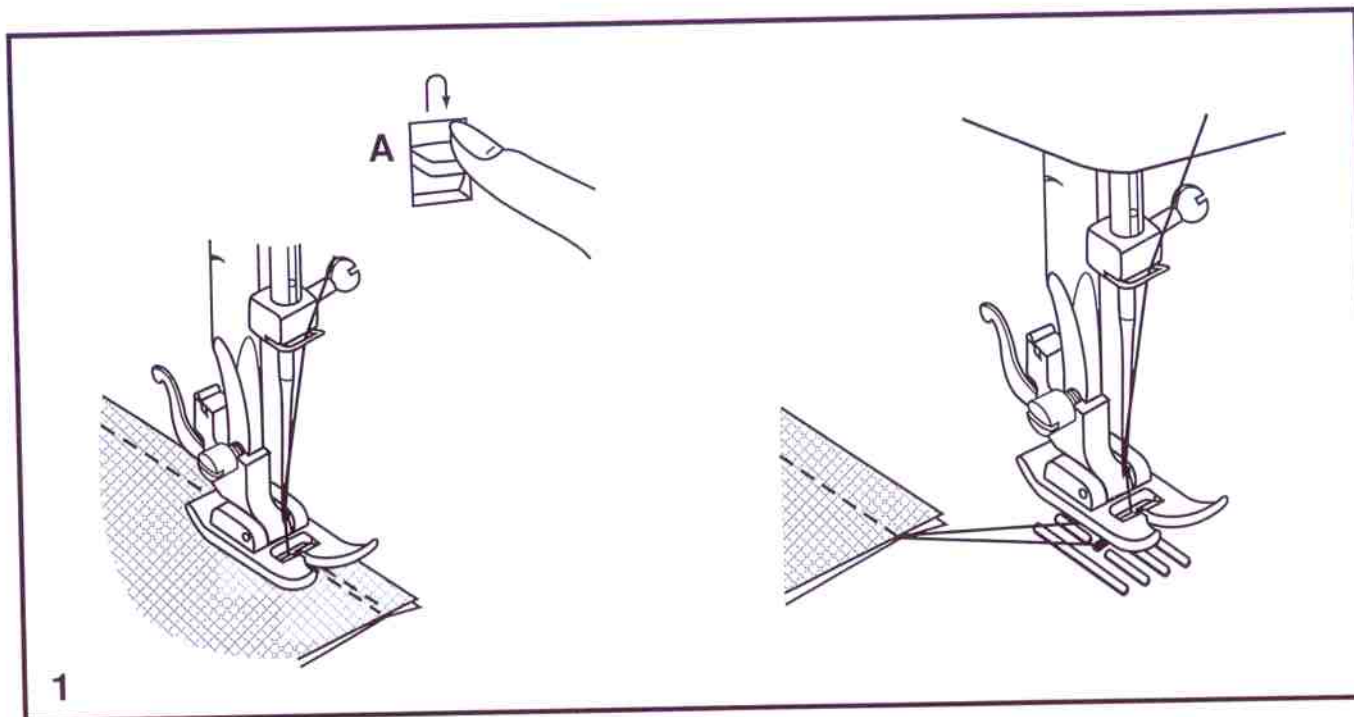


NL Onderdraad omhooghalen

Houdt de bovendraad met de linker hand vast. Draai het handwiel naar u toe, zodat de naald naar beneden gaat en weer naar boven komt. (1)

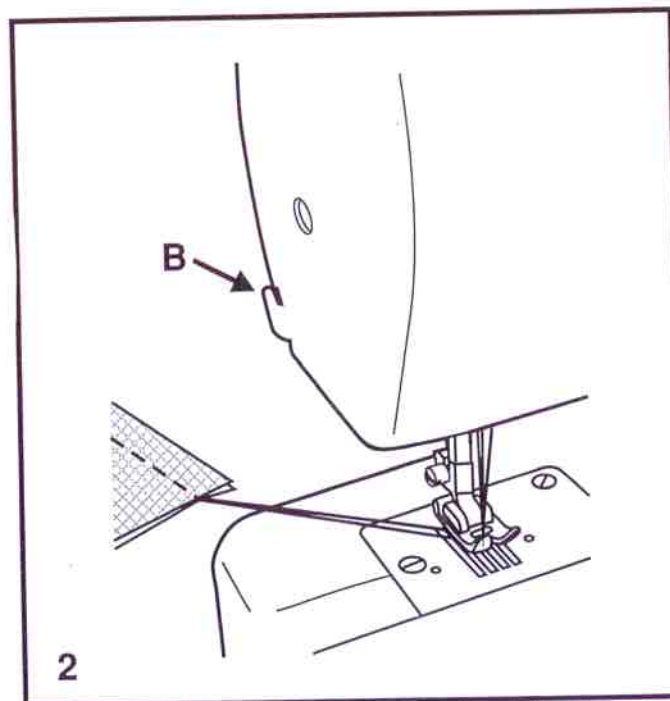


Trek aan de bovendraad, waardoor de onderaad door het steekplaatgat omhoog getrokken wordt. Leg hierna beide draden schuin naar achteren onder de naaivoet door. (2)



NL **Achteruit naaien**

Aan het einde van het naaiwerk op de annen afhechttoets drukken. Een paar steken achteruit naaien. Wanneer u de knop loslaat, naait de machine weer vooruit. (1)



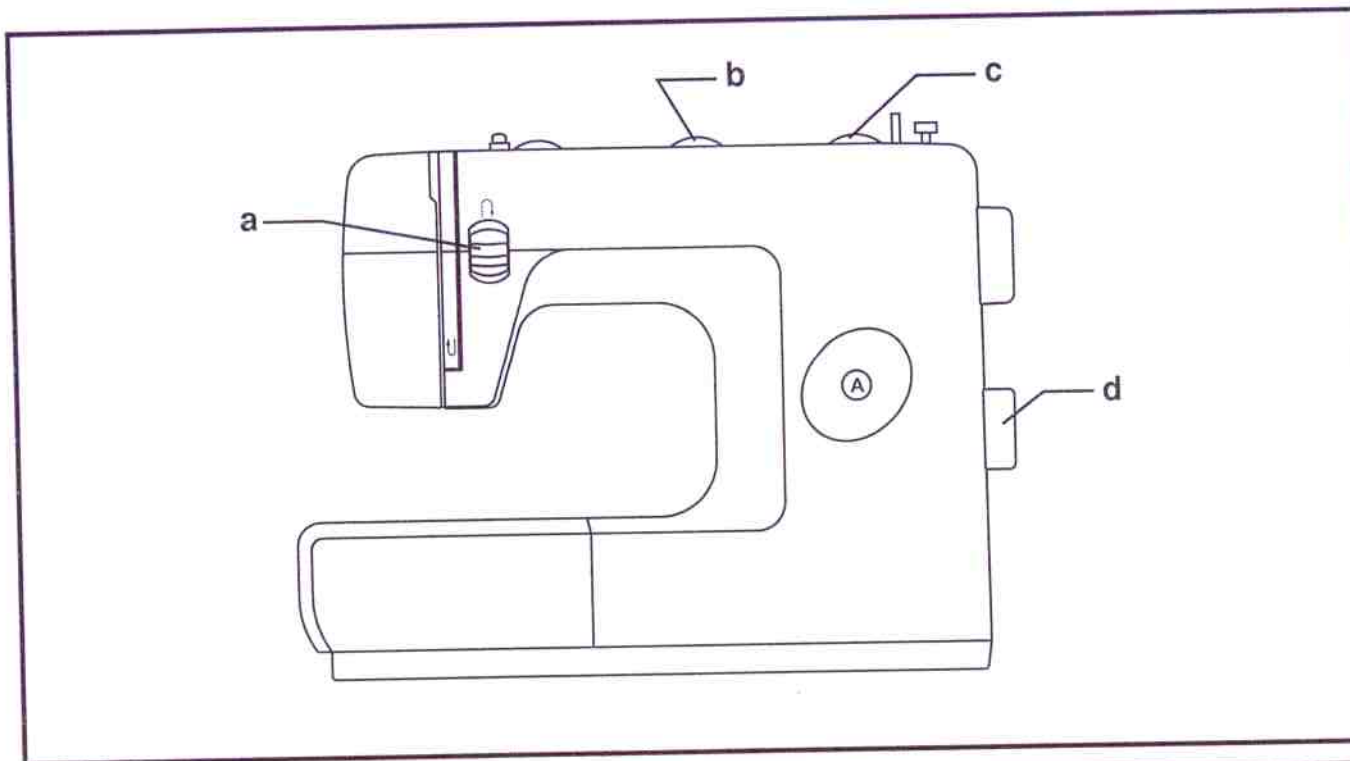
Verwijderen van het naaiwerk

Draadhevel in de hoogste stand zetten (handwiel naar voren draaien), naaivoet omhoogzetten, naaiwerk schuin naar achter onder de naaivoet wegnemen. (2)

NL Naald-en garentabel

In principe geldt de volgende regel: Hoe dikker of zwaarder de stof en/of hoe dikker de draad, des te sterker dient de naald te zijn.

Materiaal	Naaiwerk	Naaldsysteem 130/75H Naaldtype en dikte	Garen
fijne stoffen b.v.batist, zijde	naden doorgestikte naden	universele naale 70	katoengaren
middelzware stoffen b.v.katoen	naden doorgestikte naden	universele naald 80	katoengaren synthetisch garen
dikke stoffen b.v.tweed, ribfluweel	naden doorgestikte naden	universele naald 90	katoengaren synthetisch garen
harde, stevige stoffen b.v.jeans	naden doorgestikte naden	jeansnaald 90-110 stretchnaald 80-90	jeansgaren synthetisch garen
Elastische stoffen b.v.jersey, tricot	naden doorgestikte naden	stretchnaald 80-90 (ronde punt)	synthetisch garen
Voor alle soorten stoffen	stoppen, verstellen, afwerken, knoopsgaten, fijn borduurwerk	universele naald 70-90	borduur-en stopgaren katoengaren
Voor fijne tot middelzware stoffen	biezen naaien siernaden	tweelingnaald 70	katoengaren
voor dikke stoffen	biezen naaien siernaden	tweelingnaald 80	borduurgaren katoengaren synthetisch garen
leder, kunstleder	alle soorten naaiwerk	ledernaald 80-100	synthetisch garen, ledergaren



NL Rechte steek / Zigzagsteek

Steekkeuzeknop op rechtsteek in-stellen.

Algemene regel: Hoe dikker het materiaal, des te dikker moet het garen en de naald, en des te langer moet de steek zijn.

Zigzagbreedte

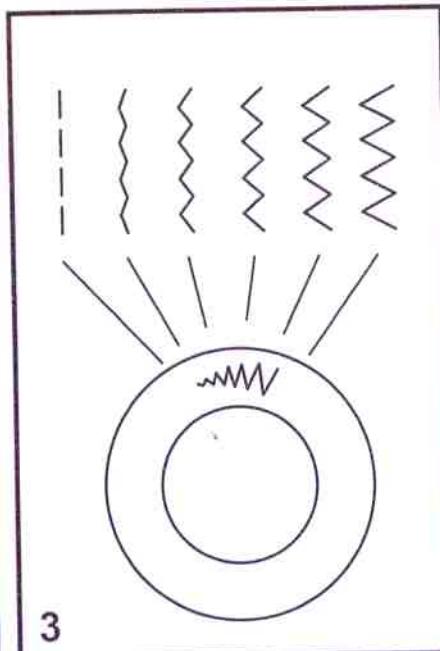
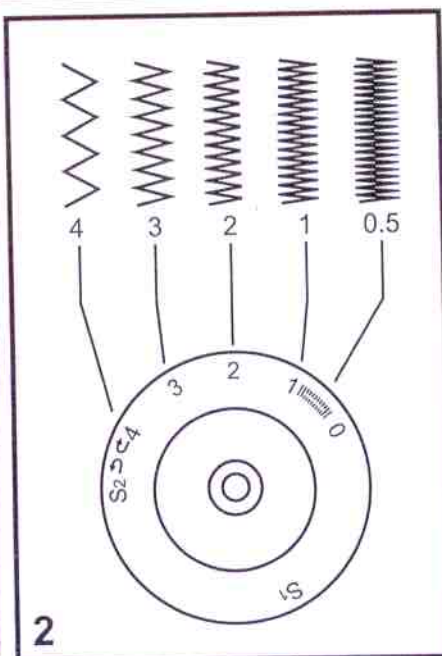
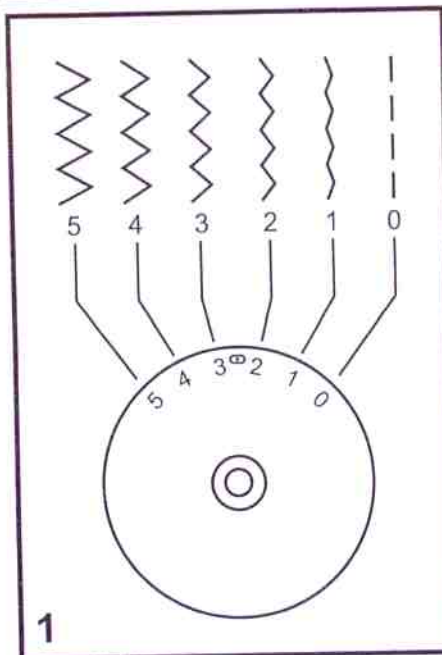
De grootste steekbreedte voor zig-zagnaden is instelling "5". De breedte kan voor ieder naaiwerk aangepast worden van 0-5.

Bij gebruik van een tweelingnaald mag de instelling nooit breder zijn dan "3" (afb.1)

Zigzagnaden (steeklengte)

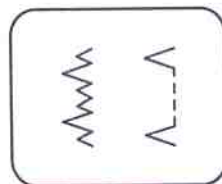
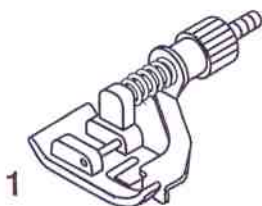
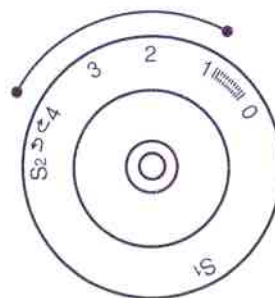
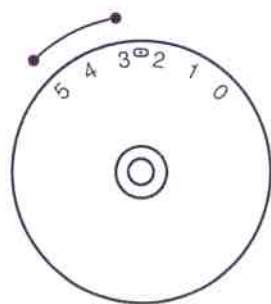
De dichtheid van de zigzagsteek wordt bepaald door de steeklengteknop naar beneden te duwen.

De minimum steeklengte moet altijd groter zijn als "0", omdat de machine anders niet meer transporteert, Voor normaal naaiwerk de steeklengteknop op ca. "2.5" instellen (afb.2)



- 1 Zigzagknop (Steekbreedteknop)
- 2 Steeklengteknop
- 3 Alleen bij modellen met twee knoppen

- a. Achteruitnaaiknop
- b. Zigzagknop (Steekbreedteknop)
- c. Steeklengteknop
- d. Steekkeuzeknop



NL Blindzomen

De blindzoomvoet is een optioneel accessoire en hoort niet bij de standaard accessoires.

Voor zomen, gordijnen, broeken, rokken, etc.

Λ...Λ Blindzoom voor rekbare stoffen.

Λ...Λ Blindzoom voor stevige stoffen.

De machine zoals afgebeeld instellen. (1)

Attentie:

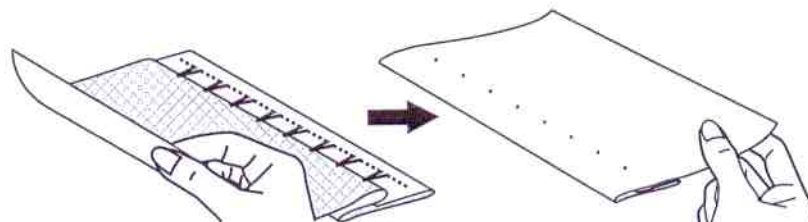
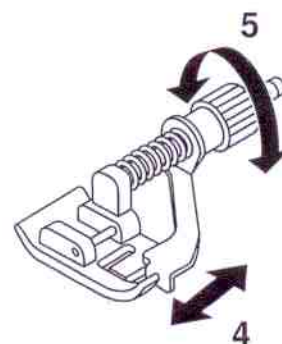
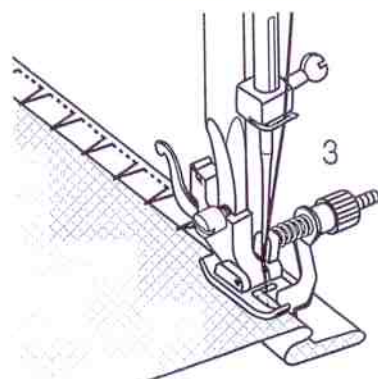
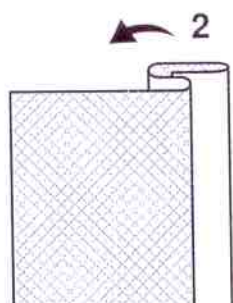
Blindzomen vereist oefening. Maak altijd eerst een proefzoom.

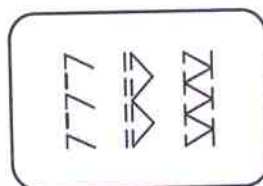
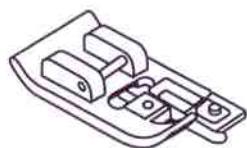
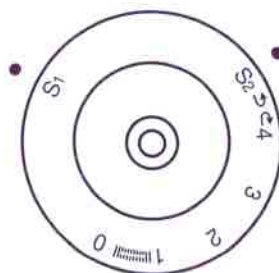
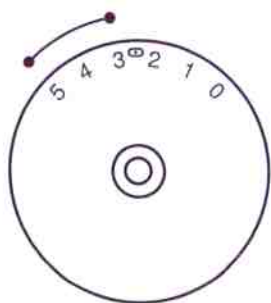
De stof zoals afgebeeld omvouden, met linkerkant naar boven. (2) De omgevouwen stof onder de naaivoet leggen. Het handwiel met de hand naar voren draaien tot de naald in de uiterst linkse stand staat. De naald dient maar net in de stofvouw te steken. Indien de naald niet in de stofvouw steekt, moet u de breedte van de stofvouw veranderen. (3)

De stofgeleider (4) langs de stofrand zetten; de stand van de geleider wijzigen door aan de schroef (5) te draaien.

Langzaam naaien en de stof zorgvuldig geleiden, zodat de stofrand steeds langs de geleider loopt.

Knop voor snelheidsregeling op minimum instellen!

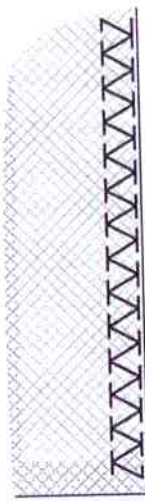




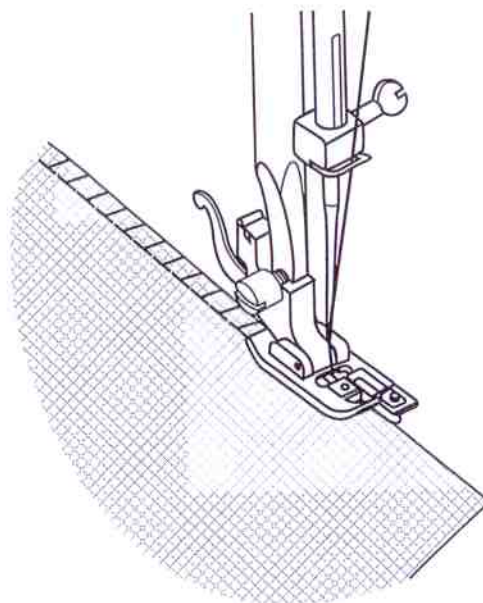
1



2



3



NL Overlocksteken

De overlockvoet is een optioneel accessoire en hoort niet bij de standaard accessoires.

Voor naden, naaien en afwerken van randen, zichtbare zoom.

Zet de steeklengteknop op "S1" of "S2".

De steekbreedte kan aan de stof worden aangepast.

Standaard overlock

Voor fijne gebreide stoffen, tricotstoffen, halsopeningen, boordjes.

Dubbele overlock

Voor fijne gebreide stoffen, met de hand gebreide stoffen, naden.

Overlock

Voor fijne gebreide stoffen, tricotstoffen, halsopeningen, boordjes.

Alle overlocksteken zijn geschikt voor het afwerken van stofkanten en het naaien van zichtbare zomen.

Zomen en randen worden in een keer genaaid en afgewerkt.

Bij het afwerken dient de naald net over de stofkant te steken.

Attentie:

Nieuwe naald of naald met ronde punt gebruiken!

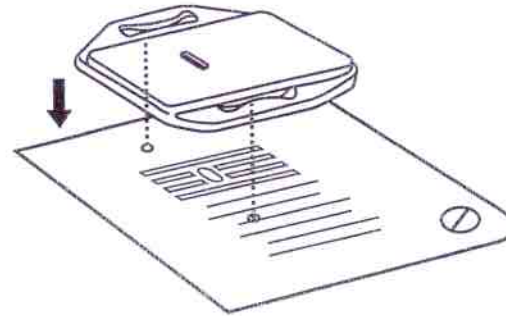
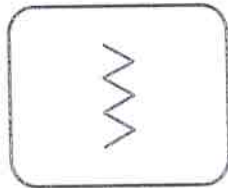
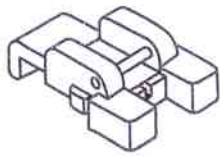
NL Knopen aanzetten

Situatie-1

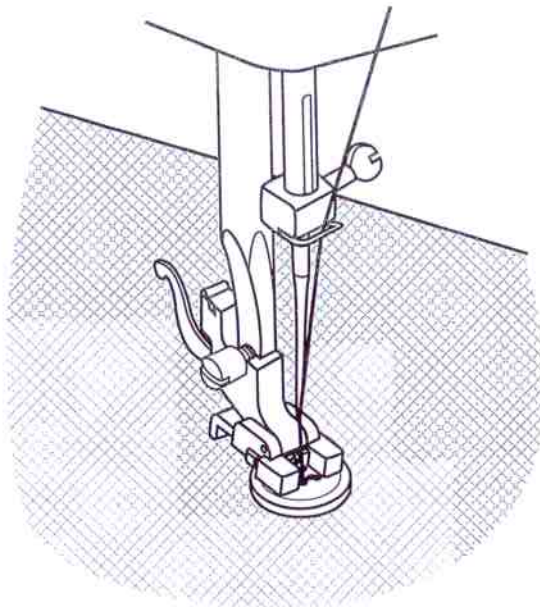
1. Stel de zigzagbreedte exact in op het linker en rechter gat van de knoop.
Begin bij het linker gat in de knoop. (2)

Situatie-2

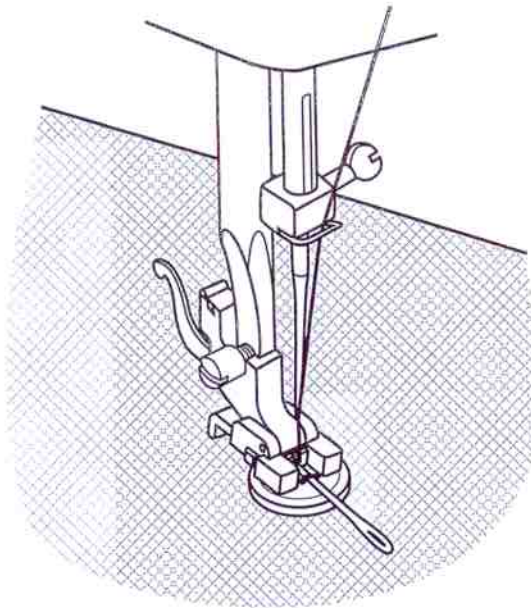
2. Nadat u zeven tot acht steken hebt genaaid, stoppen met naaien, nadat de naald uit het linker knoopsgat komt, zet de naald in de hoogste stand. Verwijder de stof. Verknoop aan de onderzijde van de stof de draadeinden. (3)



1



2



3

NL Knoopsgaten

Stel de machine in zoals afgebeeld.

Steekkeuzeknop op knoopsgatsymbool.

Stel de steeklengteknop tussen de 0.5-1 in, al naar gelang de dikte van de stof om een mooie dichte cordon te krijgen.

Altijd eerst een proeflapje naaien voor knoopsgaten.

Ga te werk conform volgend a, b, c en d in afbeelding.

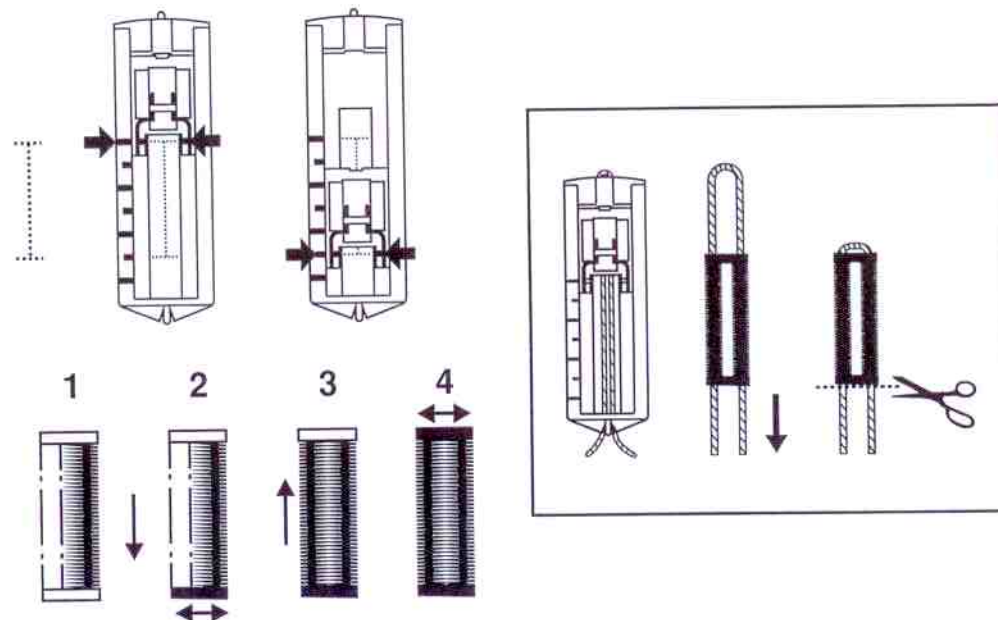
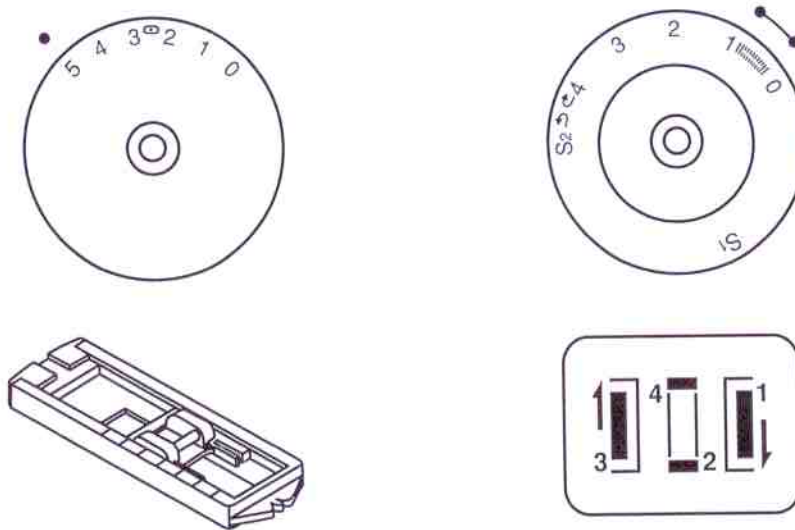
Monteer de knoopsgatenvoet.

Plaats een knoop op de knoopsgatvoet als afgebeeld. Maak de grote schroef "b" los van schuif "a" en schuif "a" tegen de knoop aan tot deze tegen het achtereinde drukt, zet nu schroef "b" vast. Verwijder de knoop. De instelling is nu aangepast op de grootte van de knoop. Wanneer u een knoopsgat maakt, moet de knoopsgatvoet volledig naar voren worden gedrukt.

Met een tornmesje kunt u het knoopsgat opensnijden van uit het midden naar het uiteinde.

Tips:

- Een iets lichtere bovendraad spanning kan een beter naaieresultaat geven.
- Voor dunne of rekbare stoffen een stuk papier onder de stof meenaaien.
- Een koordje meenaaien bij rekbare of gebreide stoffen geeft betere resultaten.



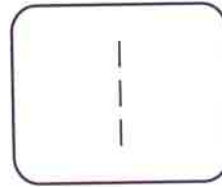
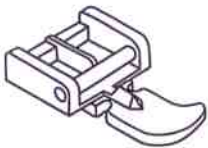
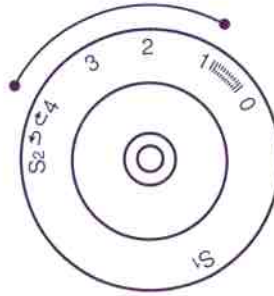
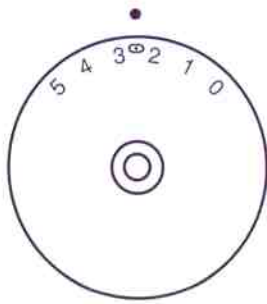
NL Ritsen inzetten

Machine zoals afgebeeld instellen. (1)

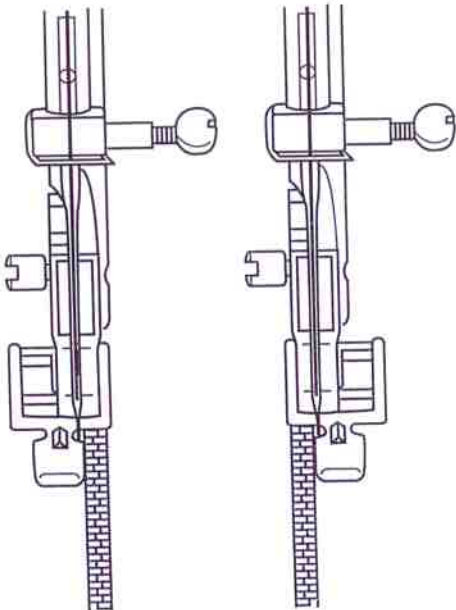
De ritsvoet kan zowel rechts als links worden ingezet. Op deze manier is het mogelijk om beide kanten van de rits vast te naaien zonder het naaiwerk te moeten omdraaien. (2/3)

Vlak voor het einde van de naad de naald in de stof laten staan en naaivoet omhoogzetten. De rits zover openen, dat het lipje achter de naald ligt. Naaivoet laten zakken en verder naaien.

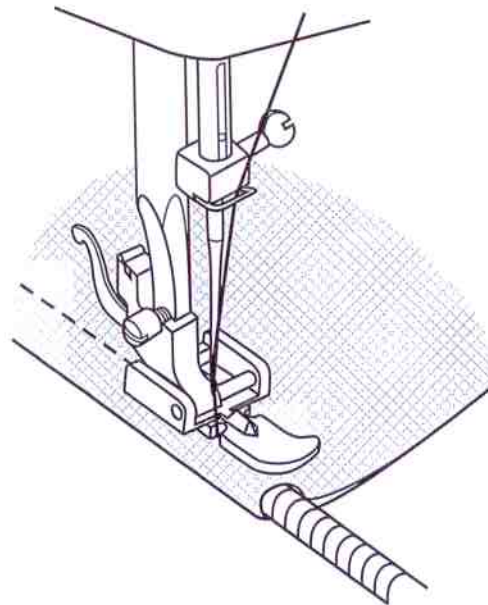
1



2



3



NL Naaien met de zoomvoet

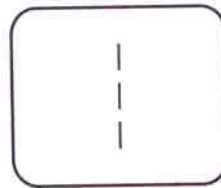
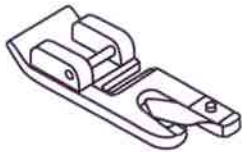
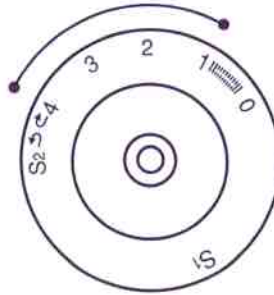
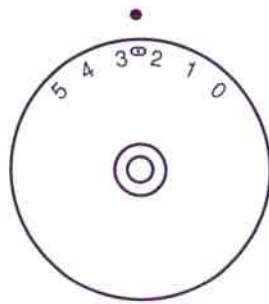
Voor het naaien van zomen in lichte en dunne stoffen.

Machine zoals afgebeeld instellen. (1)

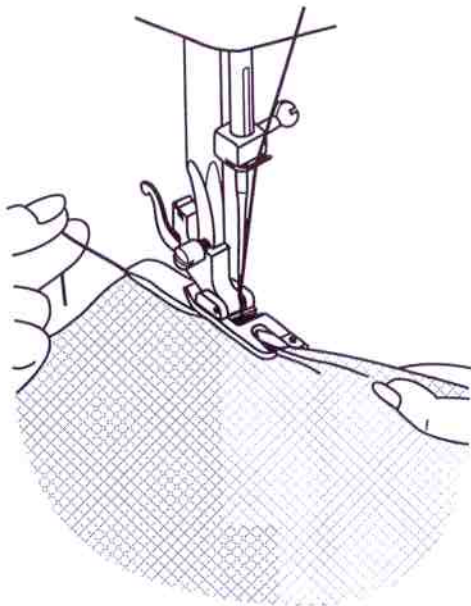
De stoffkant die afgezoomd wordt, moet altijd recht afgeknipt zijn. De stoffkant wordt aan het begin van de zoom ca. 3 mm dubbel omgevouwen en met 4-5 steekjes vastgenaaid. De stof aan de draden een beetje naar achteren trekken. Naald in de stof zetten, naaivoet omhoogzetten, stoffkant door de gleuf van de zoomvoet leiden. (2)

Verder naaien en de stof gelijkmatig door de gleuf van de zoomvoet leiden. (3)

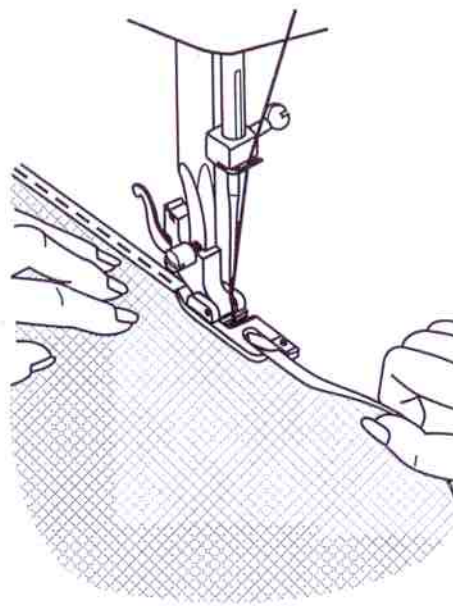
1



2



3



NL Gestikte zigzag

Elastiek en kant aanzetten, verstellen (b.v. scheuren), stofkant versterken.

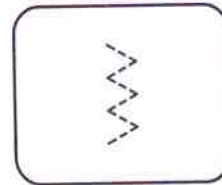
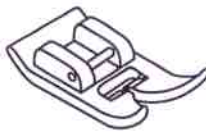
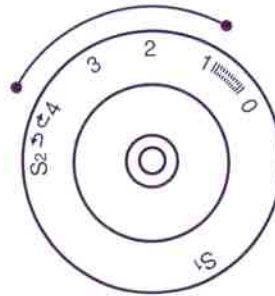
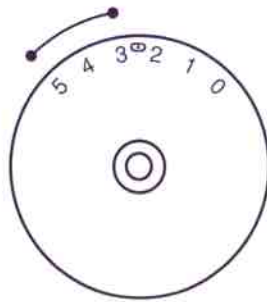
Machine zoals afgebeeld instellen. (1)

Verstellen: het lapje stof opnaaien.

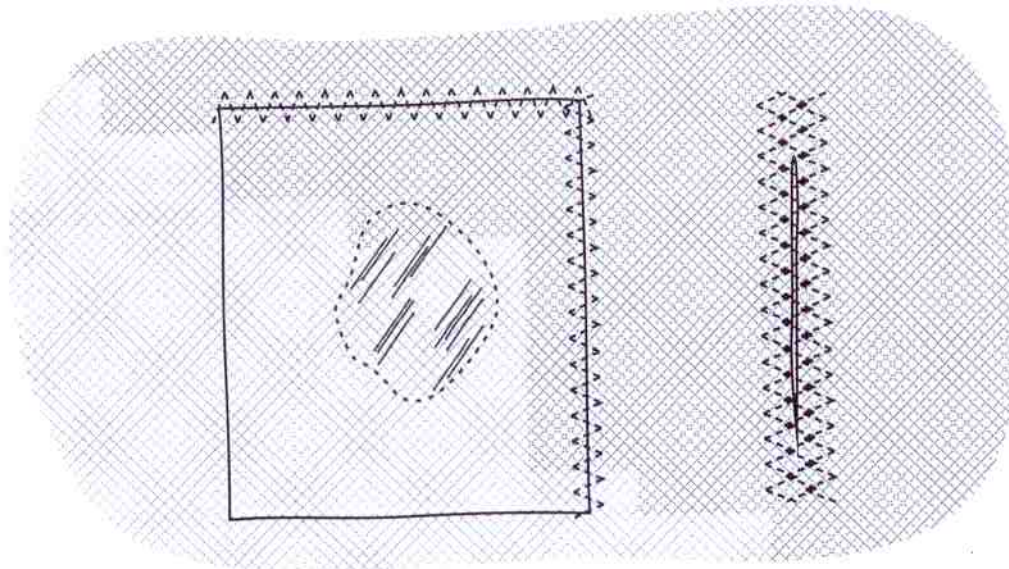
De steeklengte kan verminderd worden tot de steken heel dicht op elkaar komen te liggen. (A/2)

Bij het verstellen van scheuren is het raadzaam een stukje stof onder de scheur te leggen (als versteviging).

De steekdichtheid kan door midden van de steeklengte veranderd worden. Eerst over het midden naaien, dan aan beide zijden nogmaals naaien, waarbij de steken iets over elkaar heen vallen. Afhankelijk van de stof en de grootte van de scheur 3-5 rijen naaien. (B/2)



1



A

B

2

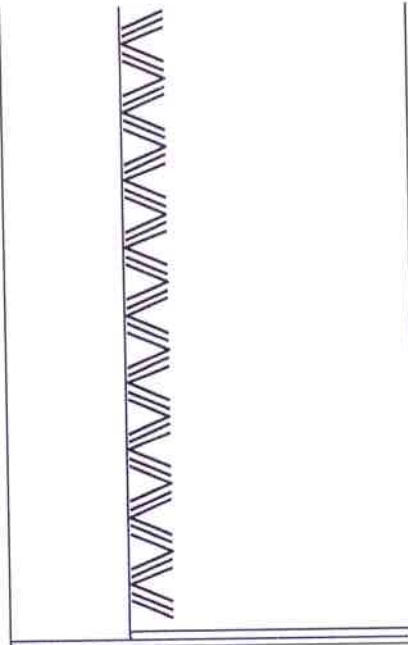
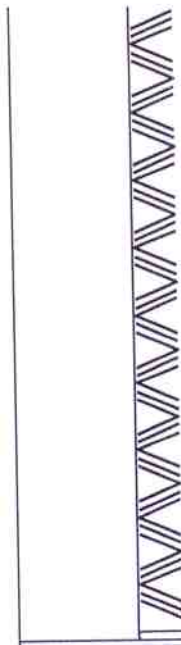
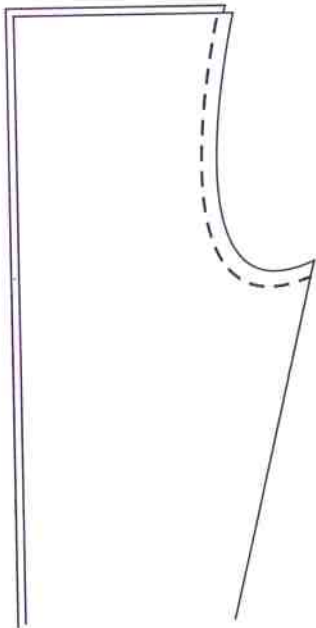
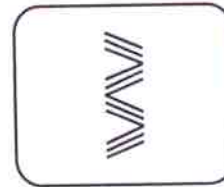
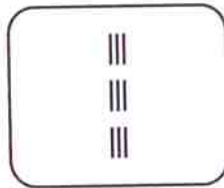
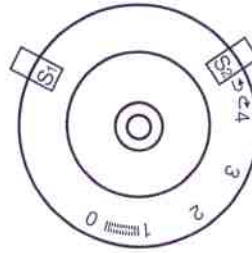
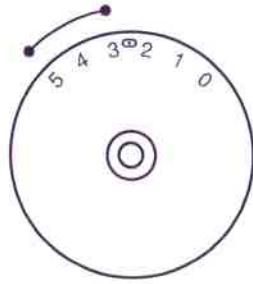
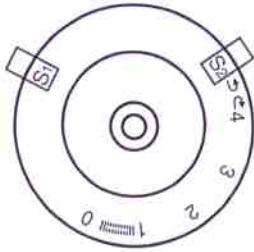
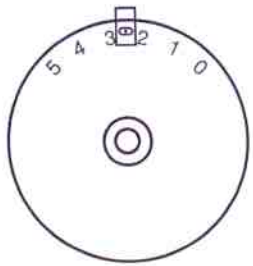
NL Steekkeuze

Drievoudige rechtsteek (1)

Voor duurzame naden

Steeklengteknop op "S1" of "S2" instellen.

De machine naait twee steken vooruit en één steek achteruit. Op deze manier heeft de steek een drievoudige versteviging.



1

2

Drievoudige zigzag (2)

Voor duurzame naden, zomen en siernaden.

Steeklengteknop op "S1" of "S2" instellen.
Steekbreedteknop tussen 3-5 instellen.

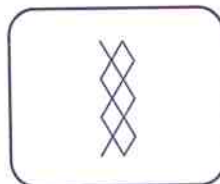
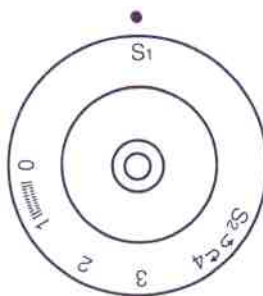
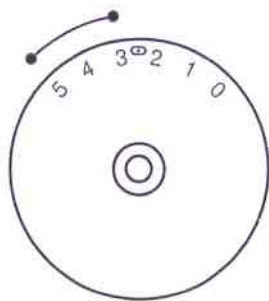
De drievoudige zigzag is geschikt voor dikke stoffen zoals jeans, ribfluweel, enz.

NL Wafelsteek

Naden, zomen, T-shirts, ondergoed, enz.

De machine zoals afgebeeld instellen. (1)
Deze steek kan voor verschillende soorten jerseystof worden gebruikt (tricot), alsmede voor geweven stoffen. (2)

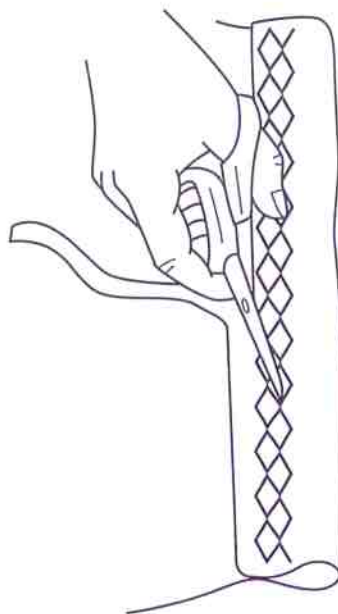
Zoom ca. 1 cm van de rand af naaien en de resterende stof afknippen. (3)



1



2



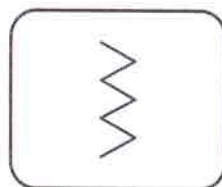
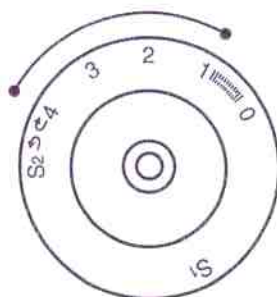
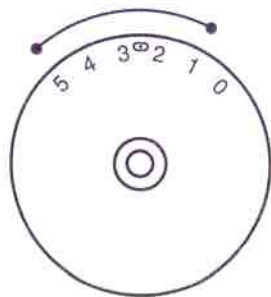
3

NL Koordvoet

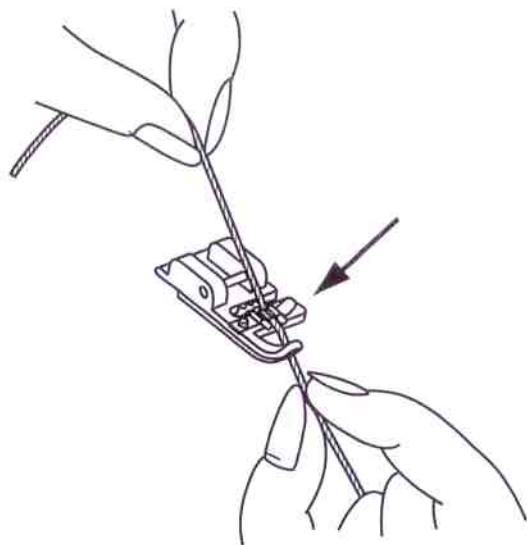
Dekoratie, kussens, tafellakens, enz

Machine zoals afgebeeld instellen. U kunt verschillende steken voor het opnaaien van koord gebruiken, bijv. zigzag, drievoudige zigzag, hobbysteken, enz. (1)

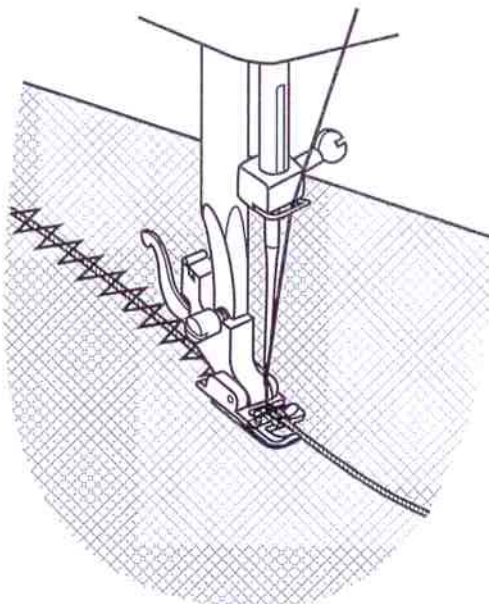
Het koord wordt in de geleidingsgleuf geschoven en naar achter onder de naaivoet gelegd. Het koord moet goed onder de gleuf doorlopen (let op de dikte van het koord). U kunt een, twee of drie koorden tegelijkertijd opnaaien. De steekbreedte varieert afhankelijk van het aantal koorden en de gekozen steek. (2/3)



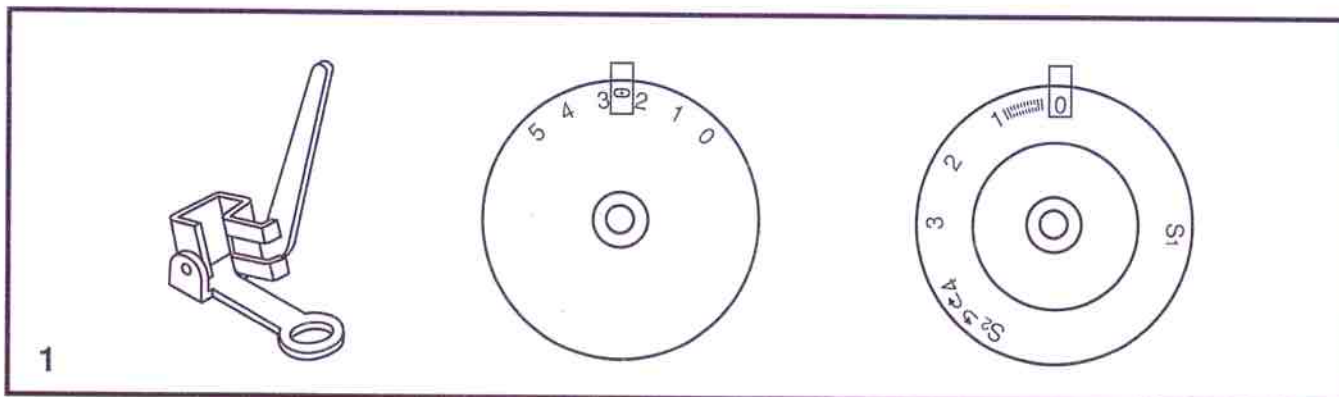
1



2



3



NL Stoppen

Stel de machine in zoals is afgebeeld, gebruik de stopplaat. (1/2)

Naaivoethouder wegnemen. (3)

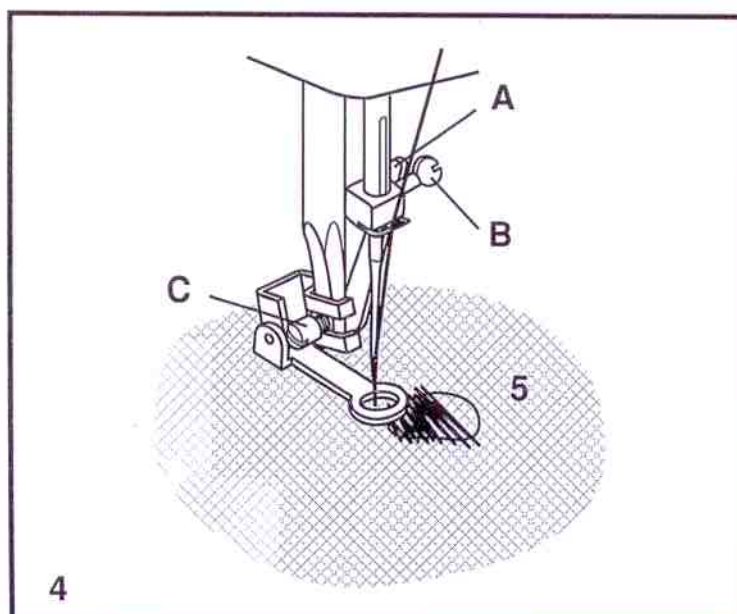
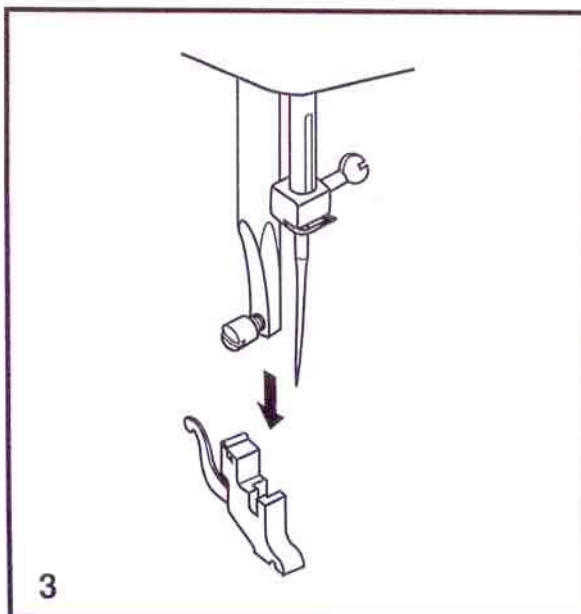
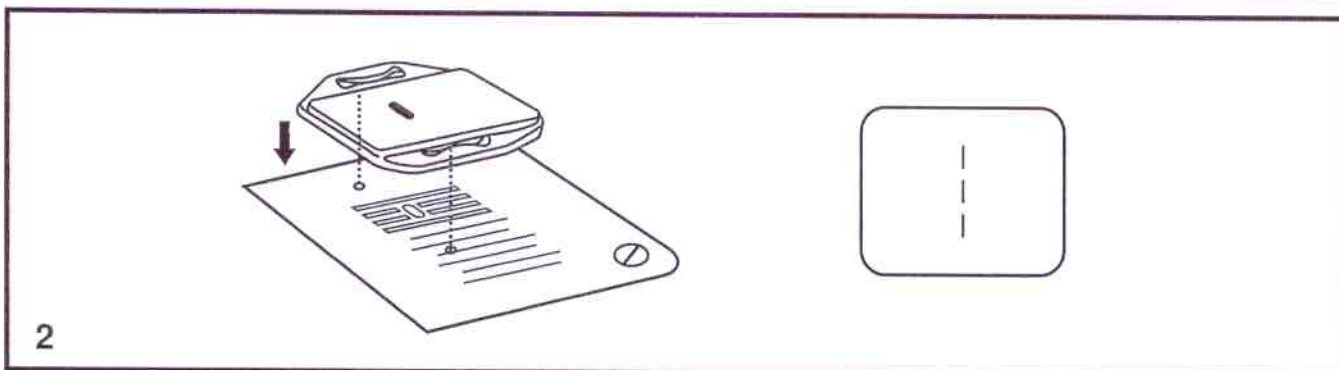
Stopvoet in de naaivoetstang inzetten.

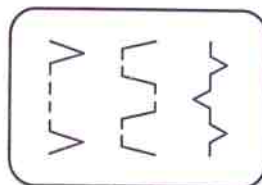
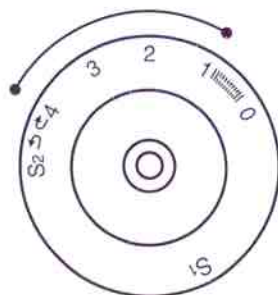
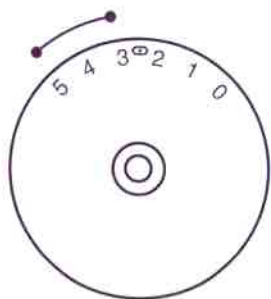
De hevel (A) dient zich aan de achterkant boven de naaldhouderschroef (B) bevinden. Stopvoet van achter met uw wijsvinger goed aandrukken en schroef (C) vastschroeven. (4)

Eerst langs het gat naaien, dit voorkomt dat de stof verder uitrafelt. (5)

Eerste rij: Altijd van links naar rechts naaien. Naaiwerk 1/4 draaien en over de reeds genaaide rijen naaien.

Voor een beter naairesultaat is het aan te bevelen een stopring te gebruiken.





1

NL Gebruikssteken

Machine zoals afgebeeld instellen.

Steekbreedteknop en steeklengteknop op dezelfde kleurcode instellen.

Steekbreedte en steeklengte kunnen aan de stof worden aangepast.

Tricotsteek (1)

Voor decoratieve afwerkingen.

Geschikt voor afwerking van tamelijk dunne, stevige en elastische stoffen.

De grote steek dient net over de rand te vallen, zodat een soort "halve maan" ontstaat.

Rimpelsteek (2)

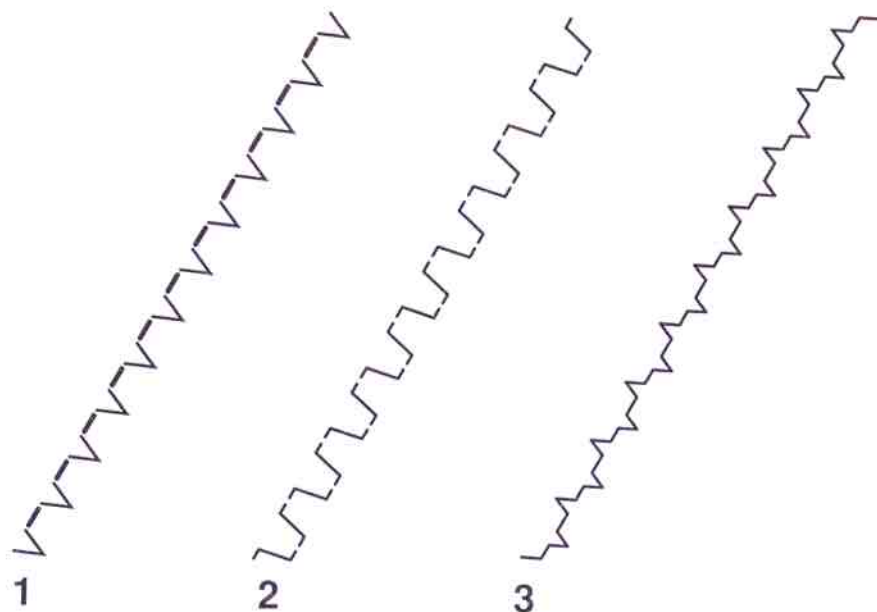
Voor zomen, place-mats, tafellakens.

Zeer decoratieve naad met ajourzoom-effekt. Inrimpelen met vuldraad of elastiek.

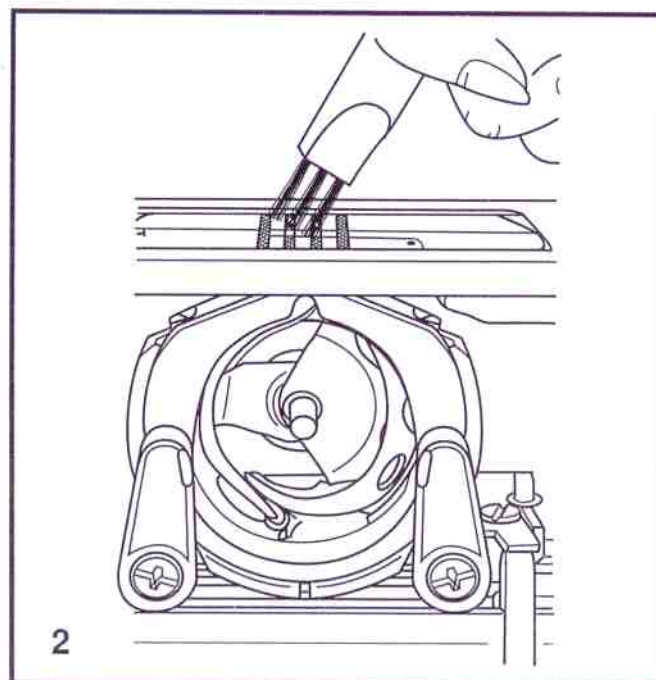
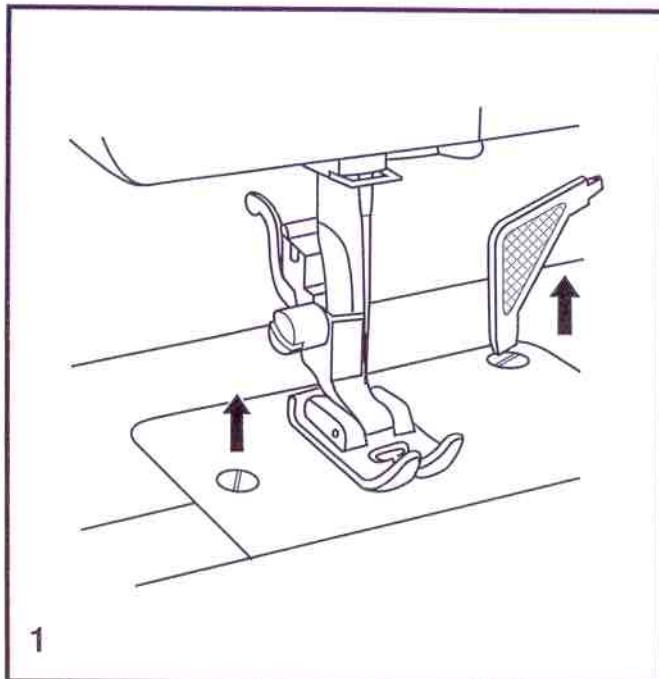
Universele steek (3)

Voor platte verbindingsnaden, het aannaaien van elastiek, zichtbare zomen.

Deze steek kan voor verschillende stevige stoffen en gebreide stoffen worden gebruikt.



2



NL Onderhoud van de machine

Attentie:

Machine uitschakelen door de stekker uit het stopcontact van het stroomnet te trekken. Tijdens het reinigen mag de machine in geen geval aan het stroomnet aangesloten zijn.

Steekplaat verwijderen:

Aan het handwiel draaien tot de naald in de hoogste stand staat. Grijperdeksel openen. Met uw vinger de ontgredelingshevel naar boven drukken. (1)

Reinigen van de transporteur:

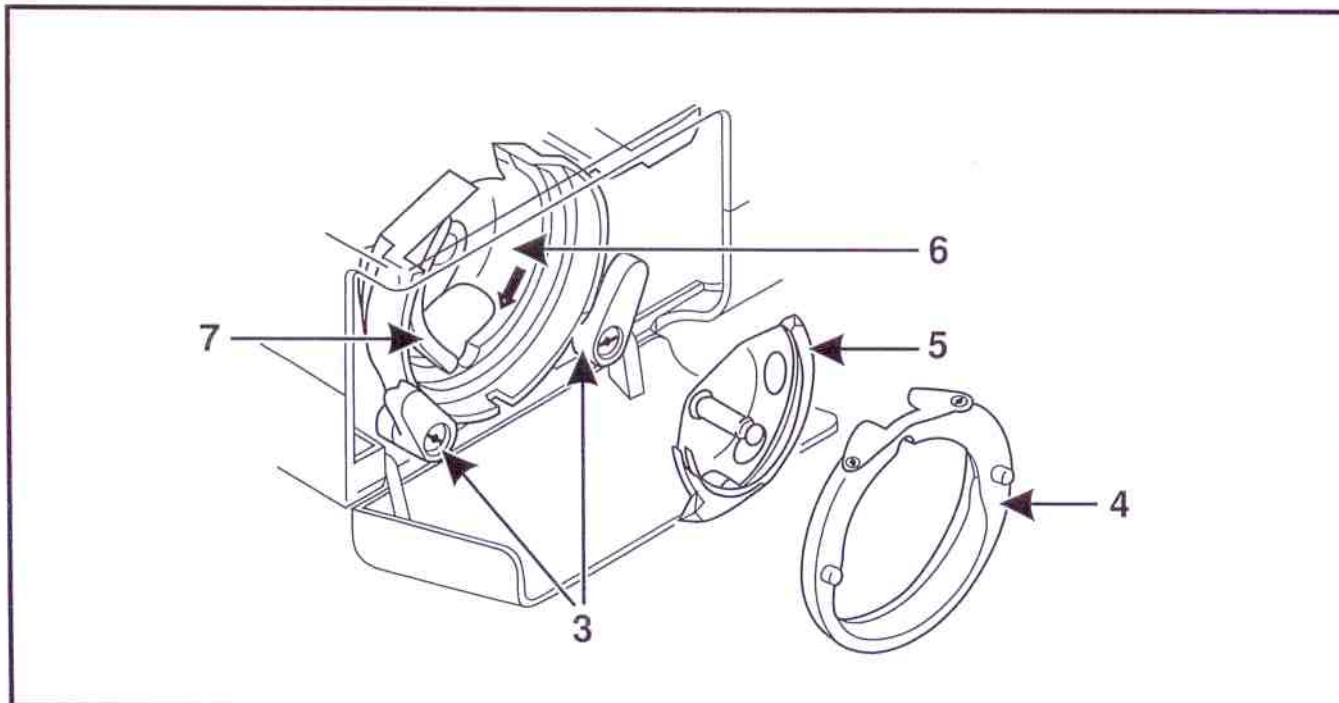
Spoelhuls verwijderen. Het gehele bereik met het schoonmaakkwastje reinigen. (2)

Reinigen en oliën van de grijper:

Spoelhuls verwijderen. De beide grijperbaanklemmen (3) zoals afgebeeld naar buiten draaien. Grijperbaanring (4) en grijper (5) verwijderen en met een zacht doekje reinigen. Bij punt (6) een beetje naaimachine-oile (1-2 druppels) aanbrengen. Grijperbaan (7) in de linkse stand staat. Grijper (5) inzetten. Aan het handwiel draaien, tot de grijperbaanring (4) inzetten en de grijperbaanklemmen(3) weer terugdraaien. Spoelhuls en steekplaat weer inzetten.

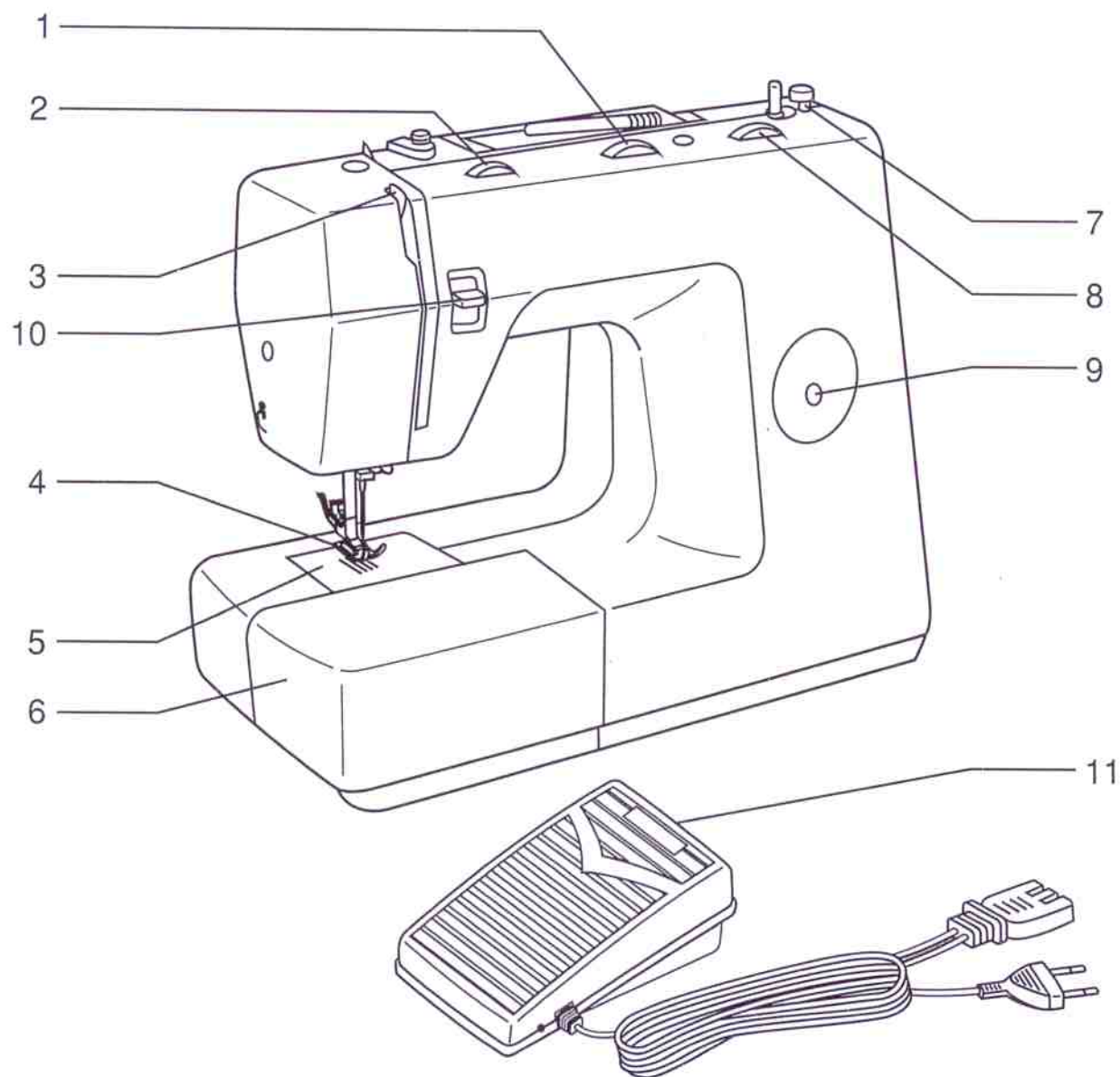
Belangrijk:

Stof-en draadresten moeten regelmatig worden verwijderd. Uw naaimachine dient regelmatig door uw vakhandelaar gecontroleerd te worden.



NL Opheffen van storingen

Storing	Oorzaak	Opheffing
Bovendraad breekt	<ol style="list-style-type: none"> 1.De machine is niet juist ingeregen 2.De draadspanning is te sterk 3.De draad is te dik voor de naald 4.De naald is niet juist ingezet 5.Het garen zit om de garenkloshouder 6.De naald is beschadigd 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Machine (draadgeleidingen) en naald opnieuw inrijgen 2.Boverdraadspanning verminderen (op een lager getal zetten) 3.Dikkere naald gebruiken (hoger getal) 4.Naald opnieuw inzetten (platte kant naar achter) 5.Garenklos verwijderen en opnieuw afwikkelen 6.Naald vervangen
Onderdraad breekt	<ol style="list-style-type: none"> 1.De spoelhuls is niet juist ingezet 2.De spoelhuls is niet goed ingeregen 3.De onderdraadspanning is te sterk 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Spoelhuls opnieuw inzetten en aan aan de draad trekken. Wanneer de spoelhuls een beetje naar beneden zakt is de spanning goed. 2.Spoelklosje en spoelhuls controleren 3.Onderdraadspanning corrigeren
Steken overslaan	<ol style="list-style-type: none"> 1.De naald is niet juist ingezet 2.De naald is beschadigd 3.Verkeerde naald 4.Verkeerde naaivoet 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Naald opnieuw inzetten (platte kant naar achter) 2.Naald vervangen 3.Naald dikte aan de stof en het garen aanpassen 4.Controleren, dat de juiste naaivoet wordt gebruikt
De naald breekt	<ol style="list-style-type: none"> 1.De naald is beschadigd 2.De naald is niet juist ingezet 3.Stof te dik/verkeerde naalddikte 4.Verkeerde naaivoet 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Naald vervangen 2.Naald opnieuw inzetten (platte kant naar achter) 3.Naalddikte aan de stof en het garen aanpassen 4.De juiste naaivoet gebruiken
Tijdens het naaien ontstaan lussen	<ol style="list-style-type: none"> 1.De machine is niet juist ingeregen 2.De spoelhuls is niet juist ingeregen 3.Naald/stof/draad-verhouding klopt niet 4.Verkeerde draadspanning 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Machine opnieuw inrijgen 2.Spoelhuls opnieuw inrijgen 3.Naalddikte moet aan de stof en het garen aangepast worden 4.Draadspanning corrigeren
Naden trekken samen/rimpelen	<ol style="list-style-type: none"> 1.De naald is te dik voor de stof 2.De steeklengte is verkeerd ingesteld 3.De draadspanning is te sterk 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Dunnere naald gebruiken 2.Steeklengte corrigeren 3.Draadspanning controleren
Onregelmatige steken/onregelmatig transport	<ol style="list-style-type: none"> 1.Het garen is te zwak 2.De spoelhuls is niet juist ingeregen 3.Tijdens het naaien werd er aan de stof getrokken 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Uitsluitend kwaliteitsgaren gebruiken 2.Spoelhuls opnieuw inrijgen en inzetten 3.Niet aan de stof trekken. Deze moet automatisch getransporteerd worden
De machine maakt lawaai	<ol style="list-style-type: none"> 1.De machine moet geolied worden 2.Draad-of olieresten aan grijper en/of naaldstang 3.Slechte kwaliteit olie, blijft aan de machine kleven 4.De naald is beschadigd 	<ol style="list-style-type: none"> 1.Machine oliën (zie onderhoud) 2.Grijper en transporteur reinigen (zie onderhoud) 3.Machine uitsluitend met naaimachineolie oliën 4.Naald vervangen
De machine is geblokkeerd	Draad in de grijper vastgeklemd	Bovendraad en spoelhuls verwijderen, het handwiel met kleine rukjes heen en weer bewegen. Draadresten verwijderen. Machine oliën (zie onderhoud).



F Pièces principales de la machine

1. Bouton pour la largeur de point (optionnel)
2. Régulateur de tension du fil
3. Levier de tension de fil
4. Pied-de-biche
5. Plaque à aiguille
6. Table-rallonge et boîte à accessoires (rabattues)
7. Butée bobineur
8. Bouton pour la longueur de point
9. Affichage point
10. Levier de marche arrière
11. Pédales de commande

F Pièces principales de la machine

12. Poignée de transport

13. Dévidoir

14. Broches à bobines

15. Volant

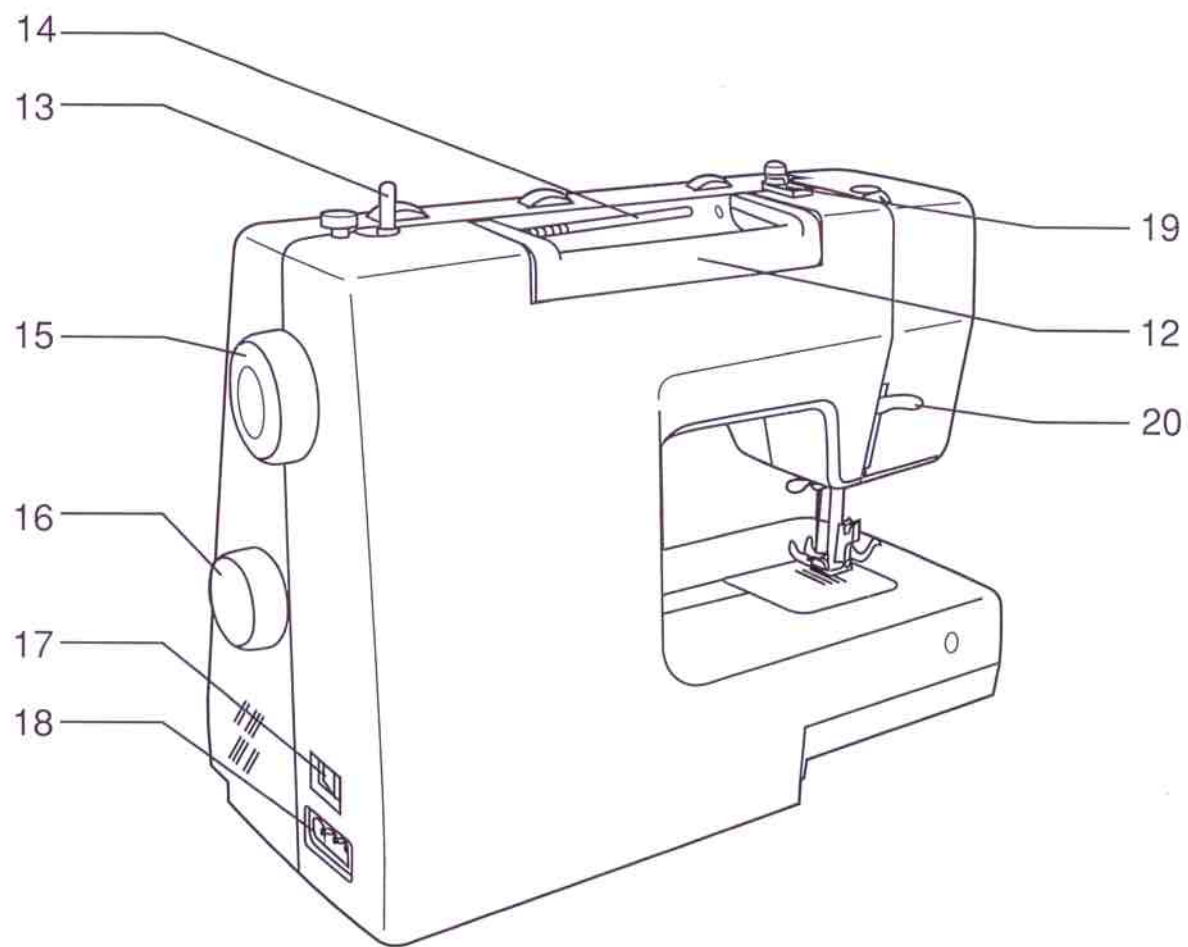
16. Sélecteur de points

17. Interrupteur principal

18. Branchement du réseau

19. Guidage du fil pour le bobinage

20. Levier du pied-de-biche à deux



F Accessoires

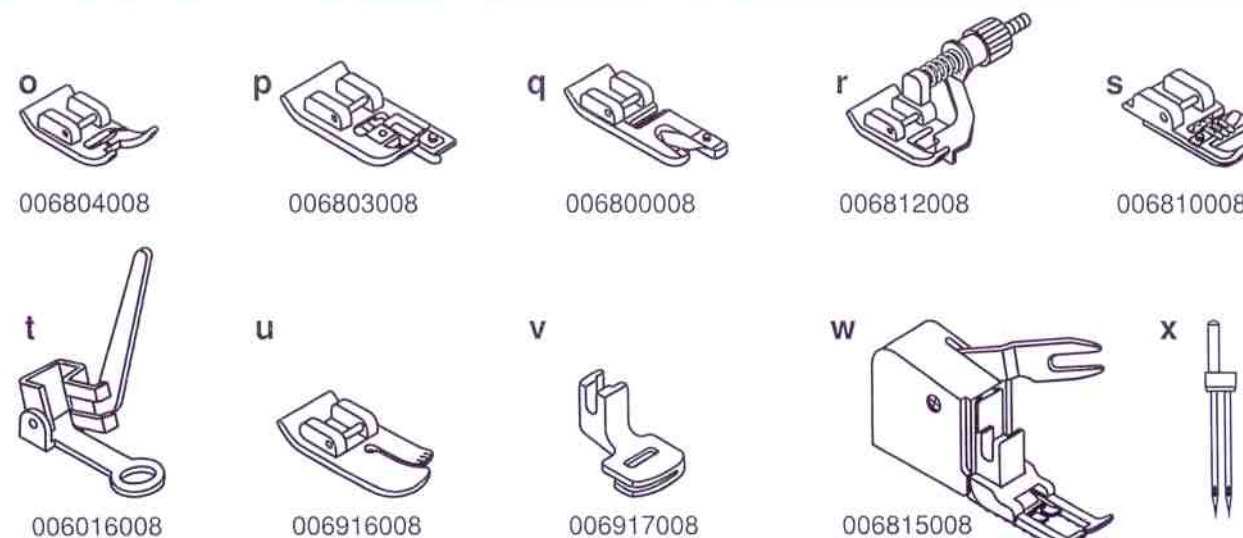
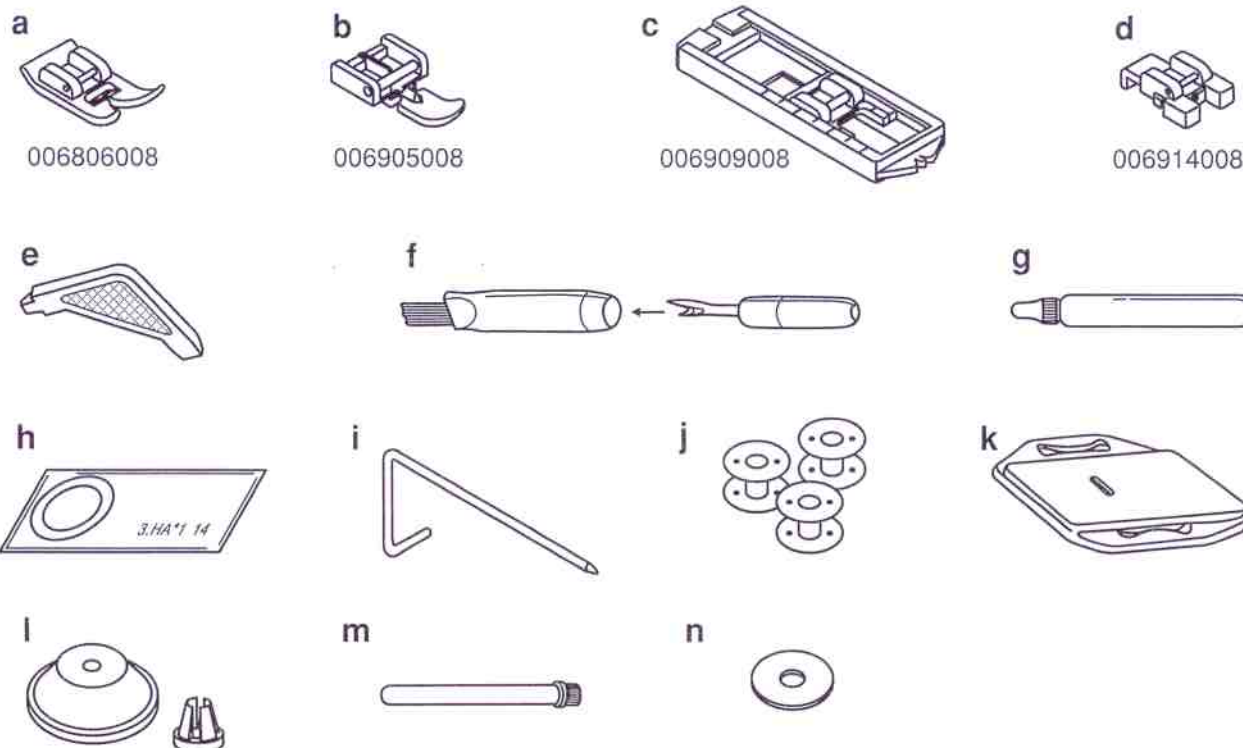
Accessoires standard

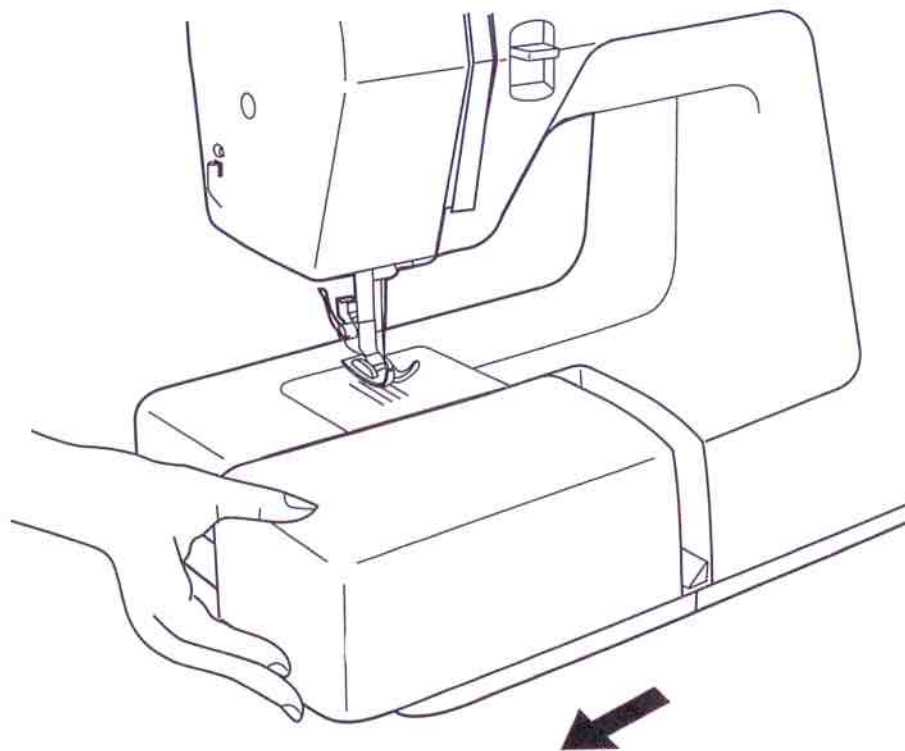
- a. Pied universel dans machine
- b. Pied pour fermetures à glissière
- c. Pied à boutonnière
- d. Pied pour poser des boutons
- e. Tournevis
- f. Pinceau/Découvit
- g. Huileur
- h. 3 aiguilles
- i. Guide
- j. 3 canettes
- k. Darning plate
- l. Capsules de porte-bobine
- m. Support de porte-bobine
- n. Feutre de cannet

Pieds supplémentaires

(Ces 10 pieds ne sont pas livrés avec cette machine. Ces accessoires sont en vente auprès de votre concessionnaire)

- o. Pied à broder
- p. Pied pour surjet
- q. Pied ourleur
- r. Pied pour ourlet invisible
- s. Pied pour cordelette
- t. Pied à reprendre
- u. Pied pour quilt (ouatinage)
- v. Pied fronceur
- w. Pied de transport supérieur
- x. Aiguille jumelle





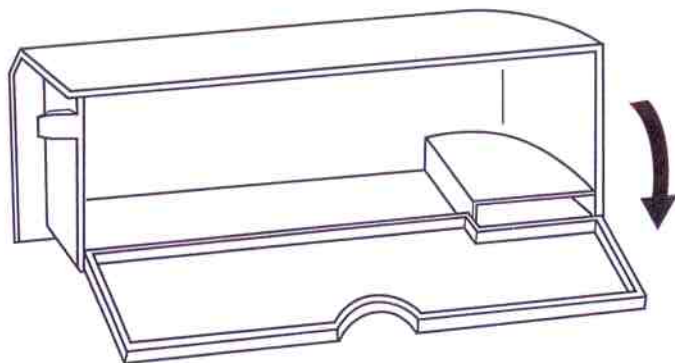
1

F Mise en place de la tablette de travail

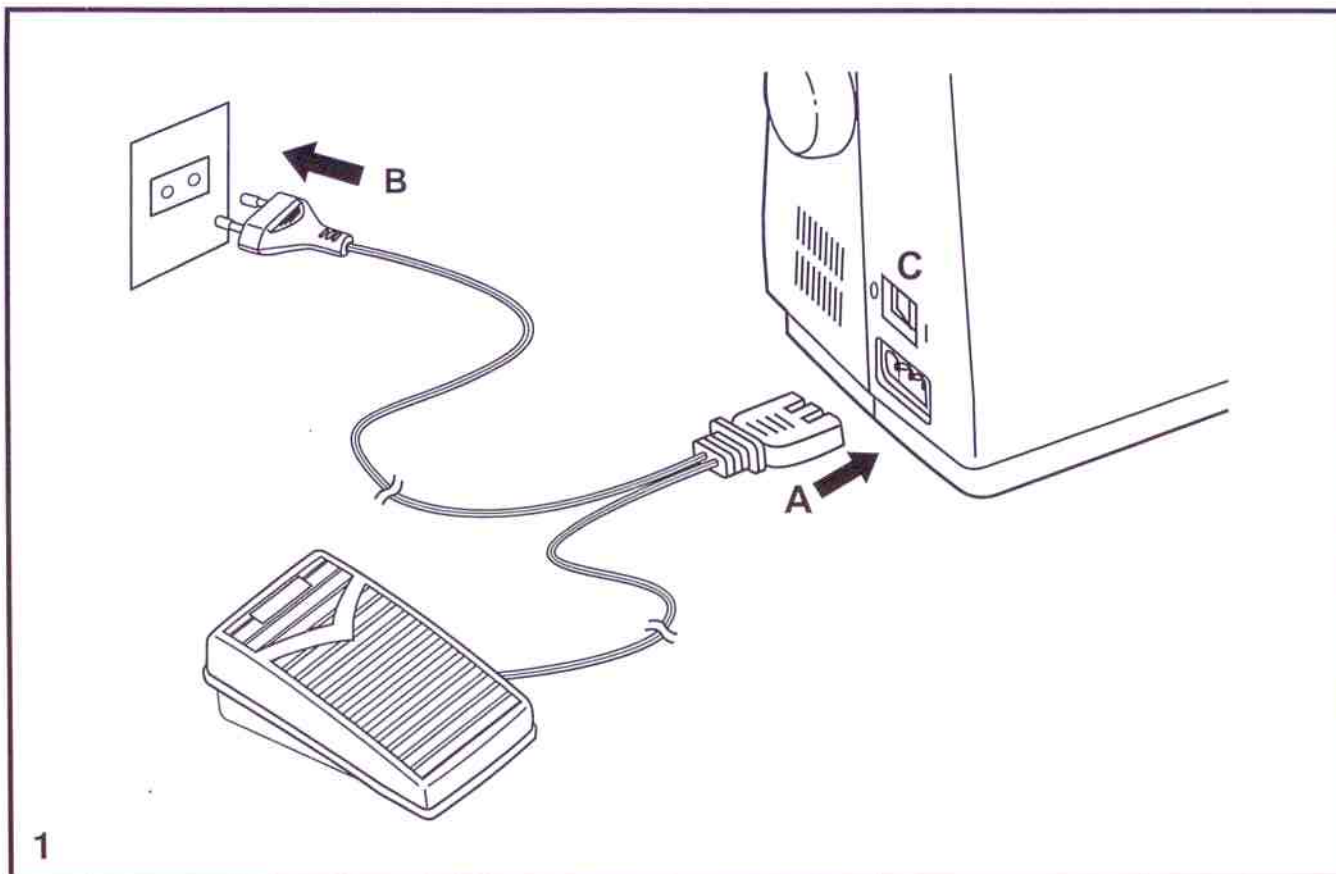
Pousser la tablette de travail dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle prenne l'encoche.(1)

Si l'on doit coudre sur le bras libre, il faut alors enlever la tablette de travail dans le sens contraire.

L'intérieur de la tablette de travail est prévu pour les accessoires.(2)



2



F Branchement de la machine à coudre

Enfoncer la fiche (A) dans la machine et la fiche (B) dans la prise murale.

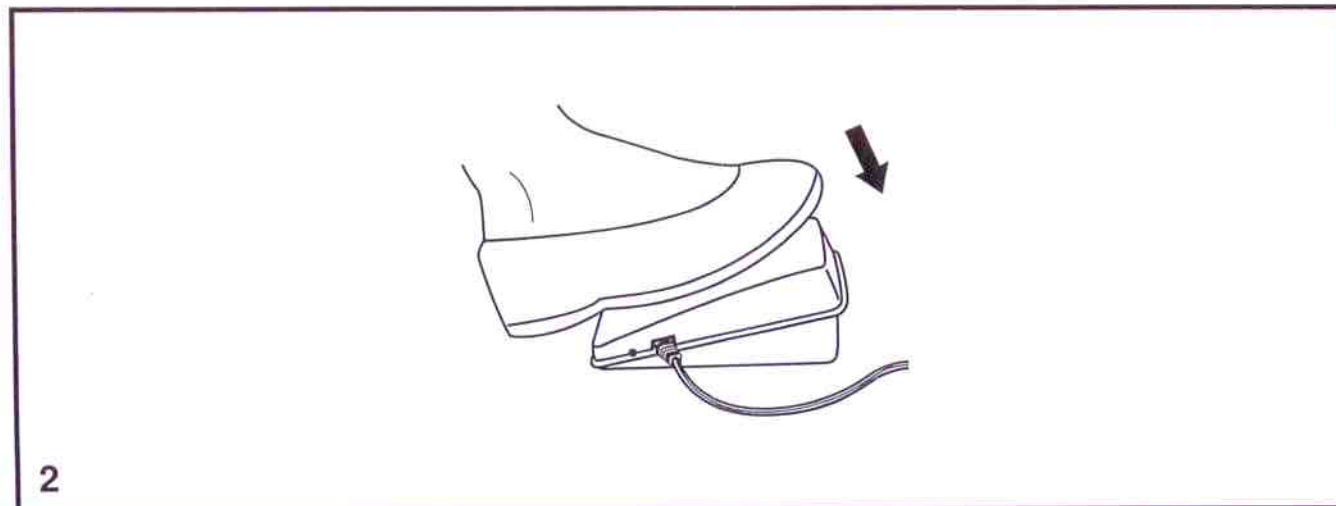
Enclencher l'interrupteur principal (C). (1)

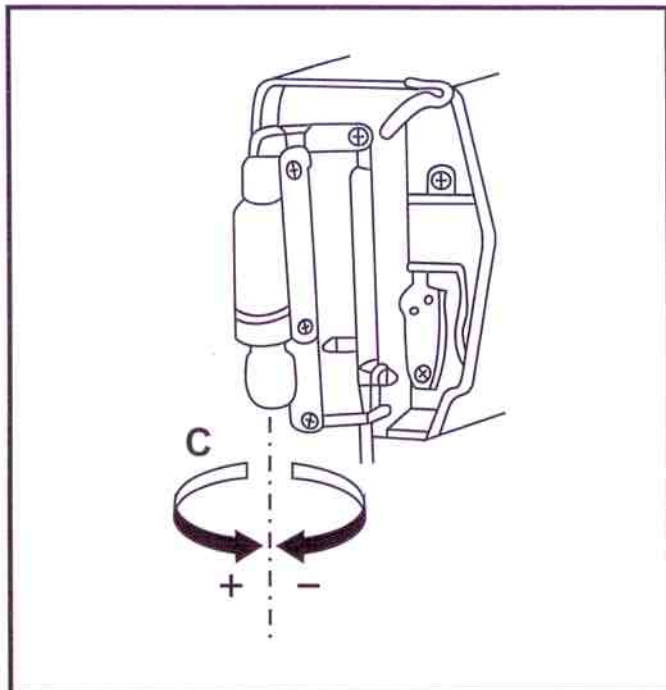
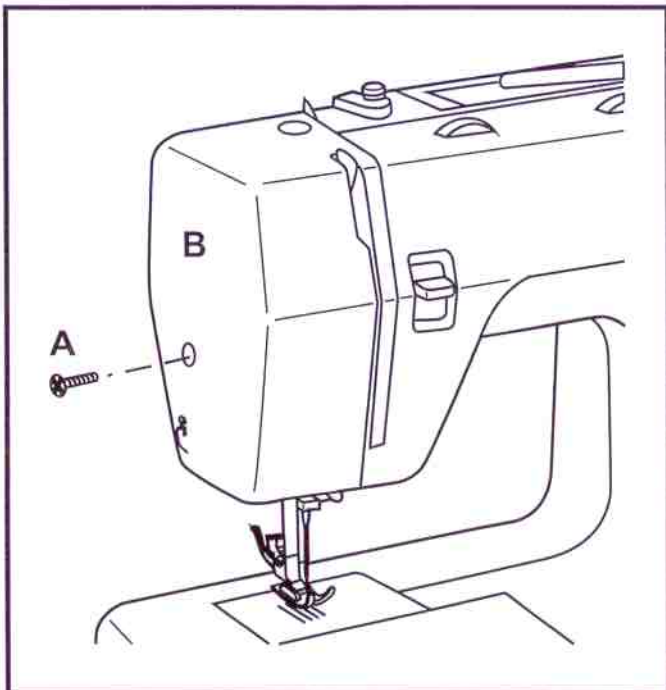
Pédale de commande

Vous pouvez régler la vitesse de travail à l'aide de la pédale de commande. (2)

Eclairage

Enclencher l'interrupteur principal (C). (1)

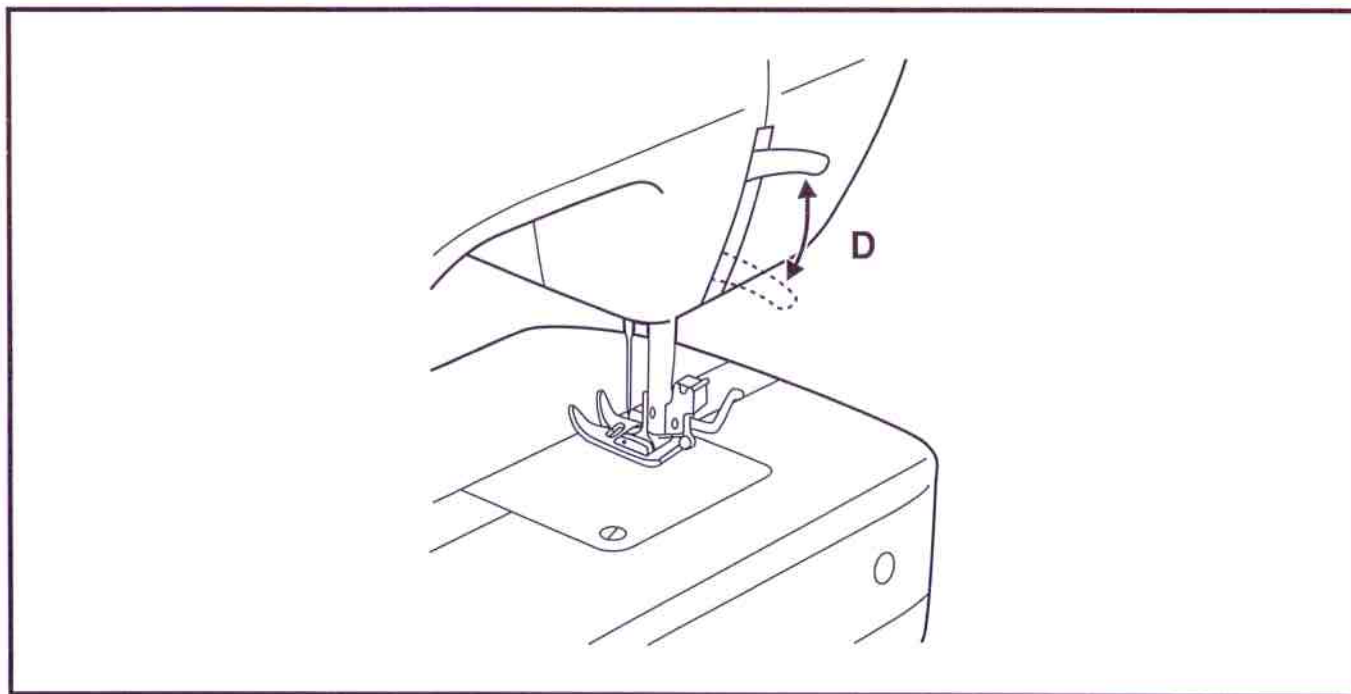




F Changement de l'ampoule

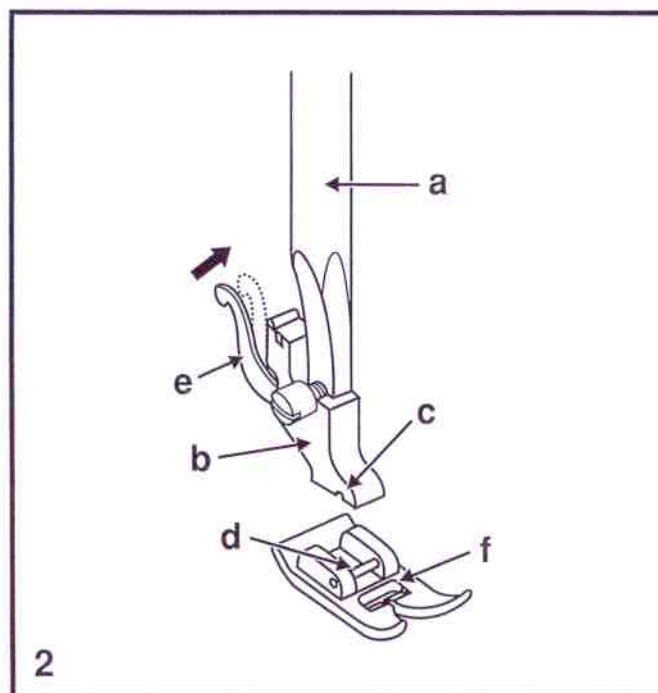
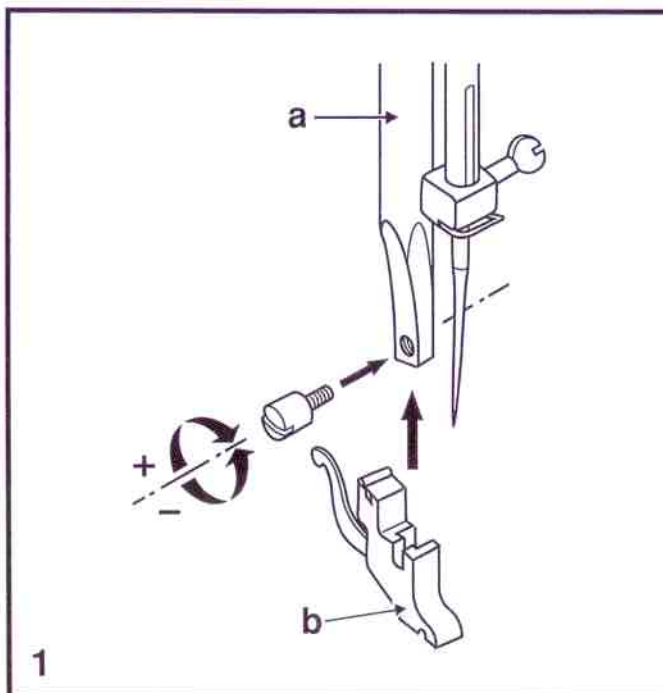
Débrancher la machine, retirer la fiche! Desserrer la vis (A) (sur la face latérale), ouvrir le couvercle frontal (B).

Dévisser l'ampoule (C) et la remplacer par une neuve (max. 15W). Revisser le couvercle frontal.



Levier du pied-de-biche à deux positions

Pour la couture des tissus très épais, on peut augmenter l'espace entre le pied-de-biche et la plaque à aiguille, en relevant le pied d'un cran. (D)



F Montage du support de pied-de-biche

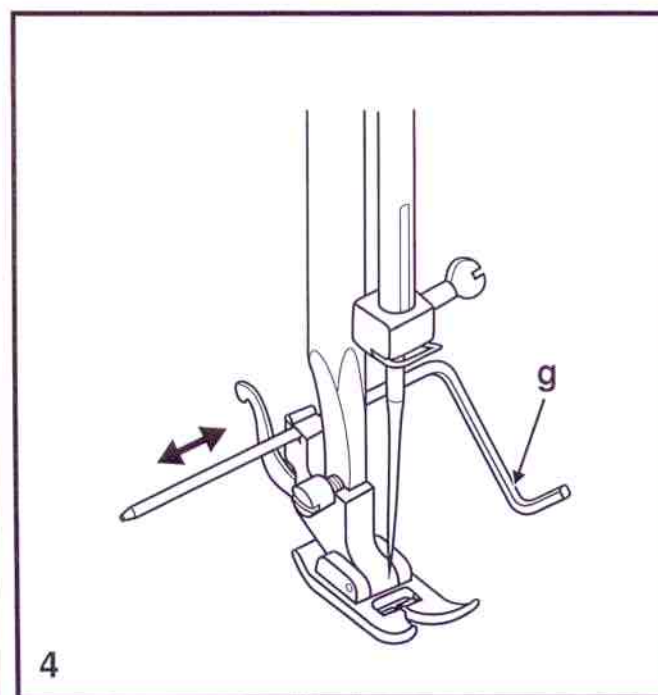
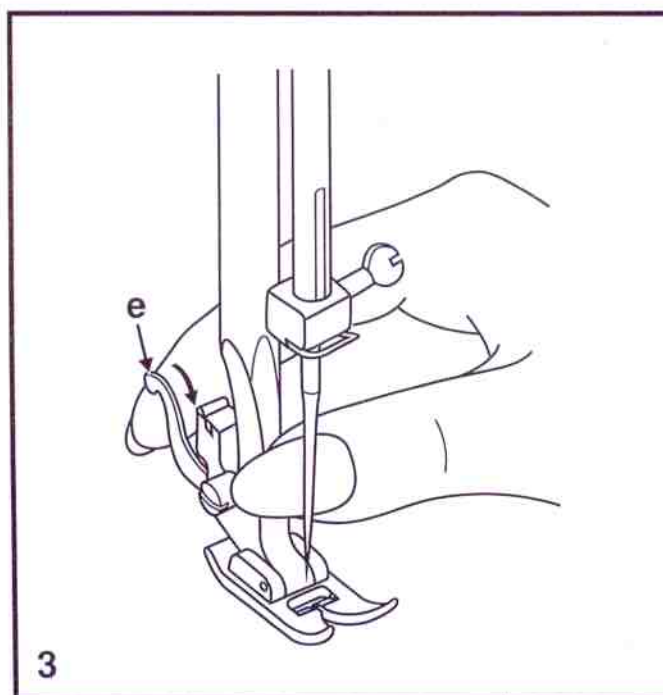
Relever la barre du pied-de-biche (a).
Monter le support (b) comme indiqué sur le schéma. (1)

Mise en place du pied-de-biche

Abaissier le support du pied-de-biche (a) jusqu'à ce que la rainure (c) se trouve positionnée juste au-dessus de la broche (d). Appuyer légèrement le levier (e) vers l'avant. Abaisser la barre du pied-de-biche (a). Le pied-de-biche (f) s'encliquète. (2)

Retrait du pied-de-biche

Relever le pied-de-biche.
Appuyer légèrement le levier (e) vers l'avant, de manière à dégager le pied. (3)

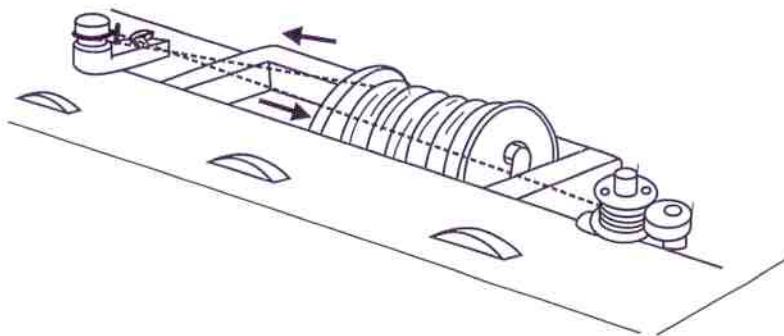


Mise en place du guide

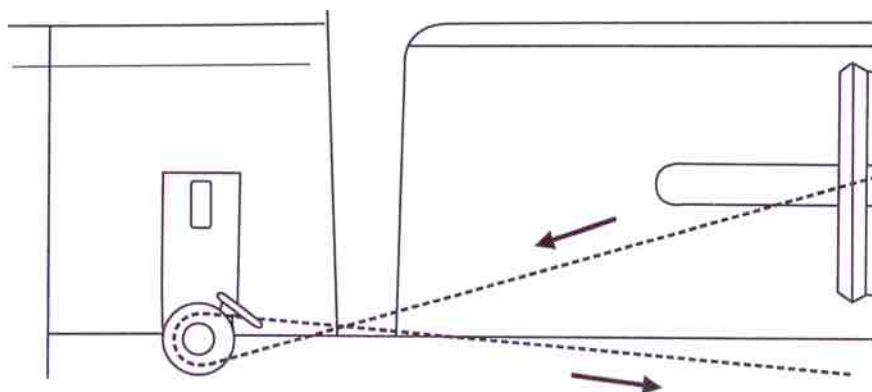
Introduire le guide (g) avec précaution, en procédant comme indiqué sur le schéma. Le guide s'utilise pour les ourlets, les plis etc. (4)

Attention:

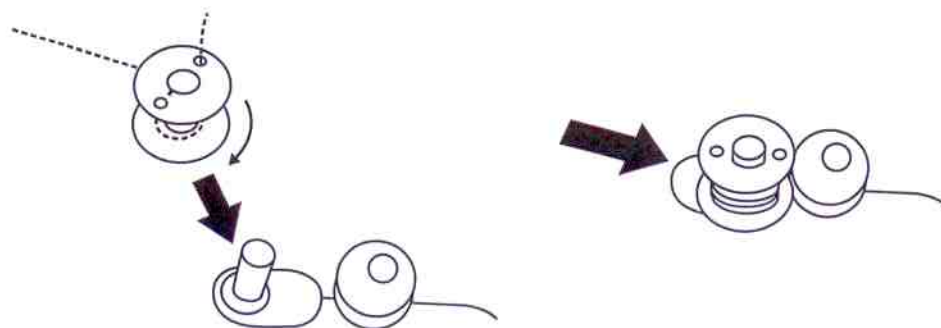
Pour toutes ces manipulations, interrupteur principal sur ("O").



1



2



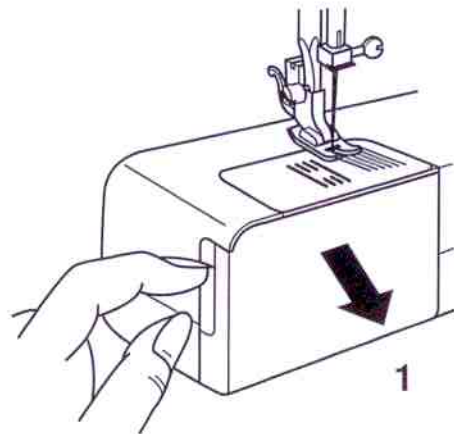
3

F Bobinage du fil inférieur

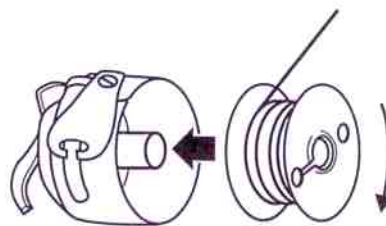
Placer la canette vide sur la broche du dévidoir. Enlever le pied de la pédale de commande!

Faire passer le fil de la bobine à travers le dispositif de guidage. (1/2)

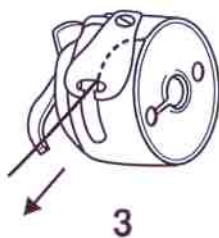
Enrouler à la main le fil de quelques tours sur la canette, dans le sens des aiguilles d'une montre. Pousser la canette à droite vers le dispositif de guidage. La couture s'interrompt automatiquement. Actionner la pédale de commande. Dès que la canette est pleine, le processus de bobinage est automatiquement interrompu. Retirer la canette. (3)



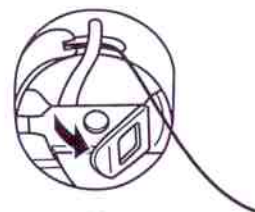
1



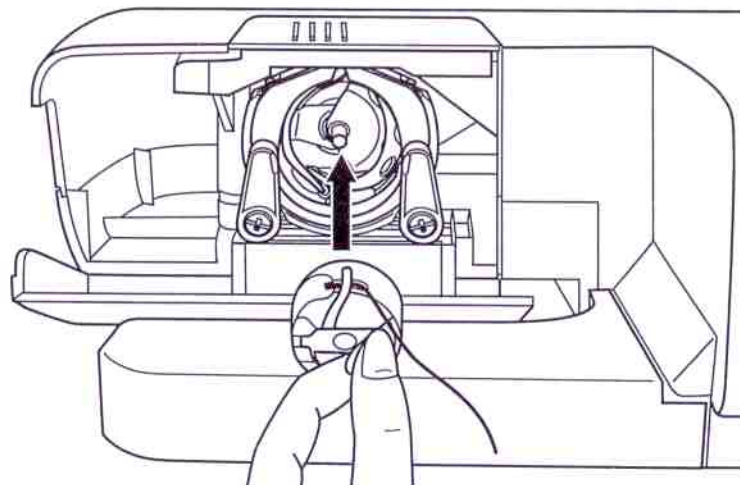
2



3



4



5

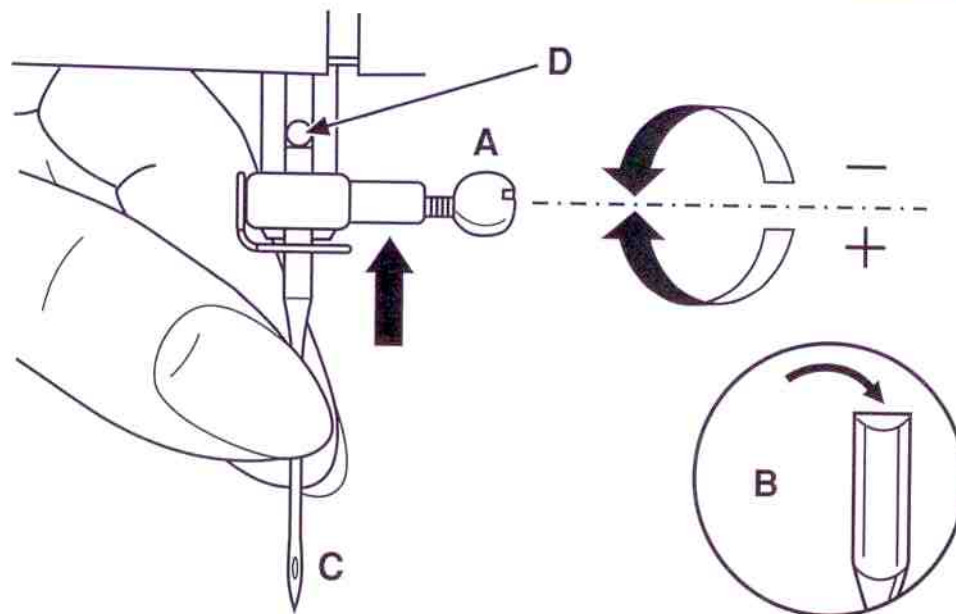
F Mise en place de la canette

Lors de la mise en place et du retrait de la canette, veiller à ce que l'aiguille se trouve à sa plus haute position.

- Ouvrir le couvercle à charnière du bras libre. (1)
- Tenir la boîte à canette d'une main. Introduire la canette de façon que le fil s'enroule dans le sens des aiguilles d'une montre (flèche). (2)
- Tirer le fil dans la fente et sous le ressort. (3)
- Maintenir le loquet de la boîte à canette entre le pouce et l'index. (4)
- Glisser la boîte à canette dans la coursière du crochet. (5)

Attention:

Interrupteur principal sur ("O")!



1

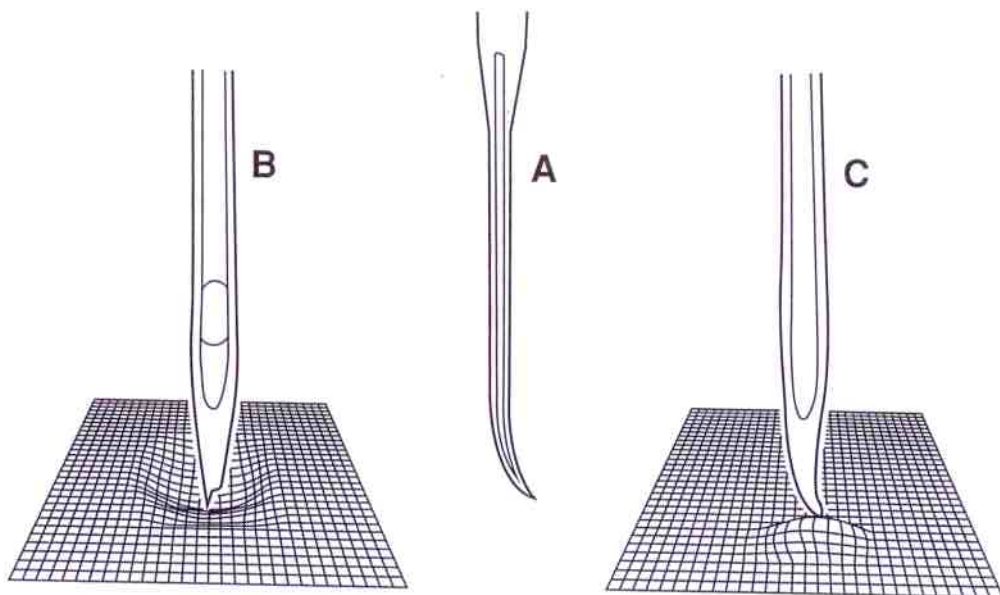
F Mise en place de l'aiguille Système 130/705H

Remplacer l'aiguille à intervalles réguliers; la remplacer immédiatement dès que les premiers signes d'usure se manifestent. Mettez l'aiguille en place en suivant les indications du croquis. (1)

- A. Ouvrir la vis de fixation de l'aiguille. Puis, après avoir introduit l'aiguille, resserrer la vis.
- B. Partie plate du talon de l'aiguille dirigée vers l'arrière. Introduire l'aiguille jusqu'à la butée, à l'extrémité de la tige.

L'aiguille doit toujours être en parfait état. (2) Des problèmes de couture peuvent apparaître en cas de:

- A. aiguille tordue
- B. aiguille émoussée
- C. pointe crochue



2

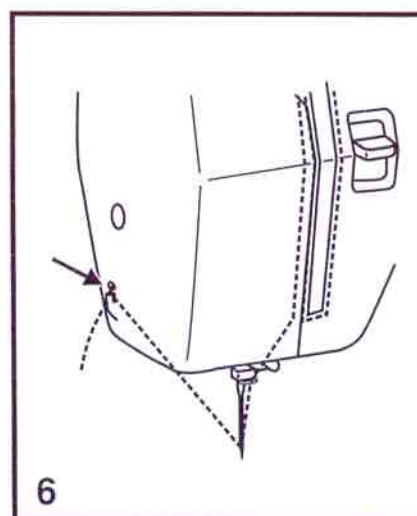
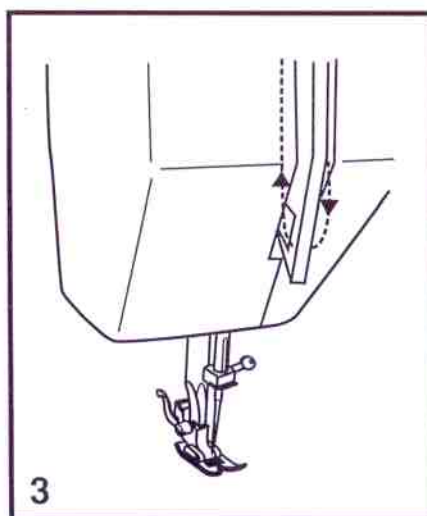
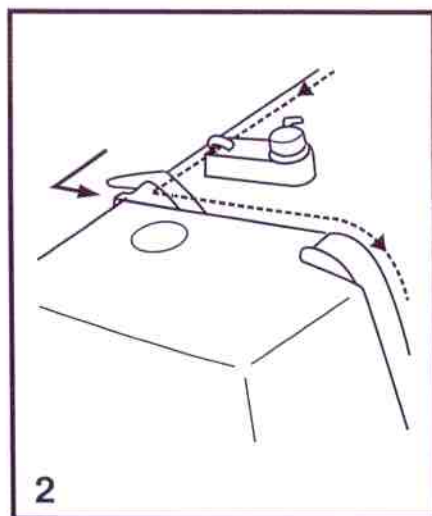
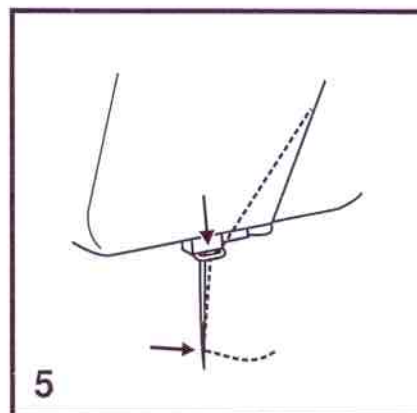
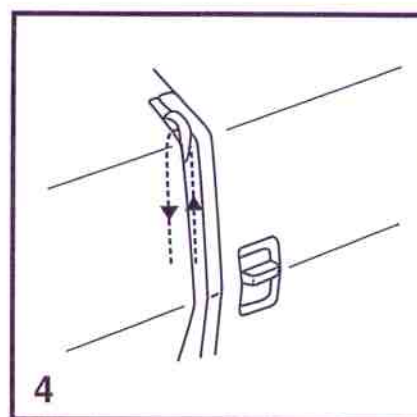
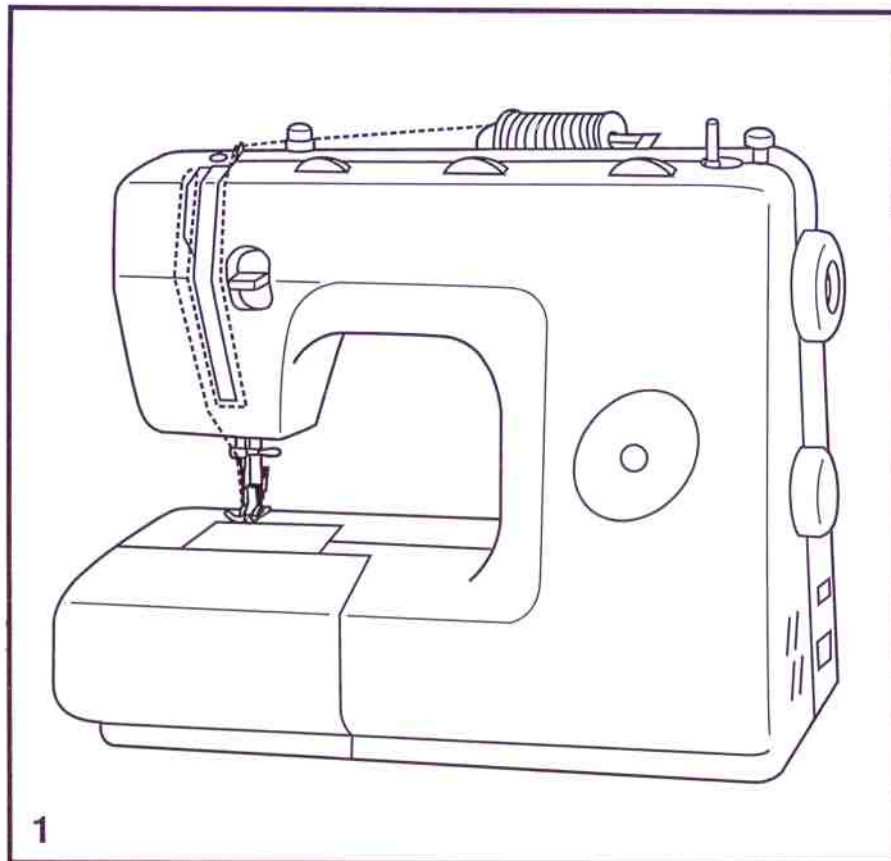
Attention:
Interrupteur principal sur ("O")!

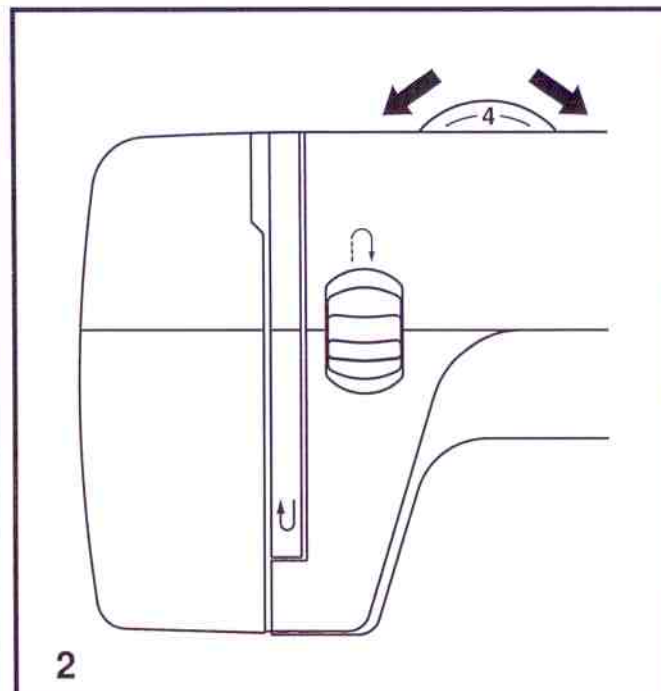
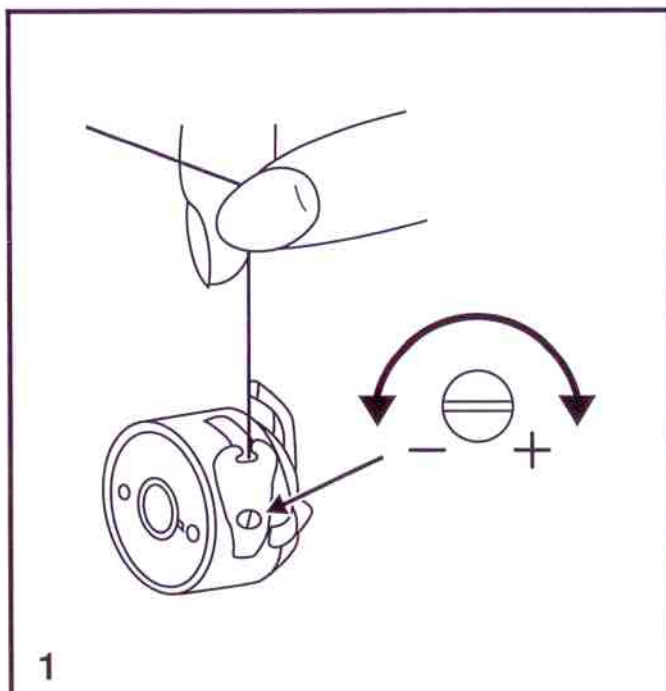
F Enfilage du fil supérieur

Attention:

Avant d'effectuer cette opération, mettre l'interrupteur de la machine sur ("O").

1. Poser une bobine de fil sur la tige porte bobine.
2. Faire passer le fil dans le premier guide (de droite à gauche) puis descendre le fil dans la fente de droite (2)
3. Remonter le fil dans le guide la fente de gauche (3)
4. Passer le fil dans le guide fil (de droite à gauche). Si celui-ci n'est pas visible, il suffit de tourner le volant jusqu'à ce qu'il apparaisse (4)
5. Tirer le fil vers le bas de manière à le passer dans le guide situé juste au dessus de l'aiguille (5)
6. Enfin, passer le fil dans le chas de l'aiguille et tirer sur celui-ci de manière à laisser dépasser plusieurs centimètres.





F Tension du fil

Tension du fil inférieur:

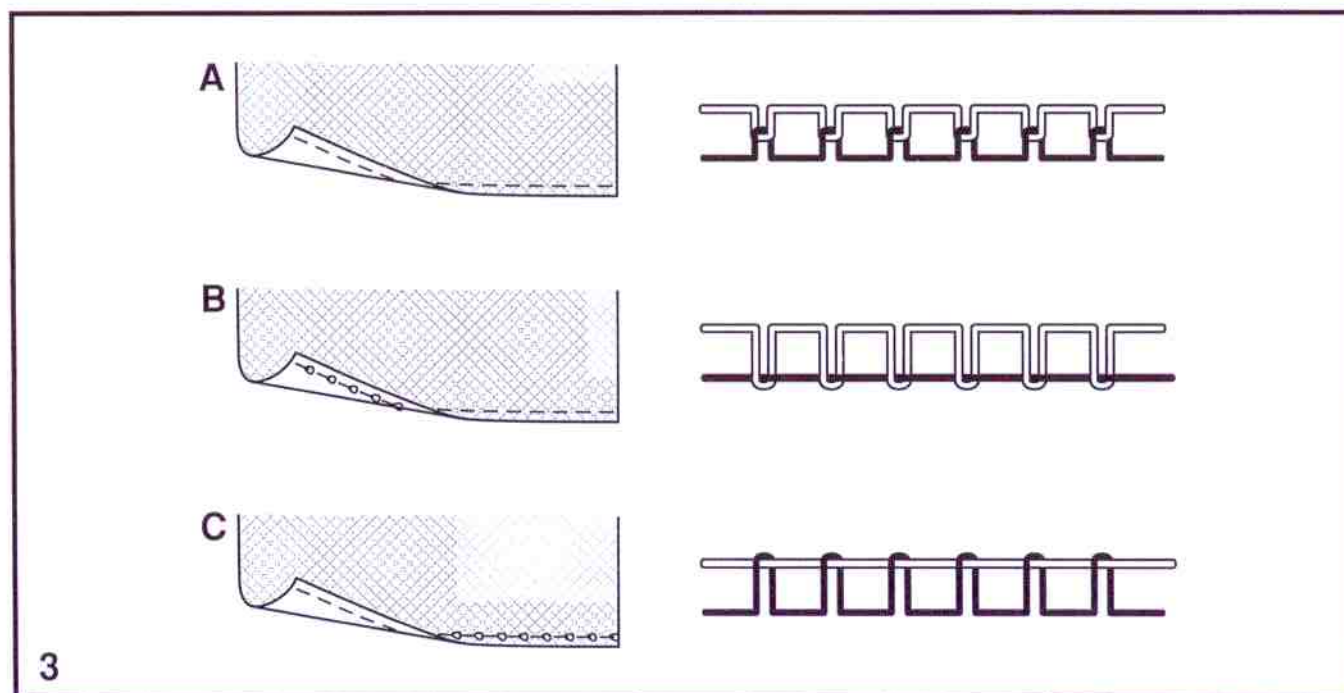
Pour contrôler la tension du fil inférieur, enficher la boîte à canette pleine sur le crochet. Laisser ensuite pendre la boîte à canette pleine et le crochet à l'extrémité du fil.

La tension du fil est correcte quand la boîte à canette pleine se déroule vers le bas de 5 à 10 cm env. quand on lui imprime un léger balancement. Si la boîte pleine se déroule trop vite, la tension du fil est trop faible; si elle se déroule difficilement ou pas du tout, la tension est trop forte.

Tension du fil supérieur:

Poition de référence de la tension du fil: "4".

Pour augmenter la tension du fil supérieur, régler le sélecteur sur le chiffre supérieur. Pour une tension du fil plus lâche, régler le sélecteur sur le chiffre inférieur.



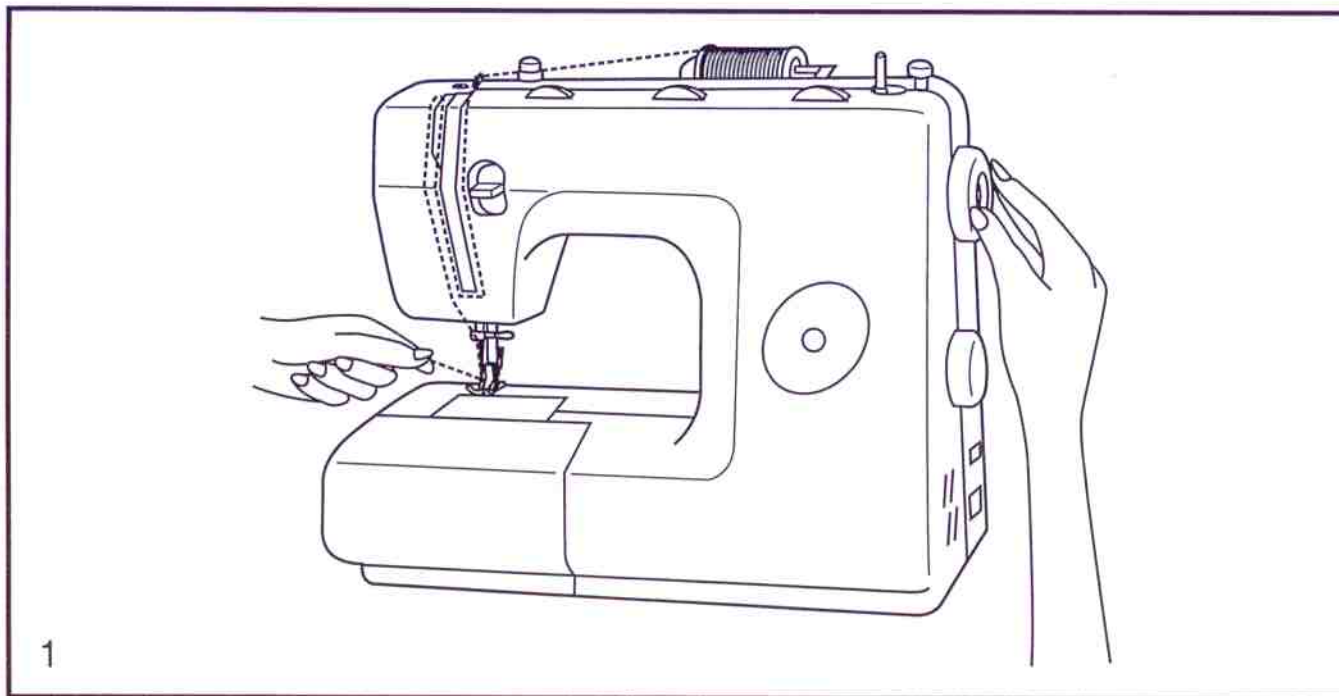
A. Tension normale

B. Tension du fil supérieur trop lâche

C. Tension du fil supérieur trop forte

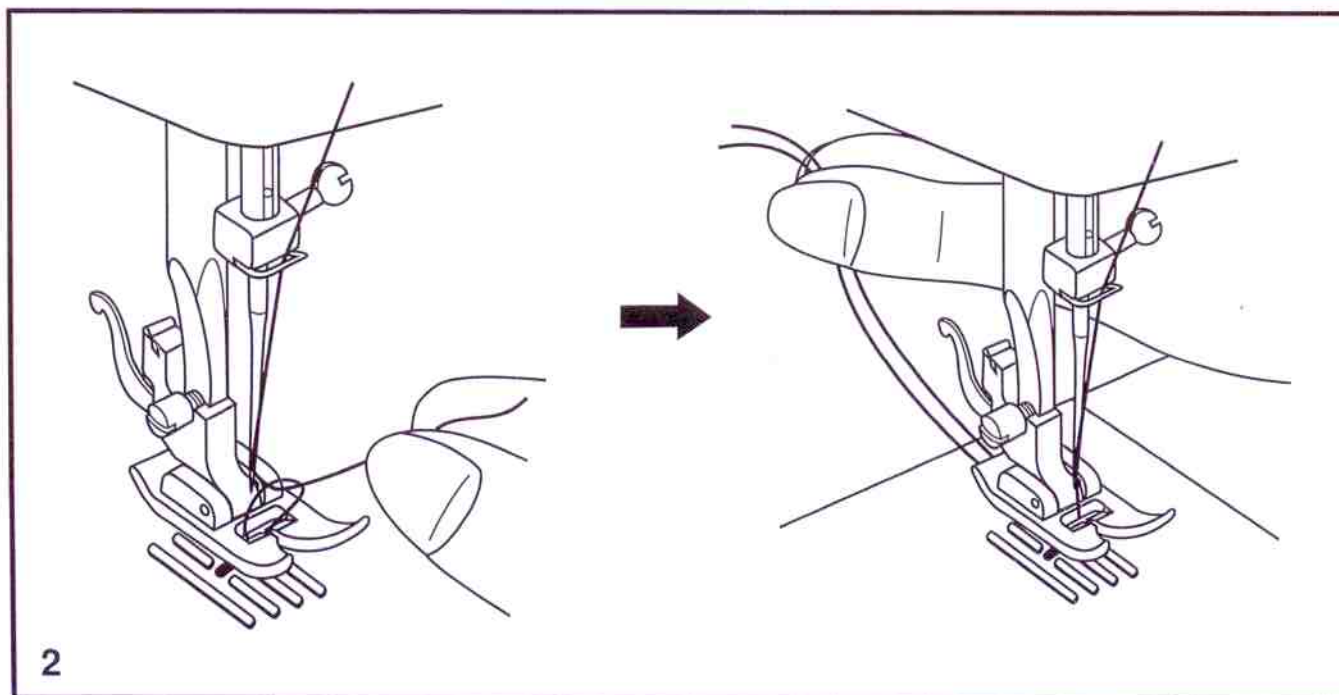
Attention:

Normalement la tension du fil inférieur ne doit pas être modifiée.

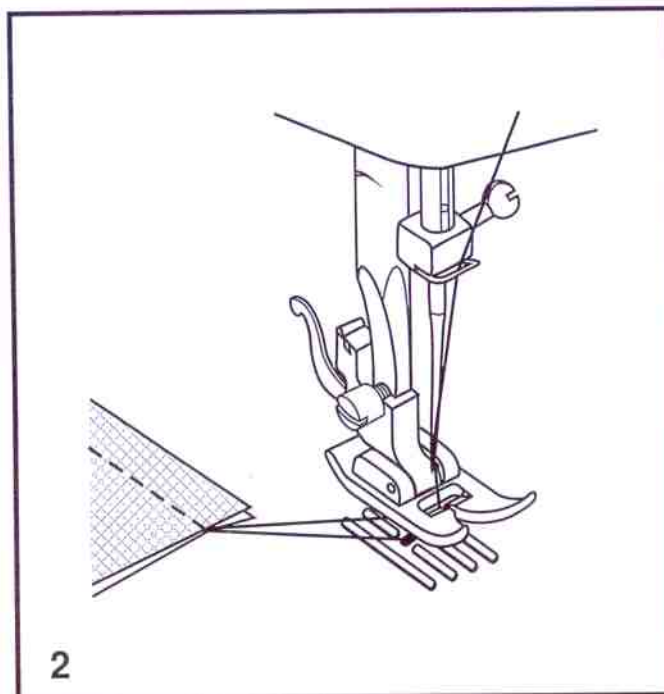
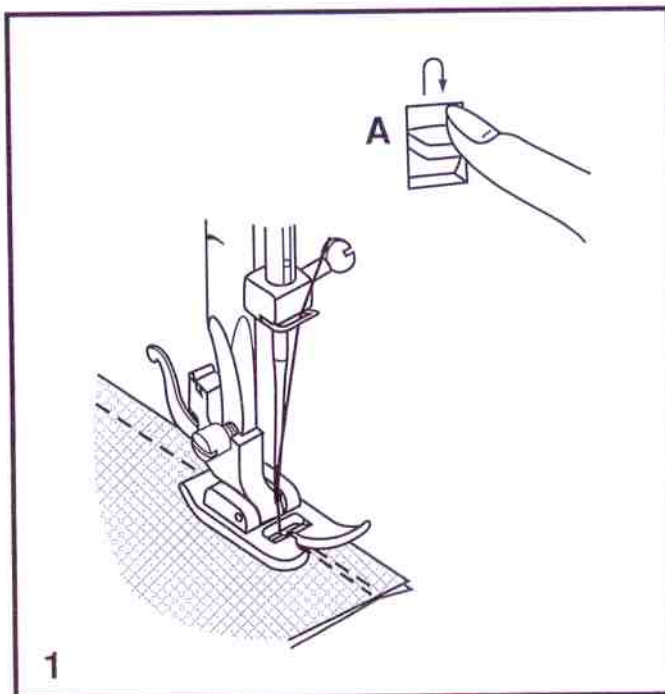


F Remonter le fil inférieur

Tenir d'une main l'extrémité du fil supérieur. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à ce que l'aiguille se retrouve en haut. (1)



Tirer le fil supérieur pour faire remonter le fil inférieur par le trou de la plaque à aiguille. Ramener les deux fils vers l'arrière, sous le pied-de-biche. (2)

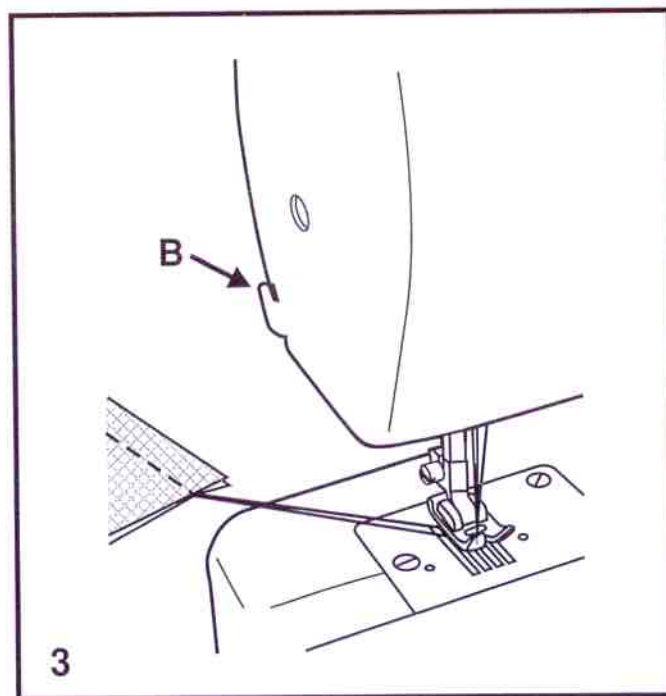


F Marche arrière

Une fois l'extrémité de la couture atteinte, appuyer sur le levier de marche arrière.

Faire quelques points en arrière.

La machine repart en avant dès qu'on lâche le levier. (1)



Retrait de l'ouvrage

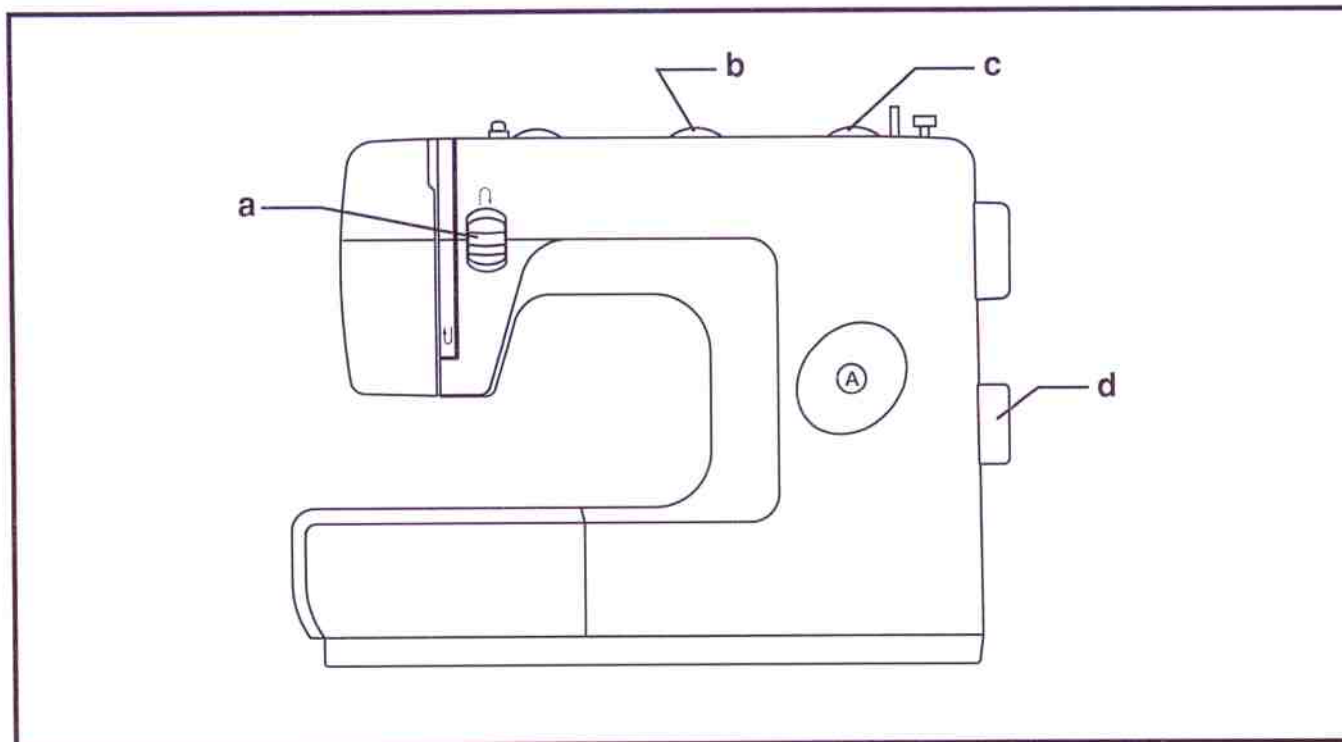
Amener le levier releveur de fil dans sa position la plus haute (tourner le volant vers l'avant). Soulever le pied-de-biche.

Tirer la partie de l'ouvrage se trouvant sous le pied-de-biche vers l'arrière, puis couper le fil: pour cela, tenir des deux mains les fils derrière le pied-de-biche, les amener vers la fente (B) et tirer vers le bas. (2)

F Tableau des aiguilles et fils

Principe fondamental: plus l'étoffe est lourde, plus le fil devra être épais et plus l'aiguille utilisée devra être résistante.

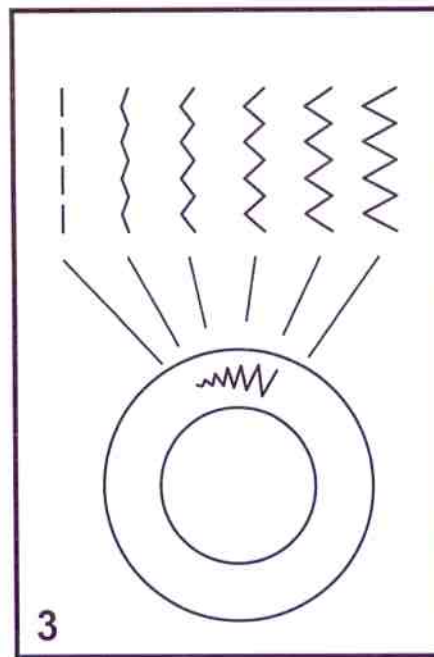
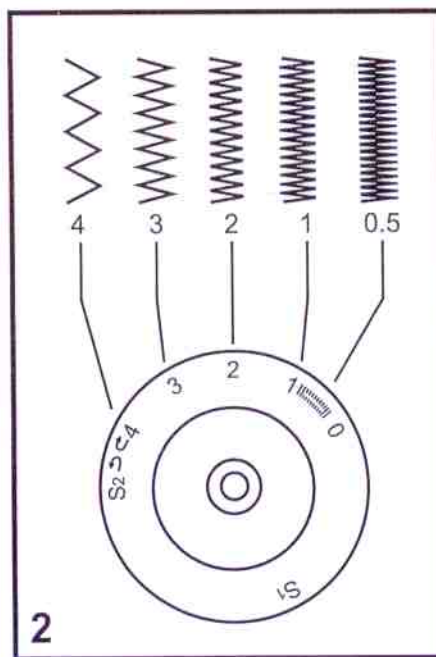
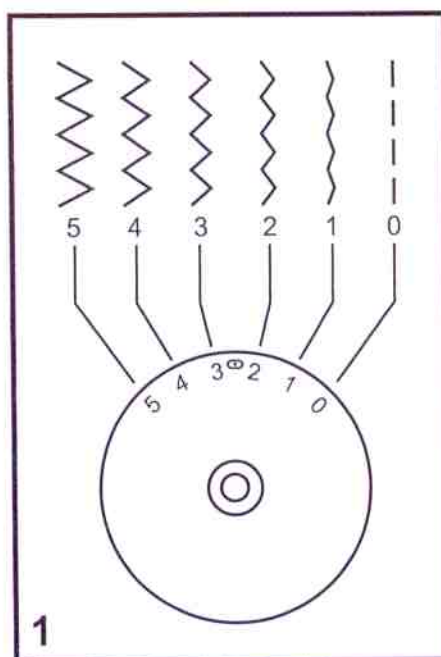
Type d'étoffe	Travaux de couture	Système d'aiguilles 130/705H Sorte de fil sorte d'aiguille et grosueur	Sorte de fil
Etoffes fines p.ex.batiste, soie	Coutures surpiqûres	Aiguille universelle 70	Fil de coton
Etoffes moyennes p.ex.coton, linge	Coutures surpiqûres	Aiguille universelle 80	Fil de coton Fil synthétique
Etoffes épaisses p.ex.velours côtelé, tweed	coutures surpiqûres	Aiguille universelle 90	Fil de coton Fil synthétique
Etoffes dures et stables Comme les jeans	coutures surpiqûres	Aiguille à jeans 90-110 Aiguille stretch 80-90	Fil pour jeans Fil synthétique
Etoffes élastiques p.ex.jersey, tricot	coutures surpiqûres	Aiguille stretch 80-90 (pointe sphérique)	Fil synthétique
Pour tous types d'étoffes	reprisage, rapiécage, surfilage, boutonnieres, broderies fines	Aiguille universelle 70-90	Fil à broder ou à repriser Fil de coton
Pour types d'étoffes fines à moyennes	couture de nervures coutures décoratives	Double aiguille 70	Fil de coton
Pour types d'étoffes épaisses	couture de nervures coutures décoratives	Double aiguille 80	Fil à broder Fil de coton Fil synthétique
Cuir, simili-cuir	tous travaux de couture	Aiguille à cuir 80-110	Fil synthétique Fil pour cuir



F Couture au point droit / Couture au point Zig-zag

Tourner le bouton de sélection sur le repère choisi pour couture au point droit.

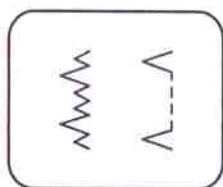
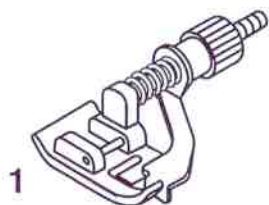
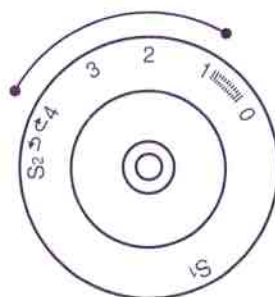
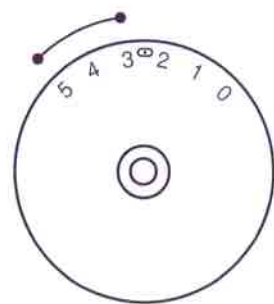
Suivre pour celà la règle suivante: plus le tissu est lourd, plus le fil et l'aiguille sont épais et plus le point doit être long.




Sélectionner le point zig-zag requis. Bonne couture au point zig-zag demande la tension moins que point droit. (1-2)

1. Bouton pour la largeur de point (optionnel)
2. Bouton pour la longueur de point
3. Pour 2-bouton Modèle

- a. Levier de marche arrière
- b. Bouton pour la largeur de point (optionnel)
- c. Bouton pour la longueur de point
- d. Sélecteur de points



F Ourlet au point invisible

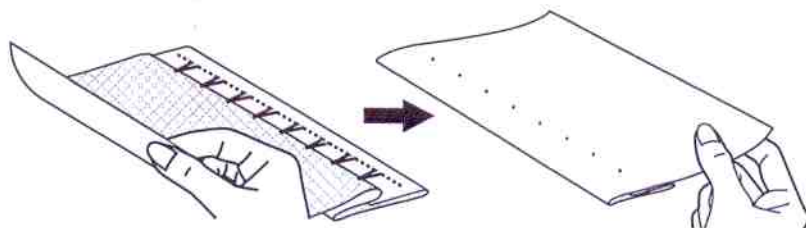
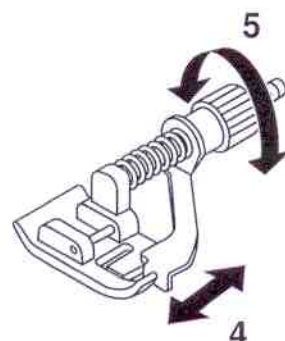
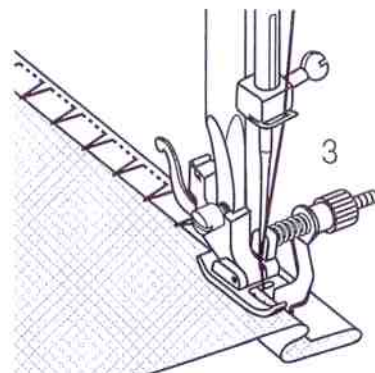
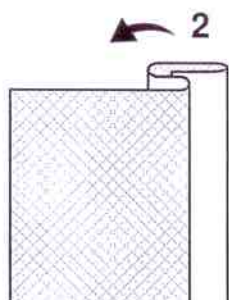
Pour ourlets, rideaux, pantalons, jupes etc.
 Ourlet au point invisible pour tissus élastiques.

Λ...Λ Ourlet au point invisible/point de lingerie pour tissus stables.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)

Attention:

La réalisation d'un ourlet au point invisible requiert un peu d'exercice. Le mieux est donc de toujours faire un échantillon d'essai.



Plier l'ouvrage comme indiqué sur le schéma-l'envers se trouvant en haut. (2)

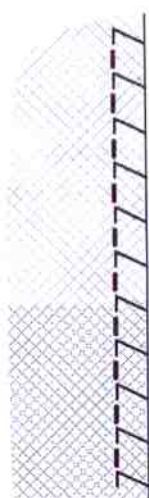
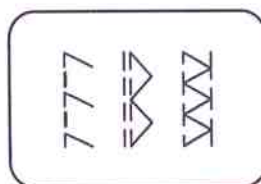
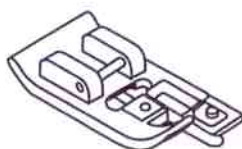
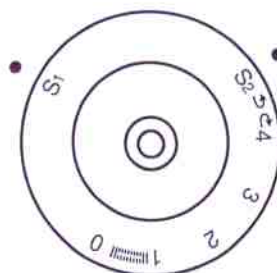
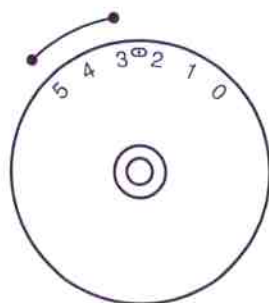
Placer l'ouvrage sous le pied-de-biche. Tourner le volant vers l'avant jusqu'à la position extrême gauche de l'aiguille.

Celle-ci ne doit piquer que sur le bord du pli. Si ce n'est pas le cas, rectifier la largeur de tissu. (3)

Poser le guide (4) sur le pli du tissu en tournant le bouton. (5)

Piquer lentement et guider soigneusement l'ouvrage afin que la position ce dernier par rapport au guide ne se trouve trouve à aucun moment modifiée.

Ajuster le bouton de réglage de la vitesse sur minimum!



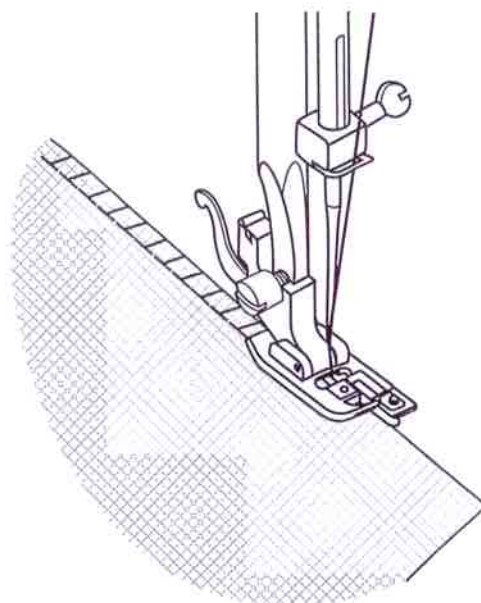
1



2



3



F Point overlock

Coutures, pliage et surfilage des bords, ourlet visible.

Placer sur position "S1" oder "S2" le bouton pour la longueur de point.

La largeur du point peut être adaptée au tissu.

a. Point overlock standard:

Pour étoffes à mailles fines, tissus de tricot, encolures, bordures.

b. Point overlock double:

Pour ouvrages tricotés fins, éléments tricotés à la main, coutures.

c. Point overlock:

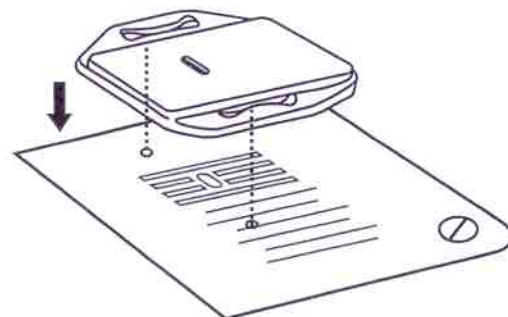
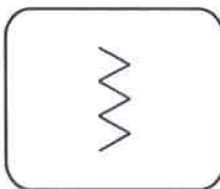
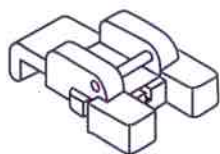
Pour étoffes à fines mailles, tricot, encolures, bordures.

Tous les points overlock peuvent être utilisés pour le piquage et le surfilage des bords en une seule opération.

Suivant l'effet recherché, on peut surfiler directement le bord coupé ou piquer au ras celui-ci.

Attention:

Utiliser une nouvelle aiguille ou une aiguille à pointe sphérique!

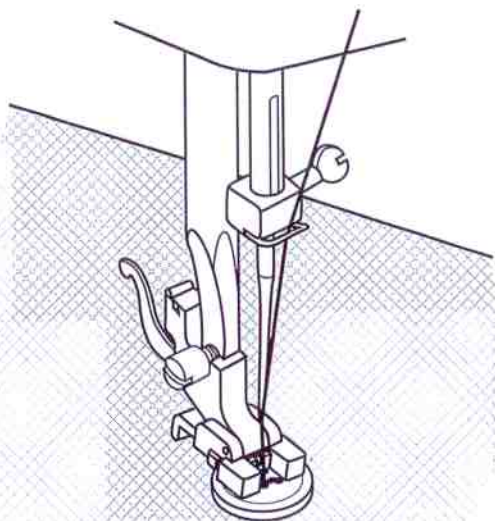


1

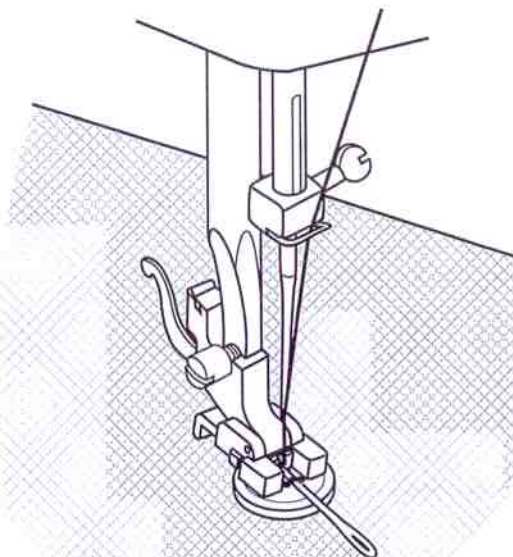
F Pose des boutons

Placer la plaquette de reprisage sur la plaque aiguille. (1)

Glisser l'ouvrage sous le pied-de-biche, placer le bouton sur le repère, abaisser le pied-de-biche, laisser la largeur de point sur "0" et commencer par faire quelques points d'arrêt, régler la largeur de point (généralement entre 3 et 4). A l'aide du volant, faire un point de contrôle jusqu'à ce que l'aiguille pénètre exactement dans le trou gauche du bouton (la largeur de point varie en fonction du bouton), coudre le bouton, Régler la largeur de point sur "0", puis faire quelques points pour arrêter la pique. (2)

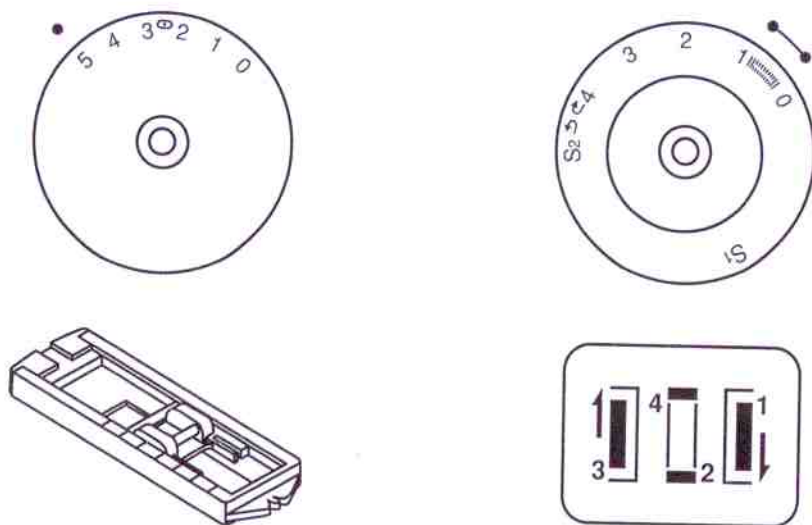


2



3

Si l'on désire fixer le bouton avec une tige "cordonnet", il suffit de poser une aiguille à repriser sur le bouton et de piquer par-dessus. (3) dans le cas des boutons à 4 trous, commencer par les deux trous avant (figure 2), puis déplacer l'ouvrage vers l'avant et procéder comme expliqué ci-dessus. (3)

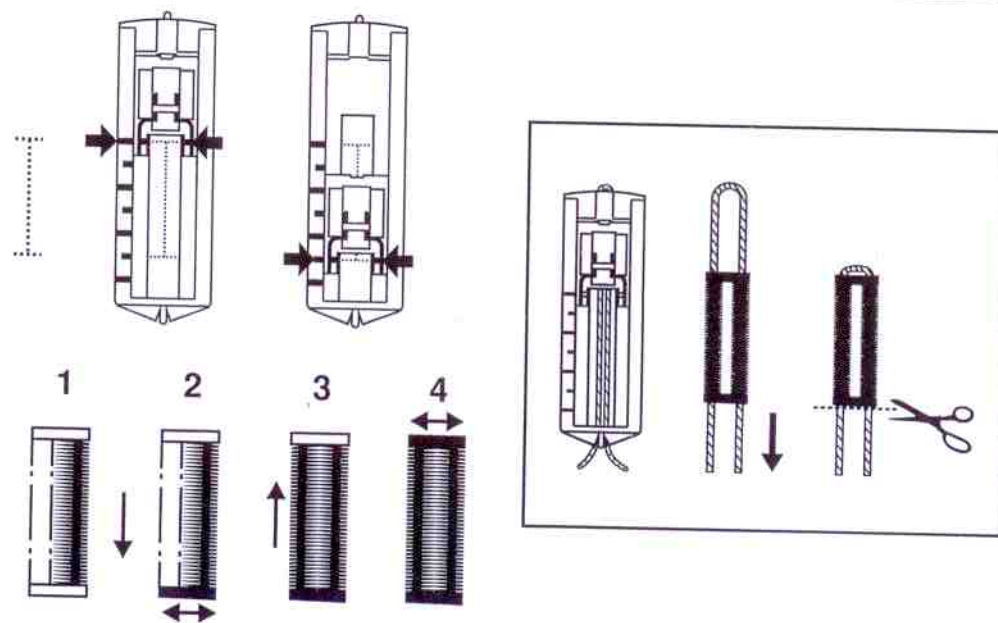


F Confection des boutonnières

Preparer

1. Fixer le pied à boutonnière à la machine.
2. Mesurer la longueur de boutonnière mais, faire une 0.3 cm (1.8") addition. Marquer la grandeur sur l'ouvrage.
3. Régler l'ouvrage sous le pied-de-biche. Abaisser le pied et faire commencer au milieu du trou et avant la grandeur marqué.

Procéder dans l'ordre indiqué. Il est préférable de couper la boutonnière en partant des extrémités vers le milieu (découvit).

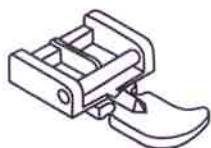
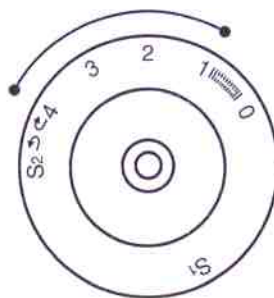
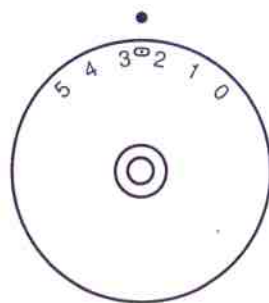


Quelques conseils:

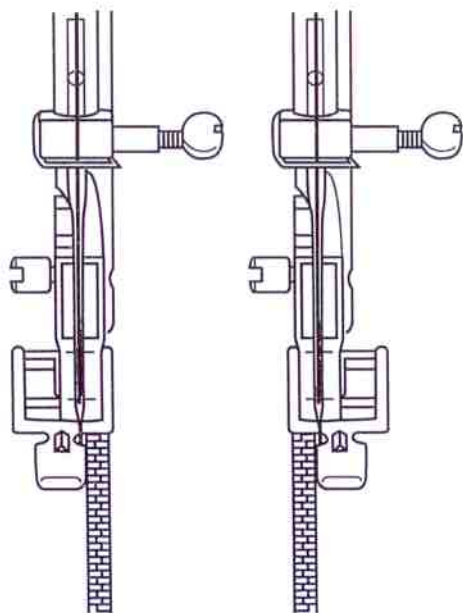
- Les boutonnières auront un plus bel aspect si on relache quelque peu la tension du fil supérieur.
- Poser une garniture pour coudre des tissus très fins, élastiques ou délicats.
- Pour les tissus élastiques, il est indispensable d'utiliser de la ganse. Le point zig-zag doit recouvrir entièrement cette dernière.

F Pose d'une fermeture à glissière

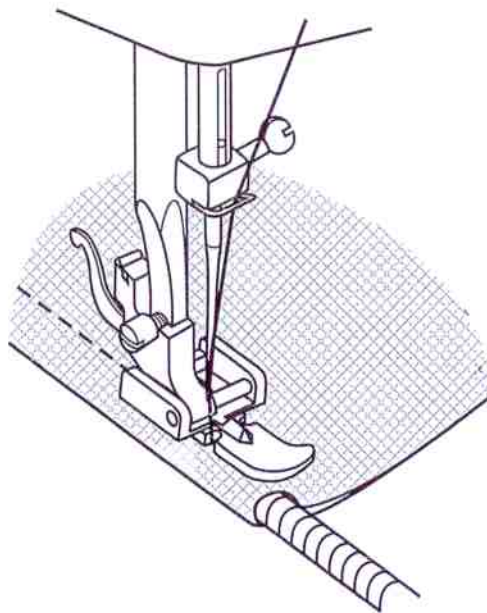
Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)



1



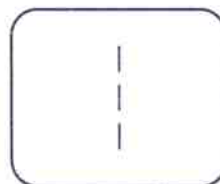
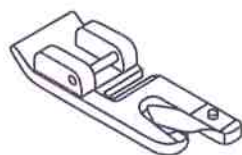
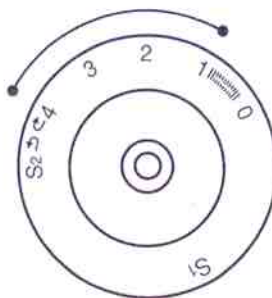
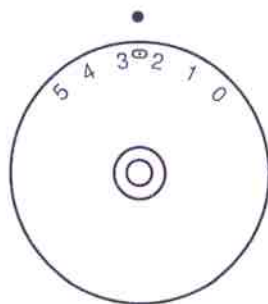
2



3

Vous pouvez piquer à gauche ou à droite de la fermeture à glissière, en fonction de la position du pied-de-biche. (2/3)

Pour éviter le curseur, laisser l'aiguille piquée dans le tissu. Lever le pied-de-biche, puis pousser le curseur derrière celui-ci. Abaisser le pied-de-biche, puis continuer à coudre.



1

F Coudre avec le pied ourleur

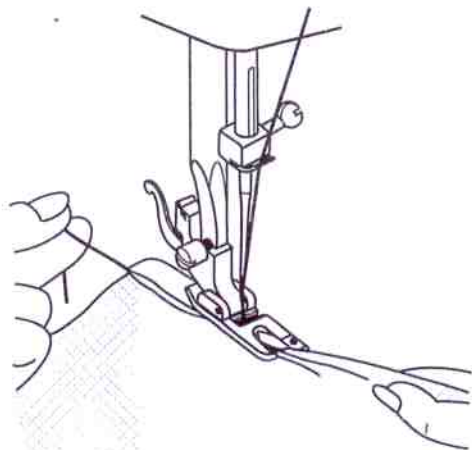
Pour ourler les tissus fins et légers.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)

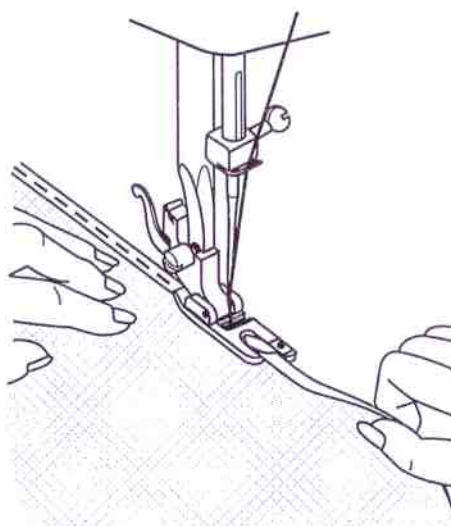
Le tissu à ourler doit être coupé droit au préalable.

Replier l'extrême bord du tissu en formant un double pli d'env. 3mm et le maintenir par 4 ou 5 points. Tirer légèrement les fils d'aiguille et de canette vers l'arrière, piquer l'aiguille dans le tissu. Relever le pied-de-biche. Guider le bord vif du tissu pour qu'il s'engage dans le cornet de l'ourleur. (2)

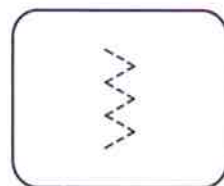
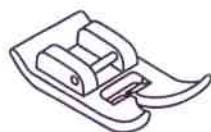
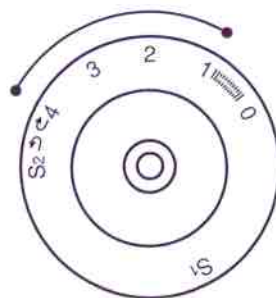
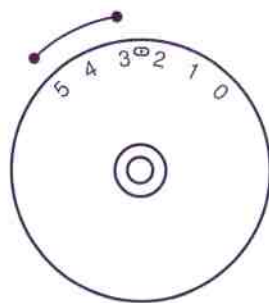
Continuer de piquer en veillant à ce que le tissu pénètre uniformément dans le cornet de l'ourleur. (3)



2



3

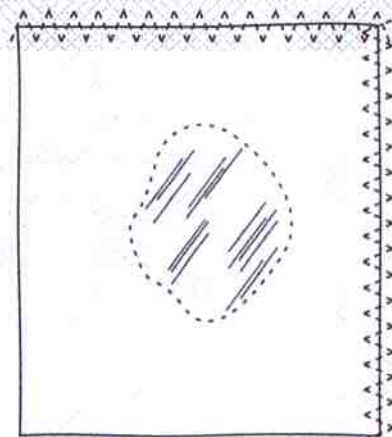


1

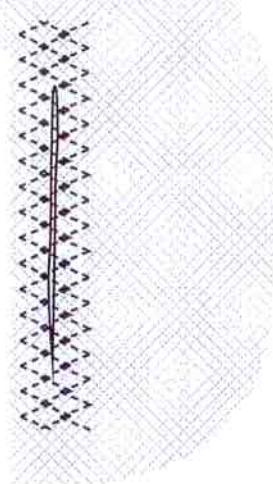
F Point zig-zag cousu

Pose d'élastique et de dentelle, ravaudage, raccommodage de déchirures, renforcement de bords.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)



A



B

2

Poser le morceau d'étoffe sur le tissu endommagé. (A/2)

Pour le raccommodage de déchirures, il est conseillé de placer un tissu de renforcement sur l'envers. Commencer par coudre sur le milieu, puis coudre sur les deux côtés. Selon le genre de tissu et la nature des dommages, faire 3 à 5 passages. (B/2)

F Sélection des points

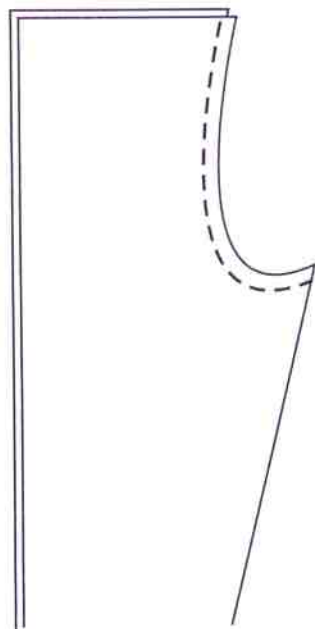
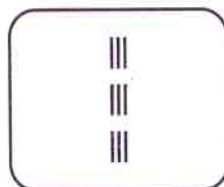
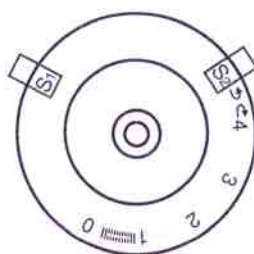
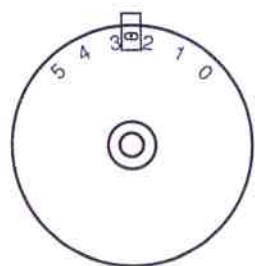
Triple point droit (1)

Pour coutures à toute épreuve.

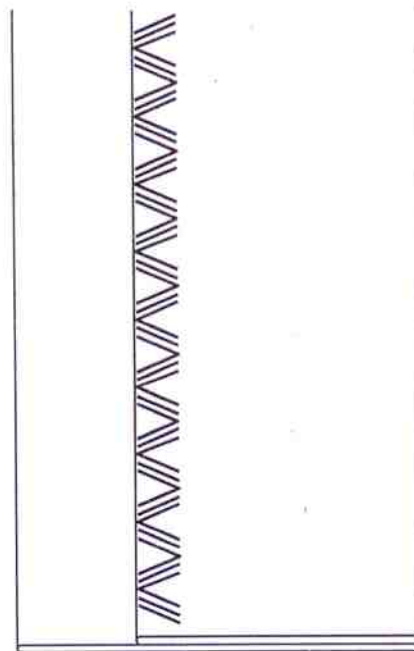
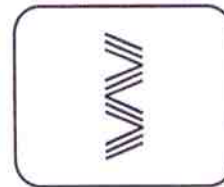
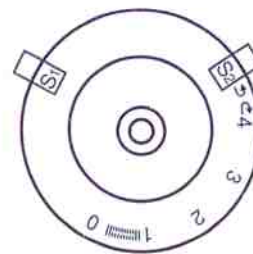
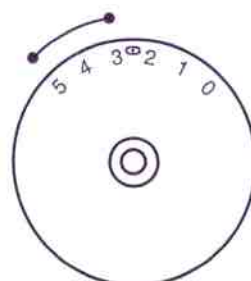
Placer sur position "S1" ou "S2" le bouton pour longueur de point.

Placer le bouton pour largeur de point en position "0".

La machine effectue deux points en avant et un point en arrière ce qui permet d'obtenir une couture à triple renfort.



1



2

Point zigzag triple (2)

Pour coutures à toute épreuve, ourlets et coutures décoratives.

Placer sur position "S1" ou "S2" le bouton pour longueur de point.

Placer le bouton pour largeur de point entre les positions 3-5.

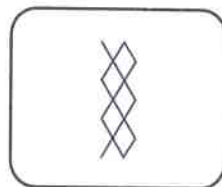
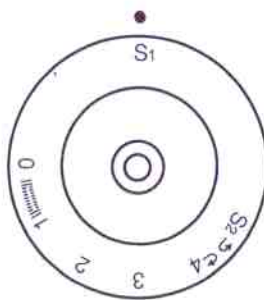
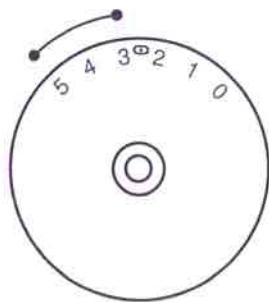
Le triple point zigzag convient pour les tissus résistants tels que jeans, velours côtelé, etc.

F Point nid d'abeille

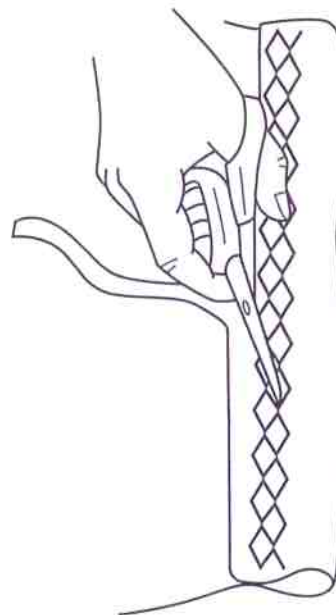
Coutures, ourlets, T-shirts, sous-vêtements, etc.

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1) Ce point peut être utilisé pour différents types de jersey (tricot) ainsi que pour les étoffes tissées. (2)

Coudre l'ourlet à env. 1 cm du bord coupé, puis couper le surplus de tissu. (3)



1



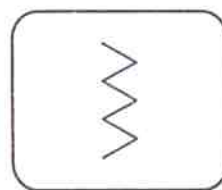
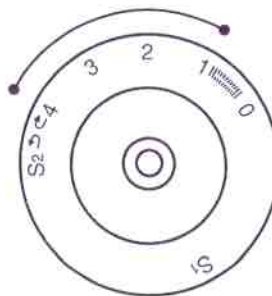
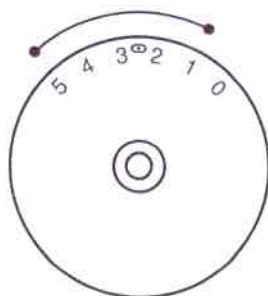
2

3

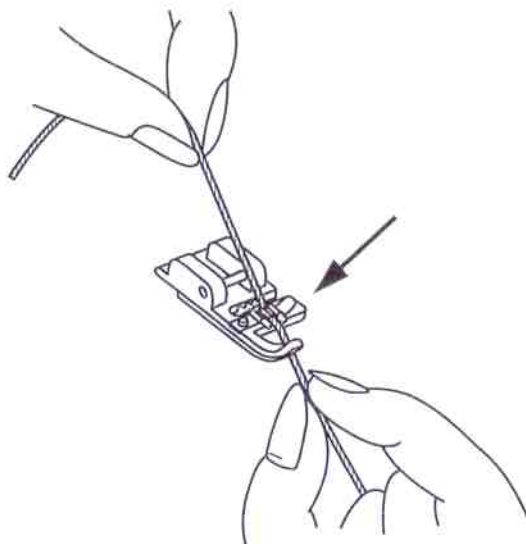
F Coudre avec le pied pour cordonnet

Décorations, coussins, nappes etc.

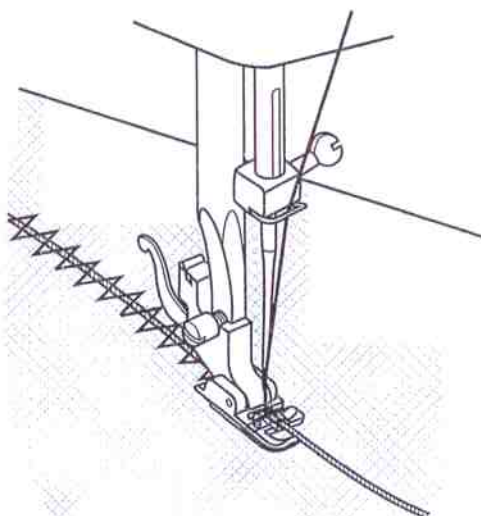
Régler la machine comme indiqué sur le schéma. On peut utiliser divers points tels le zigzag, le triple zigzag, points décoratifs, etc. (1)



1

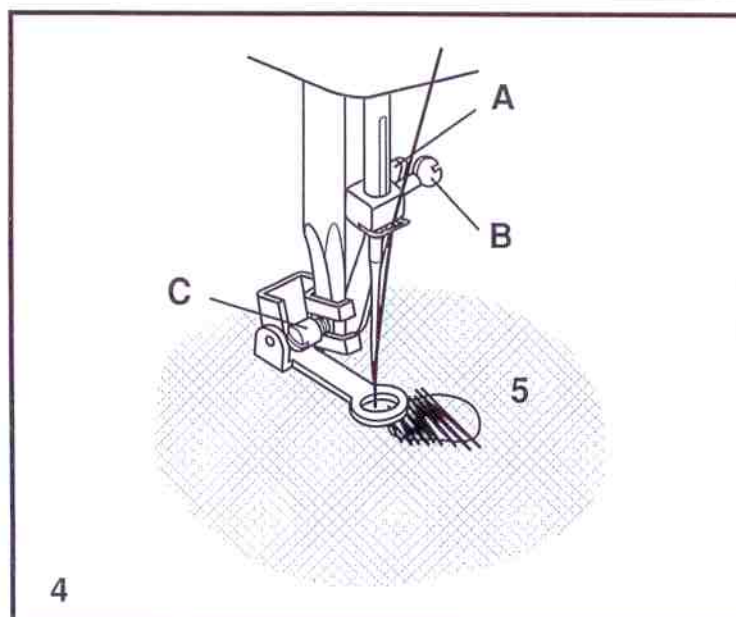
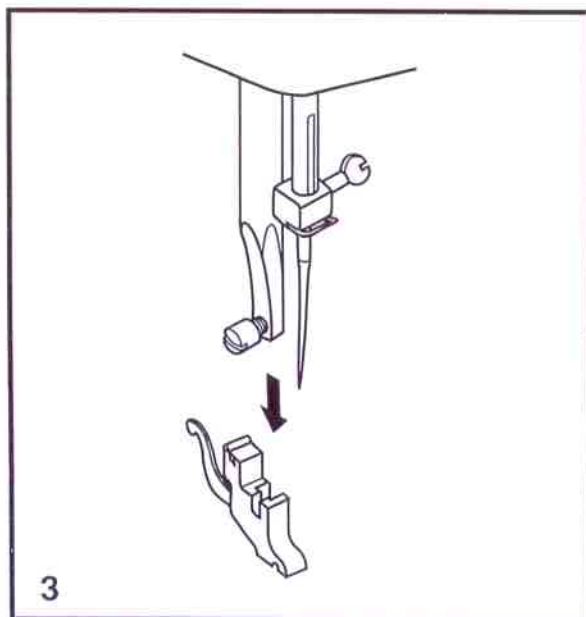
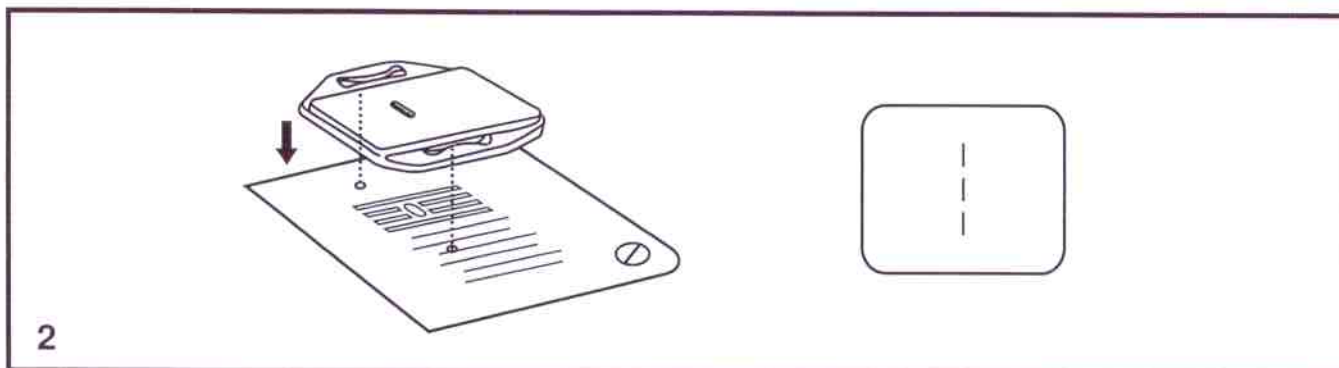
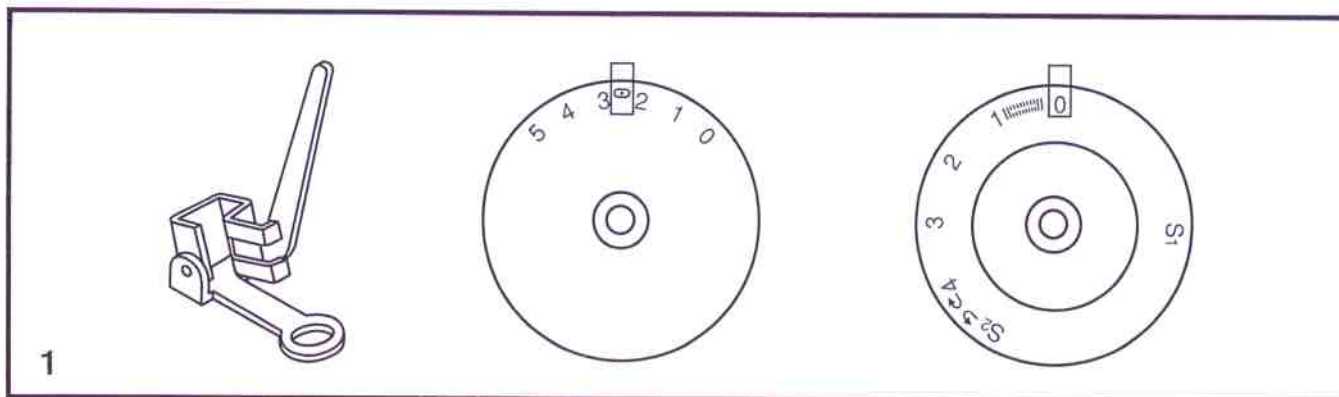


2



3

Faire passer les fils dans le ressort de guidage puis les disposer vers l'arrière, sous le pied-de-biche. Veiller à ce que les fils se trouvent dans les rainures (tenir compte de l'épaisseur du cordonnet). Le pied pour cordonnet permet de coudre un, deux ou trois fils. La largeur de point varie en fonction du nombre de fils et du point choisi. (2/3)



F Reprise

Régler la machine comme indiqué sur le schéma. (1)

Placer la plaquette de prisage sur la plaque aiguille. (2)

Retirer le support de pied-de-biche. (3)

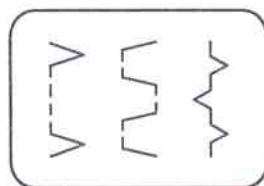
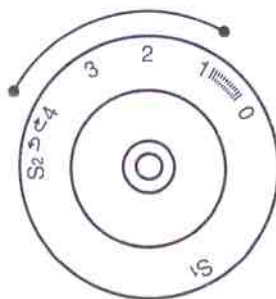
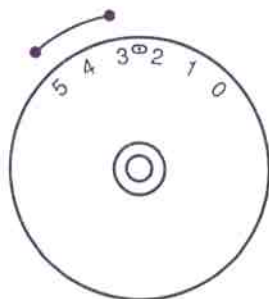
Fixer le pied à repriser à la barre. Le levier (A) doit se trouver derrière, au dessus de la vis de fixation de l'aiguille (B). Avec l'index, appuyer fermement par l'arrière sur le pied à repriser, puis serrer la vis (C). (4)

Commencer par coudre tout autour du trou (pour empêcher les mailles de filer). (5)

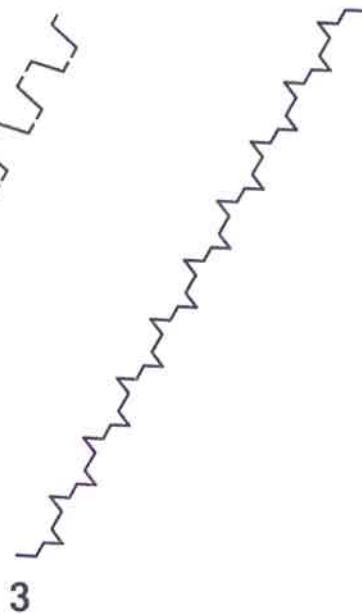
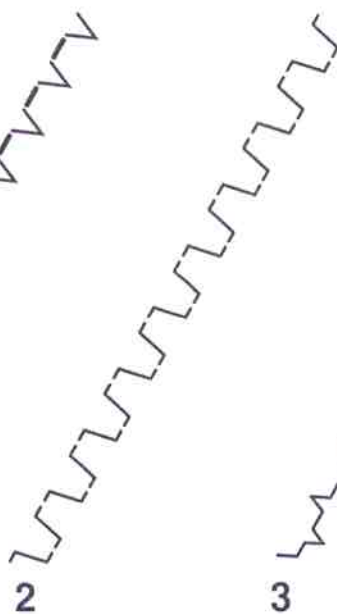
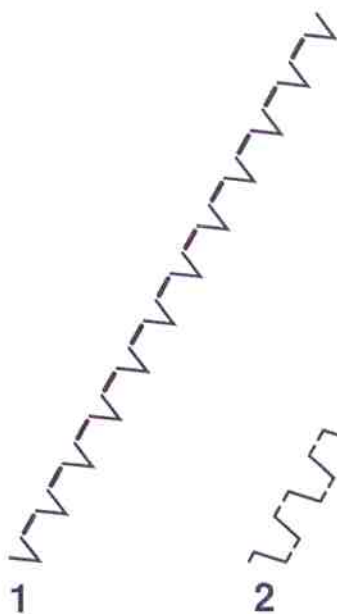
Première rangée Travailler toujours de gauche à droite.

Tourner l'ouvrage d'un quart et finir la reprise.

Pour obtenir un meilleur résultat, nous conseillons d'utiliser un tambour à repriser.



1



2

F Points utilitaires

Régler la machine comme indiqué sur le schéma.

La largeur et la longueur des points peuvent être adaptées à la nature des tissus.

Point coquille pour ourlets (1)

Pour renforcements décoratifs de bords.

Convient pour bordures de matériaux minces, stables ou élastiques. Le grand point devrait déborder très légèrement du tissu, pour donner cet effet de coquille.

Point de fronces (2)

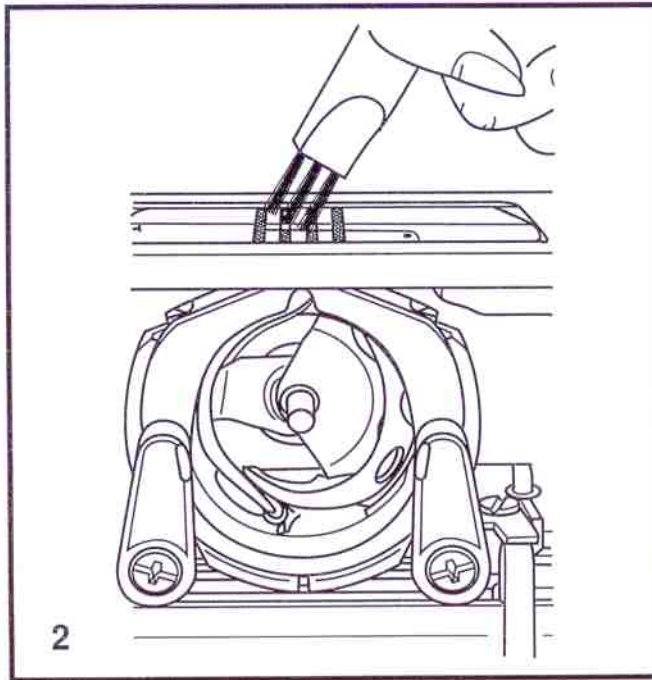
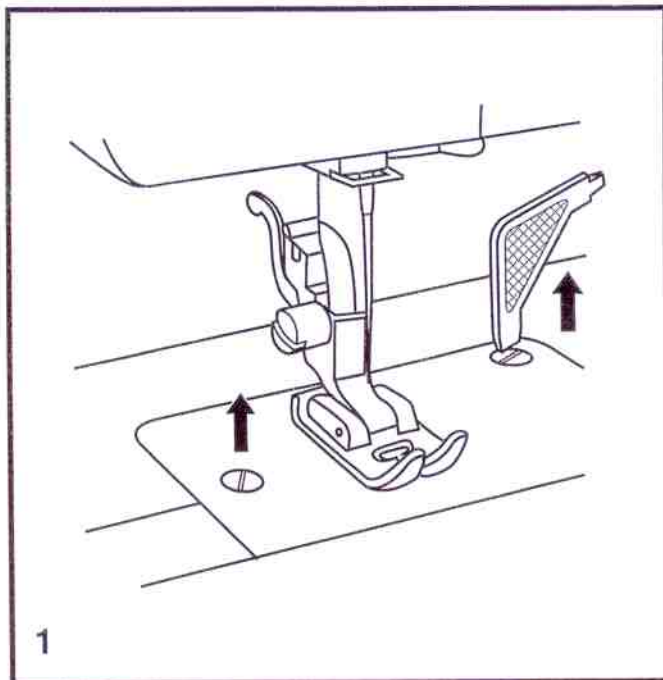
Pour ourlets, sets nappes.

Coutures très décoratives avec effet d'ourlet à jours. Réalisation des rangées avec du fil normal ou du fil élastique.

Point universel (3)

Pour coutures de raccords plates, coutures de bandes élastiques, ourlets visibles.

Ce point permet de travailler sur divers matériaux stables ou à mailles.



F Entretien de la machine

Retirer la plaque à aiguillé Mettre l'aiguille en position haute en tournant le volant. Ouvrir le couvercle d'accès. Avec le tournevis, desserrer les 2 vis (1) et enlever la plaque à aiguille.

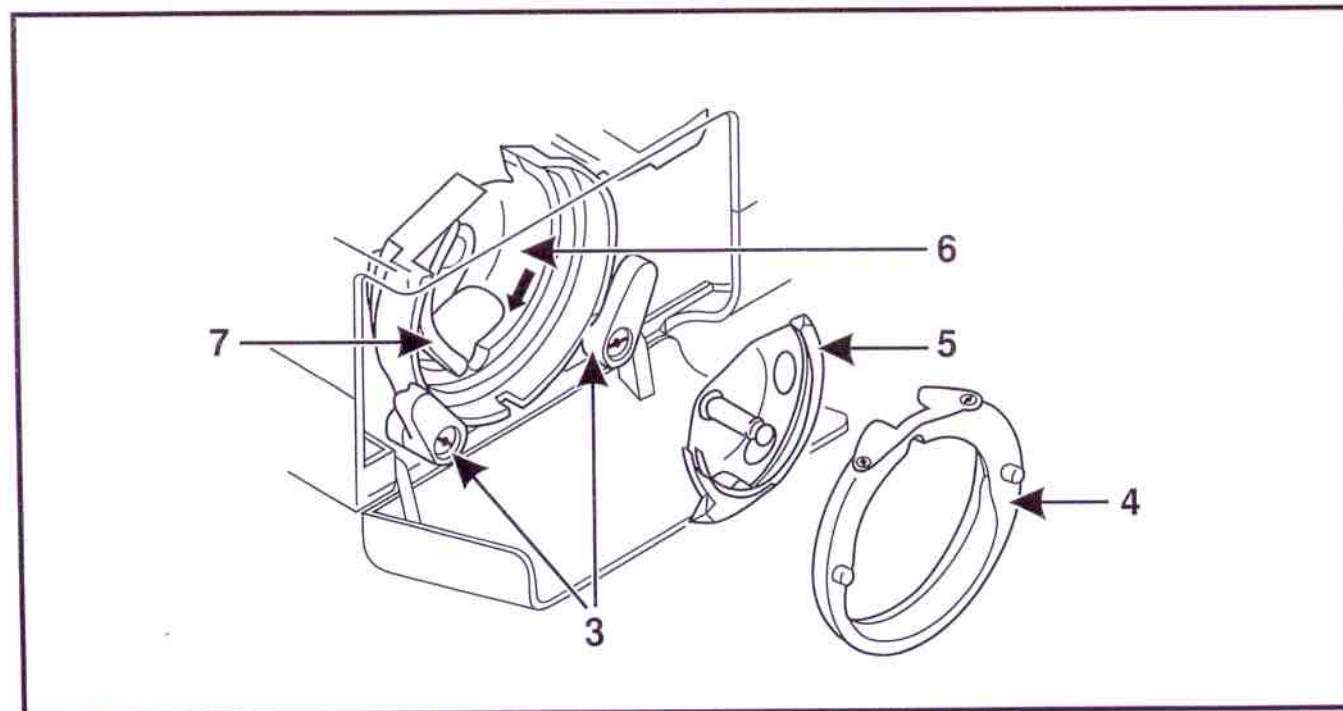
Nettoyage de la griffe d'entraînement:

Retirer la boîte à canette. Nettoyer à fond à l'aide du pinceau. (2)

Nettoyage et huilage du crochet:

Retirer la boîte à canette. Tourner les deux fixations du crochet (3) vers l'extérieur (voir dessin). Enlever l'anneau de la fixation du crochet (4) et le crochet (5) et les nettoyer avec de l'étoffe molle. Mettre 1 ou 2 gouttes d'huile pour machines à coudre (6). Tourner le volant jusqu'à ce que la coursière du crochet (7) soit à gauche. Remettre le crochet (5) et l'anneau de la fixation du crochet (3) et fermer à nouveau la fixation du crochet (4). Remettre la boîte à canette et la plaque à aiguille.

Remarque importanté enlever de temps en temps la poussière et les déchets de fil susceptibles d'encrasser la machine. Pour maintenir votre machine en parfait état de marche, faites-la reviser régulièrement par notre service après-vente.



Attention:

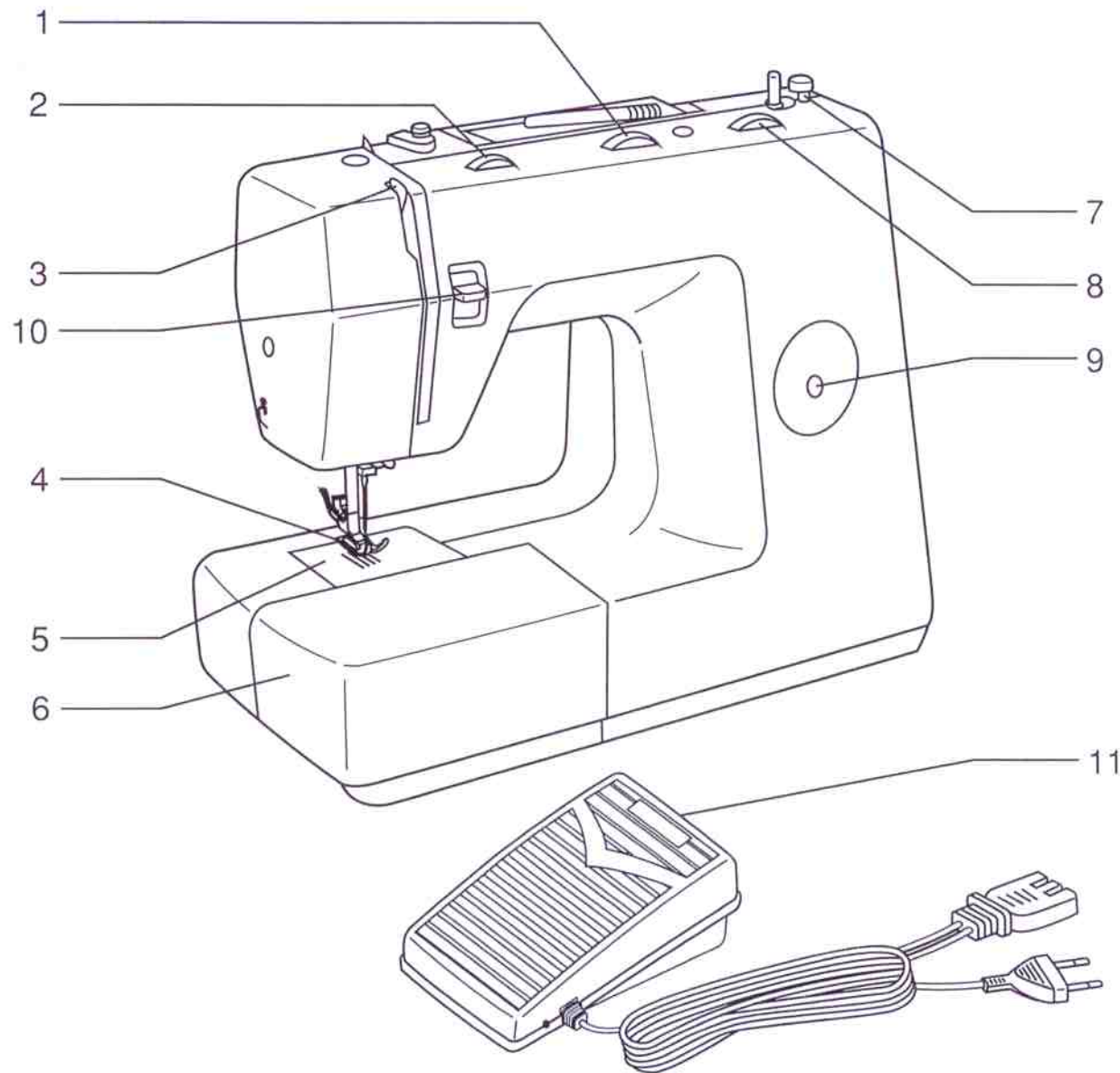
Débrancher la machine pendant toute opération de nettoyage.

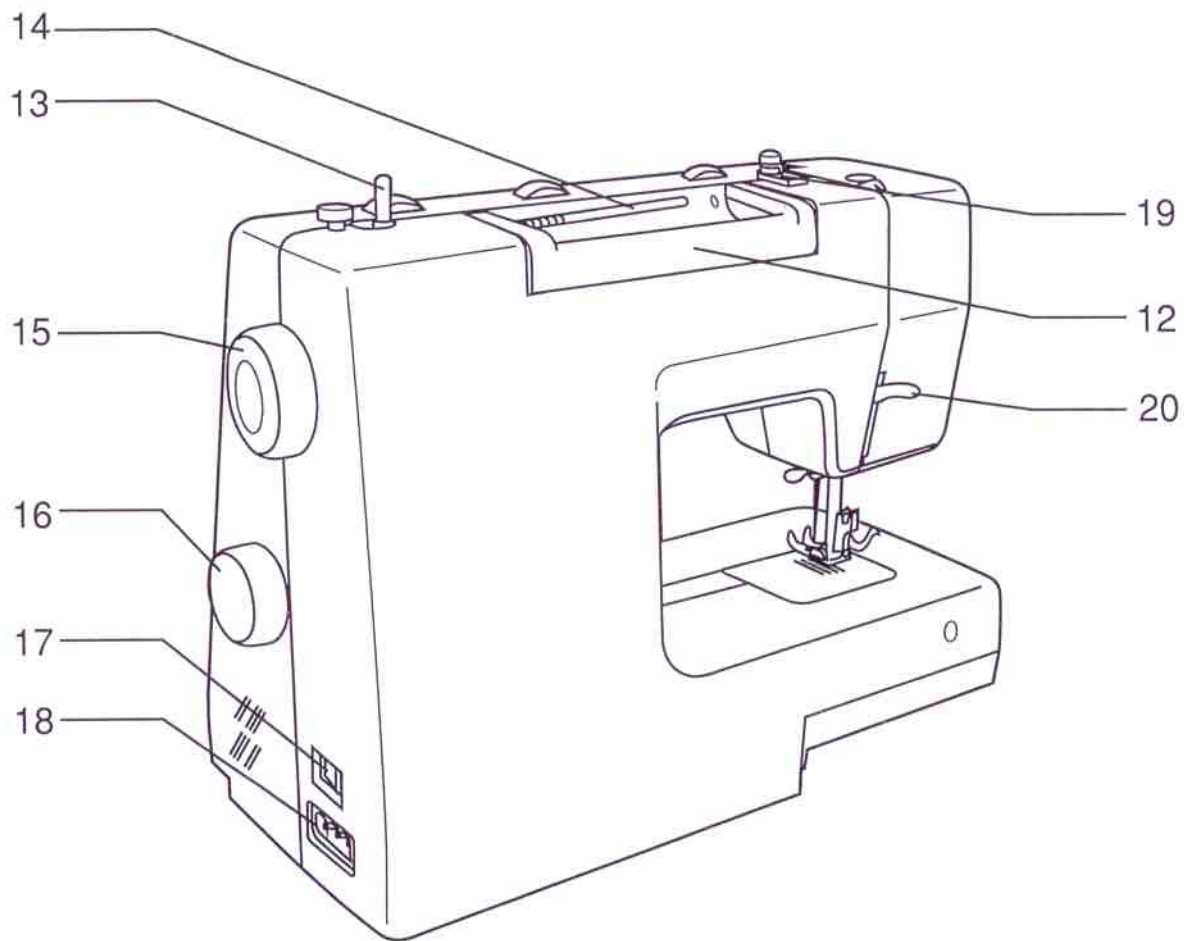
F Comment remédier soi-même aux petits problèmes

Problème	Cause	Remède
Le fil supérieur casse	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'enfilage du fil est incorrect 2. La tension du fil est trop forte 3. Le fil est trop épais pour l'aiguille 4. L'aiguille n'est pas insérée correctement 5. Le fil s'est entortillé sur la broche de la bobine 6. L'aiguille est endommagée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enfiler à nouveau le fil à travers la machine et l'aiguille 2. Réduire la tension du fil supérieur (chiffre inférieur) 3. Utiliser une aiguille plus grosse 4. Enlever l'aiguille, puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière) 5. Retirer la bobine et bobiner le fil 6. Remplacer l'aiguille
Le fil inférieur casse	<ol style="list-style-type: none"> 1. La boîte à canette n'est pas placée correctement 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. La tension du fil est trop forte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlever la navette, puis la remettre en place et tirer sur le fil. Si le fil se déroule facilement, la navette est bien en place. 2. Contrôler la canette et la navette 3. Rectifier la tension du fil inférieur de la manière prescrite
Les points ne se forment pas toujours	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas insérée correctement 2. L'aiguille est tordue ou épointée 3. L'aiguille n'a pas la classe ou la grosseur correcte 4. Le pied-de-biche ne convient pas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlever l'aiguille puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière) 2. Remplacer l'aiguille 3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe 4. Vérifier si le pied-de-biche utilisé convient pour l'ouvrage
L'aiguille casse	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est tordue ou épointée 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. Tissu trop épais/ grosseur incorrecte de l'aiguille 4. Le pied-de-biche ne convient pas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer l'aiguille 2. Enlever l'aiguille, puis la remettre en place (talon dirigé vers l'arrière) 3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et au tissu 4. Changer le pied-de-biche
Des noeuds se forment au cours du travail	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil n'est pas enfilé correctement 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. Le rapport aiguille/ tissu/ fil est incorrect 4. Le fil n'est pas tendu correctement 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enfiler correctement le fil dans la machine 2. Enfiler la navette de la manière prescrite 3. Choisir une aiguille dont la grosseur est adaptée au fil et à l'étoffe 4. Rectifier la tension du fil
Les coutures se rétractent ou se froncent	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est trop grosse pour le tissu 2. La tension du fil est trop forte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliser une aiguille plus fine 2. Rectifier la tension du fil
Les points et l'entraînement sont irréguliers	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil n'est pas assez solide 2. La boîte à canette n'est pas enfilée correctement 3. Le tissu est tiré lors du piquage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliser un fil de meilleur qualité 2. Enfiler à nouveau la boîte à canette, puis la remettre en place 3. Ne pas tirer le tissu lors de la couture. Celui-ci doit être entraîné automatiquement.
La machine est bruyante	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine doit être lubrifiée 2. Présence de bourre ou de trace d'huile sur le crochet ou sur la barre d'aiguille 3. L'huilage a été effectué avec une huile de mauvaise qualité 4. L'aiguille est tordue ou épointée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Huiler la machine en suivant les instructions 2. Nettoyer le crochet et la griffe d'entraînement en suivant les instructions 3. Pour le huilage, utiliser exclusivement une huile spéciale pour machine à coudre 4. Remplacer l'aiguille
La machine est bloquée	Le fil est coincé dans le crochet	Enlever le fil supérieur et la navette, tourner le volant par secousses à la main en avant et en arrière. Enlever les restes de fil. Huiler selon les instructions.

D Bezeichnungen

1. Stichbreitenknopf (wie gewünscht)
2. Fadenspannung
3. Fadenhebel
4. Nähfüße
5. Stichplatte
6. Flacher Anschlagetisch
7. Begrenzung für Spuleneinrichtung
8. Stichlängenknopf
9. Stichwahlfenster
10. Hebel zum Rückwärtsnähen
11. Fussanlasser





D Bezeichnungen

- 12. Traggriff
- 13. Spuleinrichtung
- 14. Garnrollenstift
- 15. Handrad
- 16. Stichwahlknopf
- 17. Hauptschalter
- 18. Netzanschluss
- 19. Fadenführung zum Spulen
- 20. Zweistufen-Nähfusshebel

D Zubehör

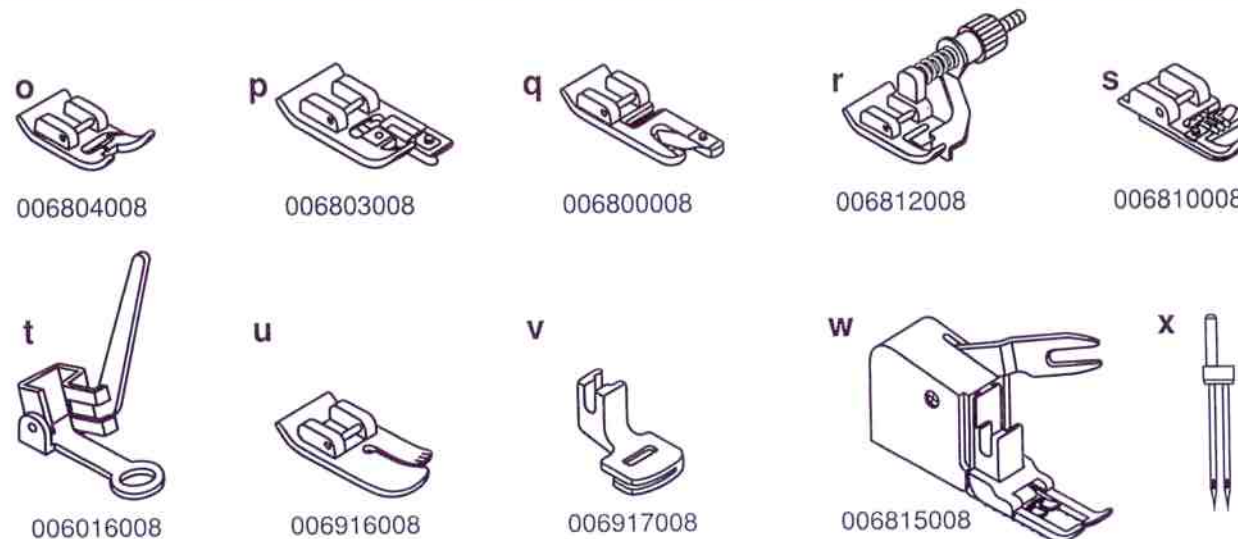
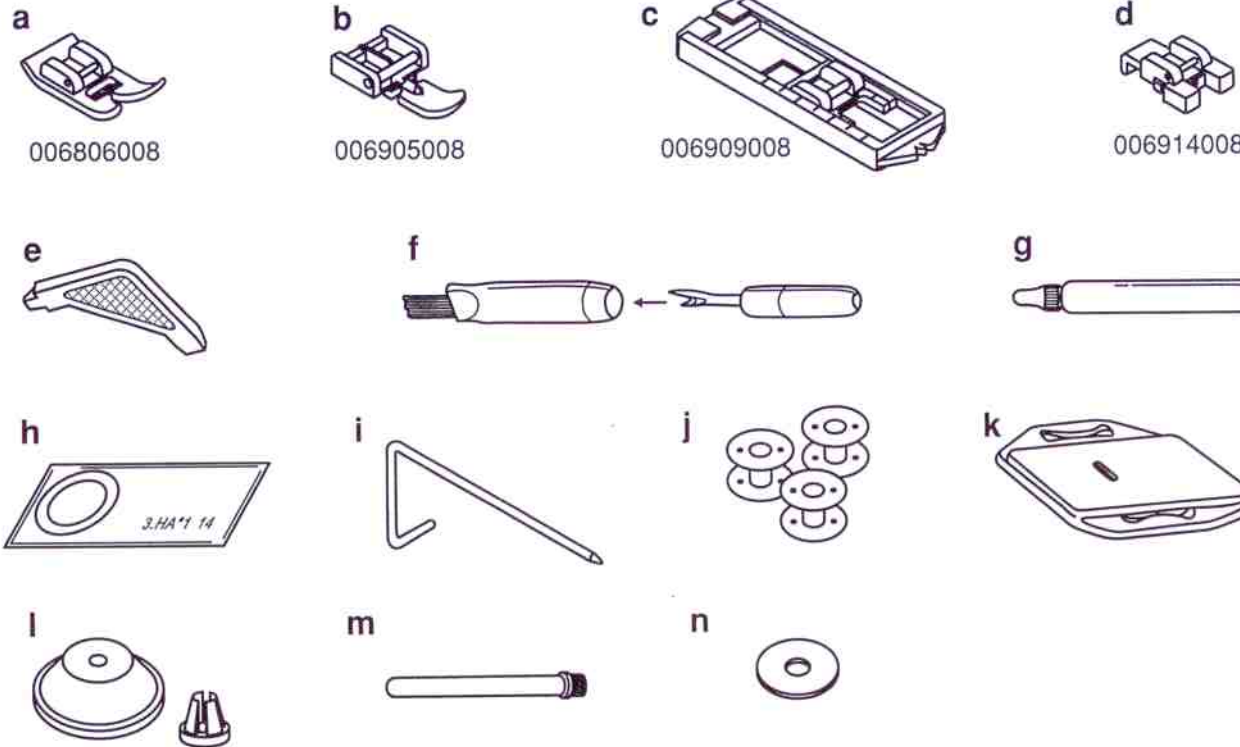
Standardausrüstung

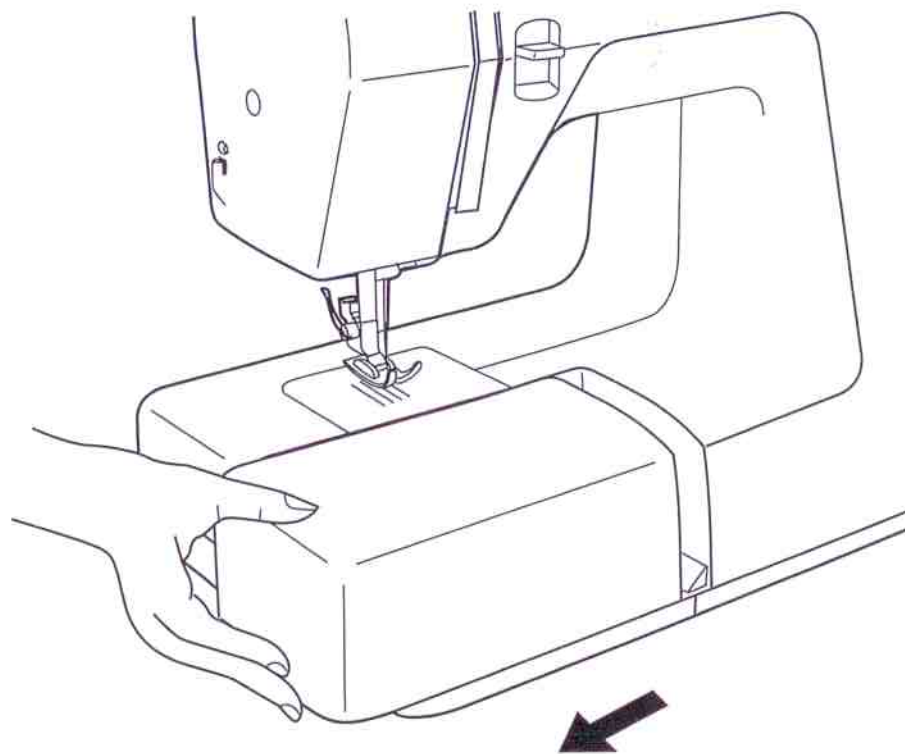
- a. Allzweck-Nähfuß a. d. Maschine
- b. Reißverschlussfuß
- c. Knopflochfuß
- d. Knopfannähfuß
- e. Schraubendreher
- f. Pinsel/Pfeiltrenner
- g. Ölflasche
- h. Nadeln(3x)
- i. Kantenlineal
- j. Spulen(3x)
- k. Stick-und Stopfplatte
- l. Garnrollenkappe
- m. Garnrollenstift
- n. Spulen Fils

Extra-Zubehör

(Diese 10 Nähfüsse gehören nicht zur Standardausrüstung dieser Maschine. Sie können aber über Ihren lokalen Händler als Extra-Zubehör bezogen werden.)

- o. Stickfuß
- p. Overlockfuß
- q. Saumfuß
- r. Blindsaumfuß
- s. Kordelfuß
- t. Stopfuß
- u. Quiltfuß
- v. Kräuselfuß
- w. Obertransportfuß
- x. Doppelnadel



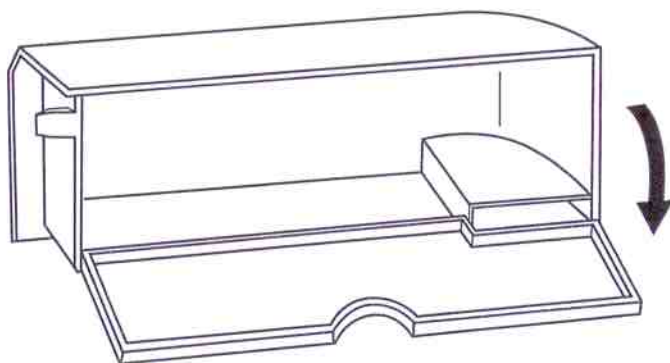


1

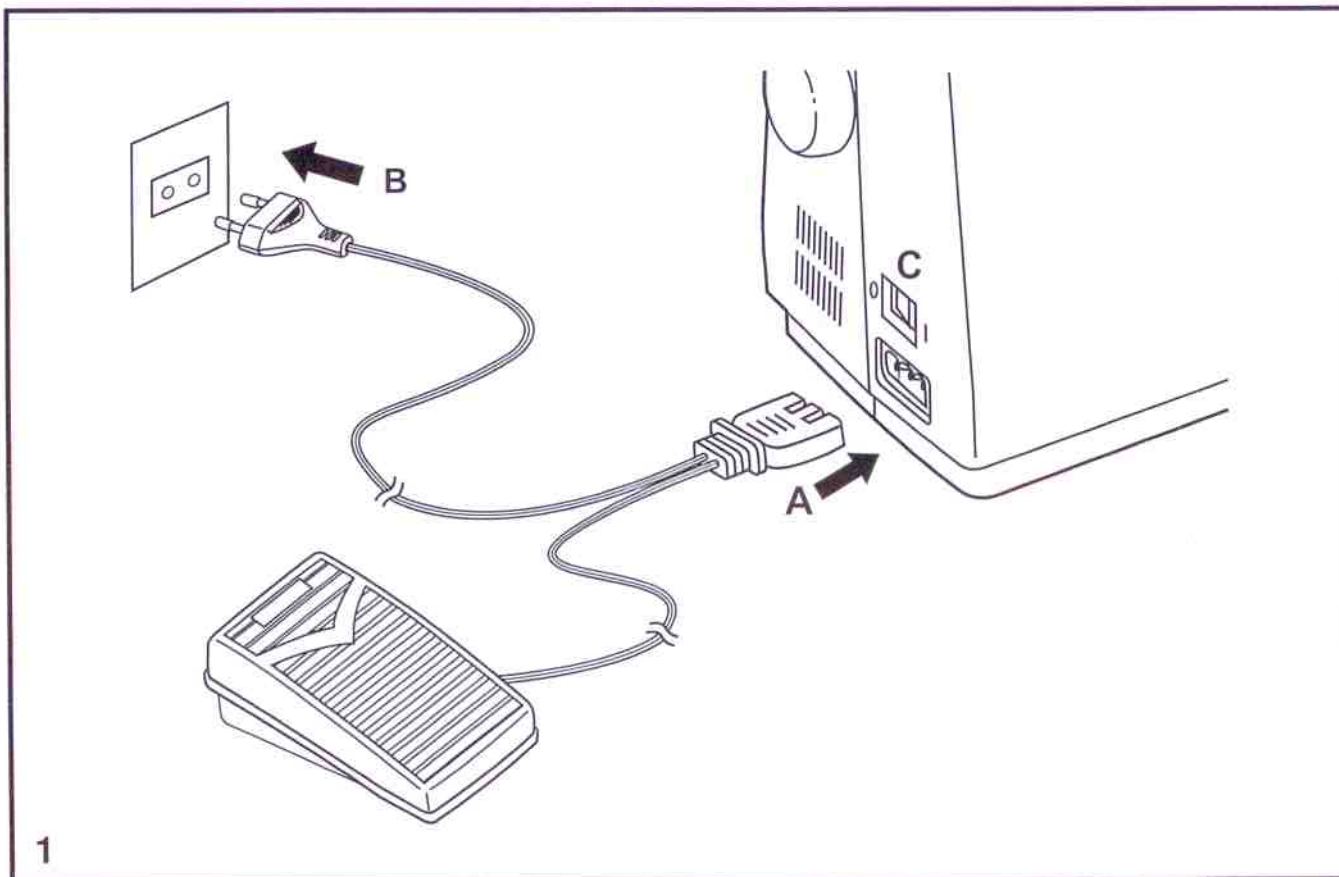
D Kombi-Nähtisch

Wenn auf dem Freiarm genäht werden soll, in den Eingriff A fassen und die Box in Pfeilrichtung abziehen.(1)

Das innere des Kombi-Nähtisches ist für Zubehör vorgesehen. Zum öffnen die Klappe runterdrücken.(2)



2



D Anschliessen der Maschine an des Stromnetz

Stecker (A) in die Maschine und Stecker (B) in die Wandsteckdose stecken.

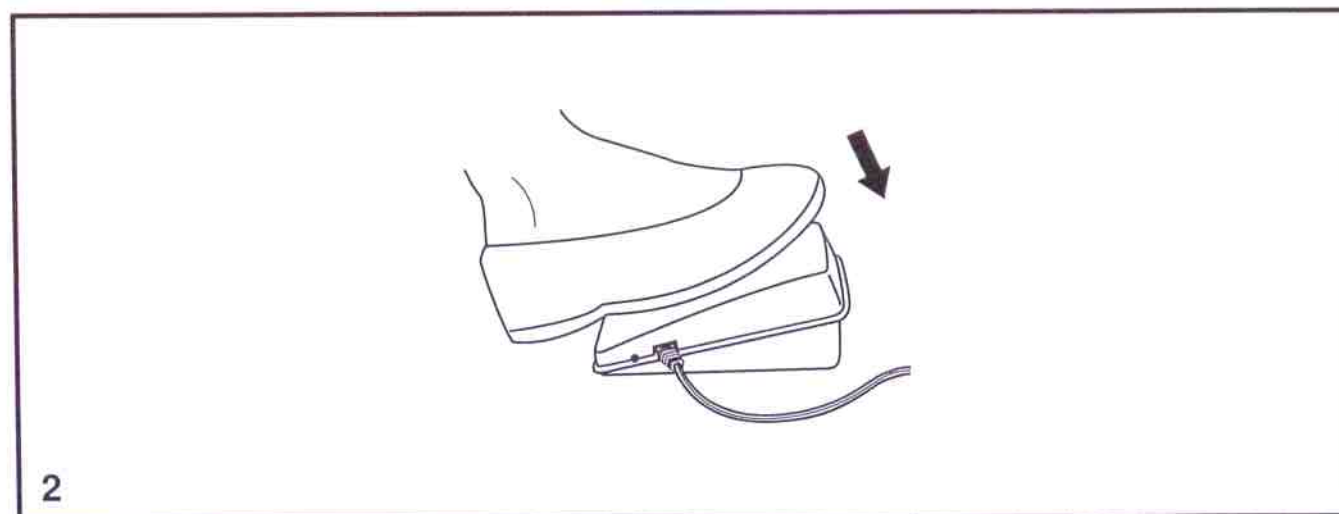
Hauptschalter (C) einschalten. (1)

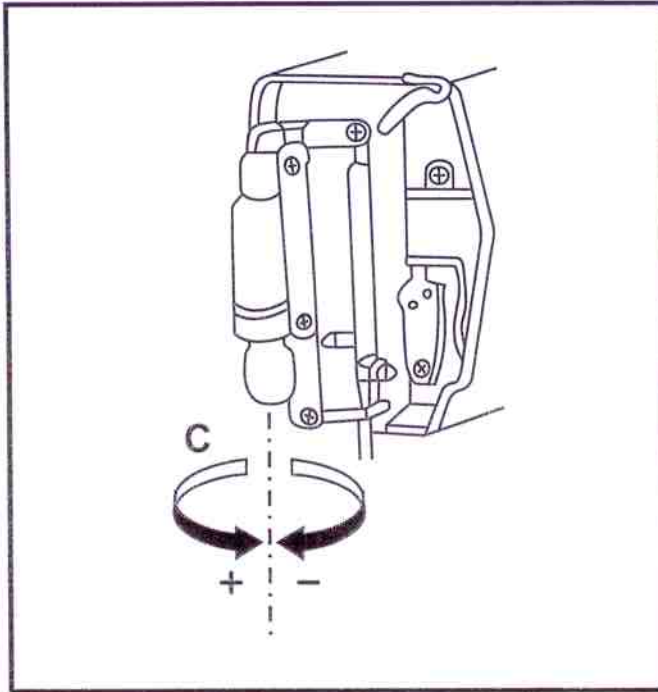
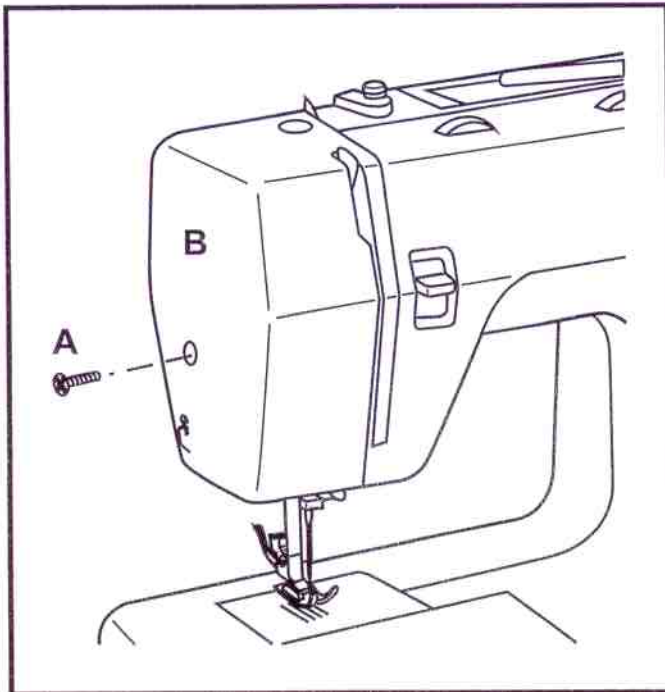
Fussanlasser

Mit dem Fussanlasser kann die Nähgeschwindigkeit reguliert werden. (2)

Nählicht

Hauptschalter (C) einschalten. (1)

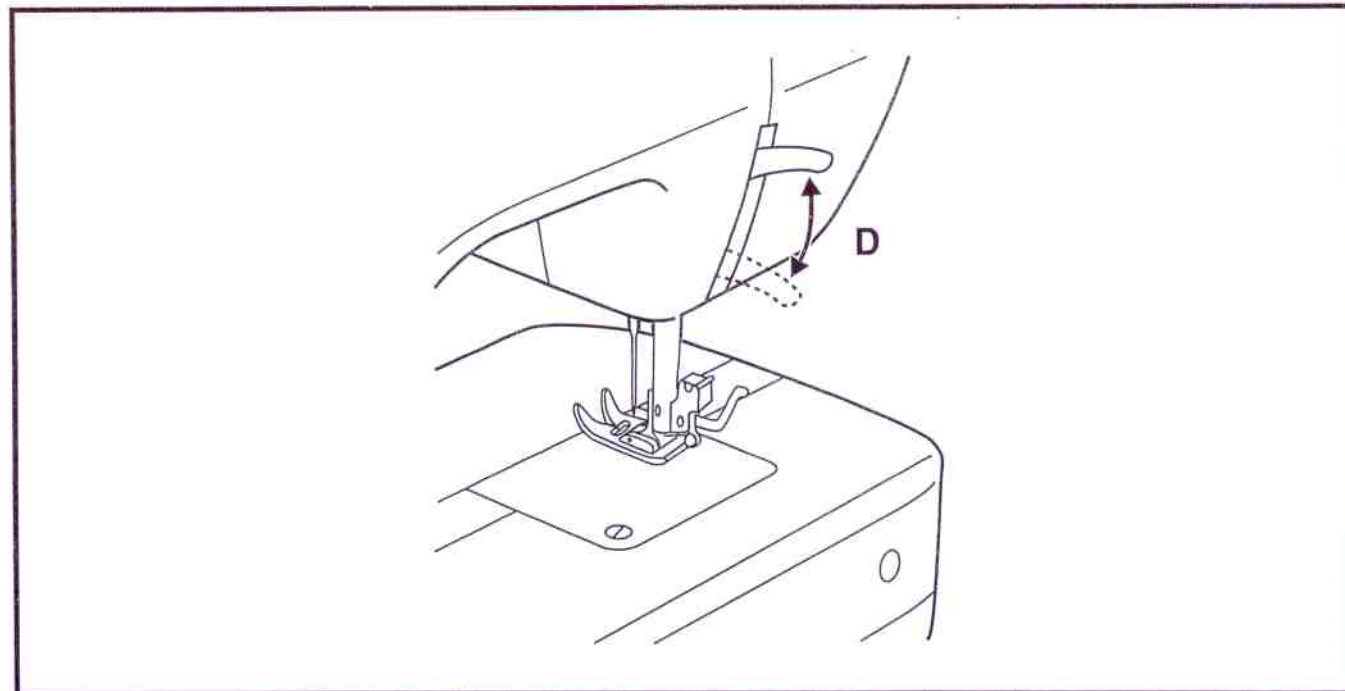




D Auswechseln der Glühbirne

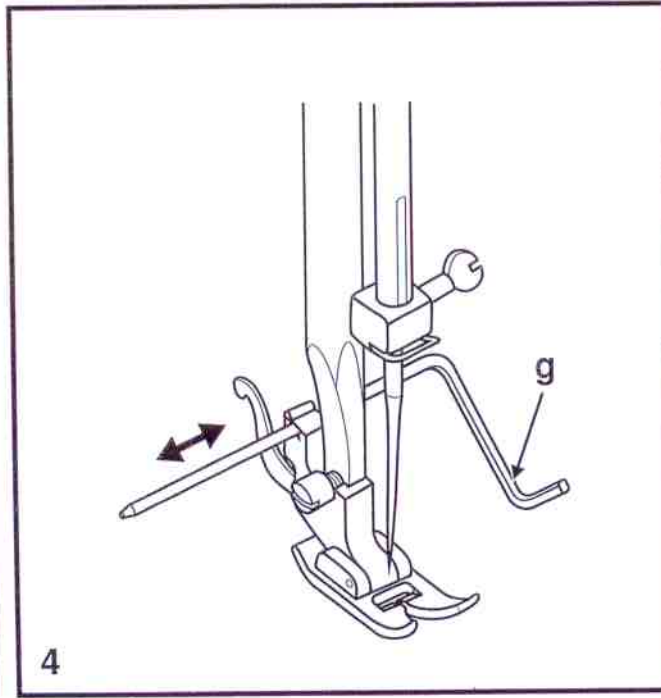
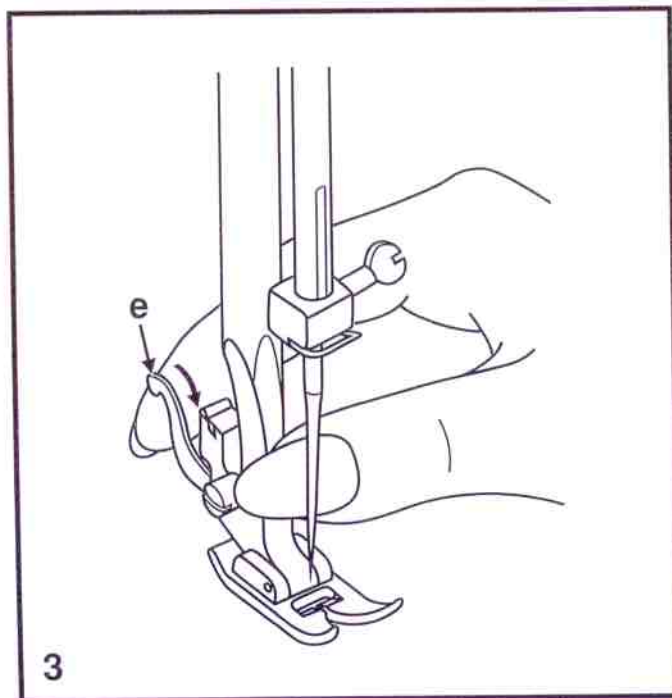
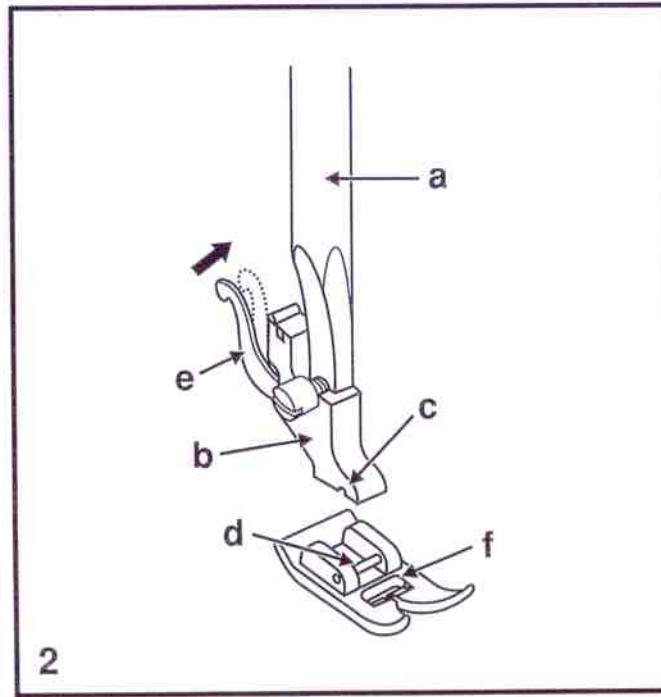
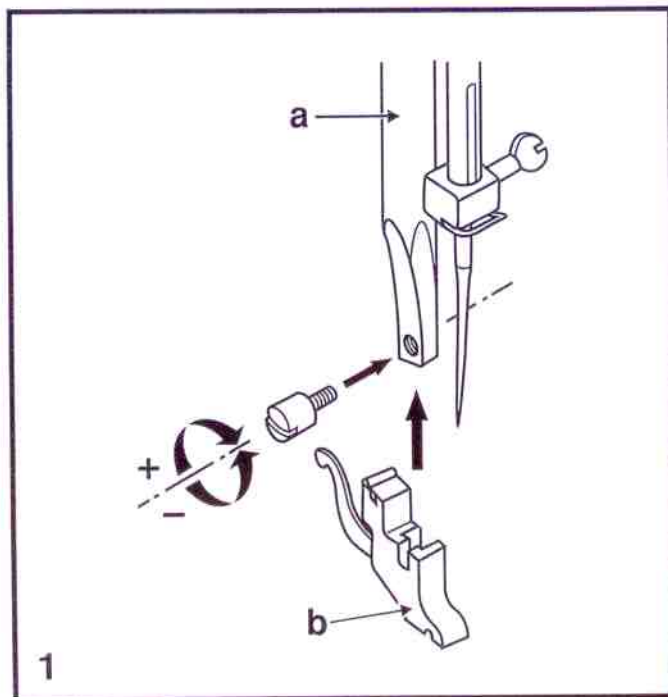
Maschine vom Stromnetz trennen: Stecker rausziehen! Schraube (B) an der Seite lösen. Kopfdeckel aufklappen.

Glühbirne (C) (max. 15W) durch Drehen entfernen und ersetzen. Kopfdeckel wieder anschrauben.



Zweistufen-Nähfusshebel

Beim Nähen von extrem dicken Stoffen kann der Stoffdurchgang unter dem Nähfuss vergrößert werden, indem man den Nähfusshebel weiter anhebt. (D)



D

Nähfuss-Stange (a) hochstellen.
Nähfusshalter (b) wie abgebildet montieren.
(1)

Nähfuss einsetzen

Nähfuss-Stange (a) senken bis die Rille (c) direkt oberhalb des Stifts (d) ist. Hebel (e) leicht nach vorne drücken. Nähfuss-Stange (a) senken Nähfuss (f) rastet ein. (2)

Nähfuss abnehmen

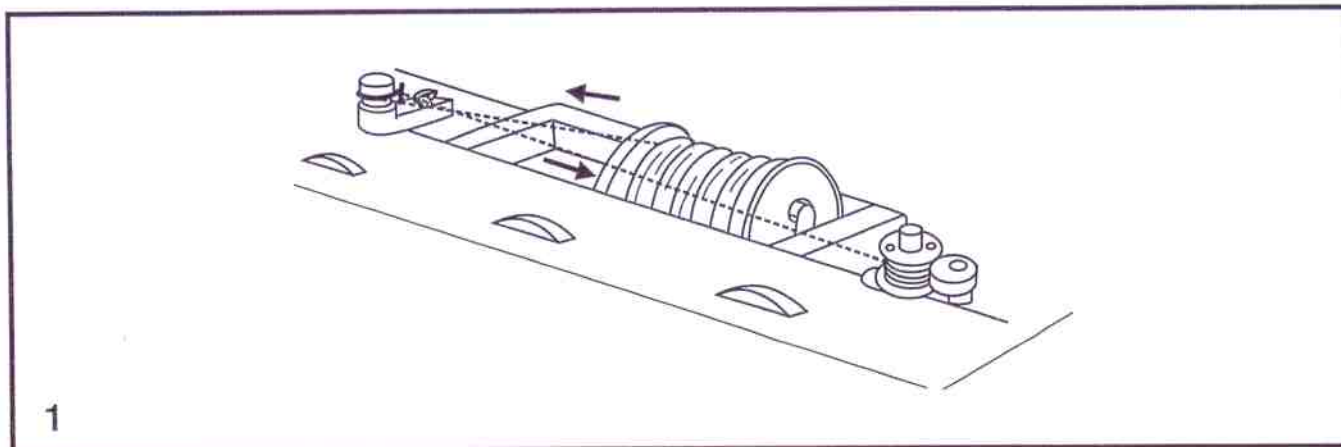
Nähfuss hochstellen.
Hebel (e) leicht nach vorne drücken und der Fuss ist frei. (3)

Einsetzen des Kantenlineals

Wie Abbildung zeigt, Kantenlineal (g) sorgfältig einschieben, z.B. Säume, Falten usw.(4)

Achtung:

Bei allen Manipulationen Hauptschalter auf ("O") stellen!

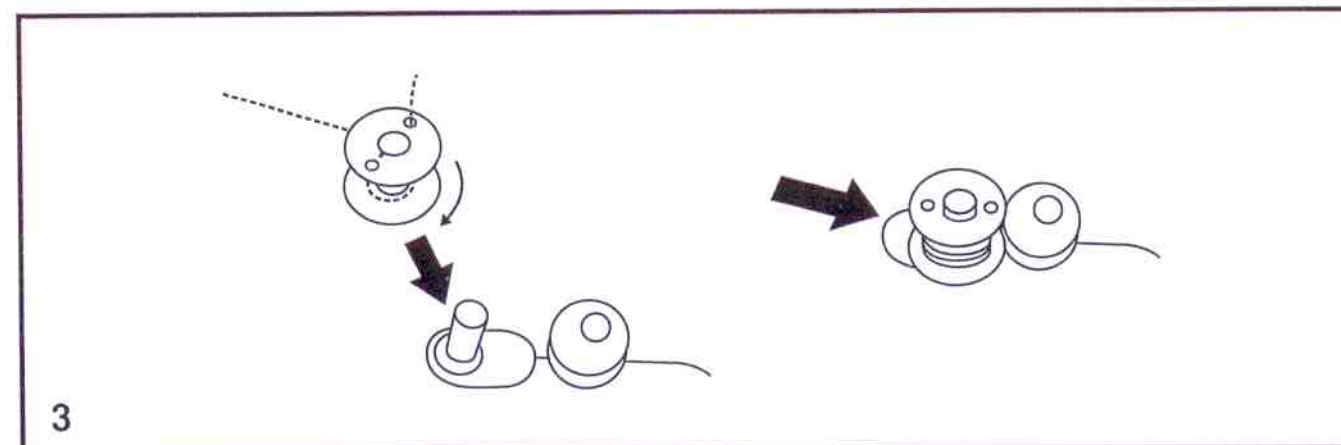
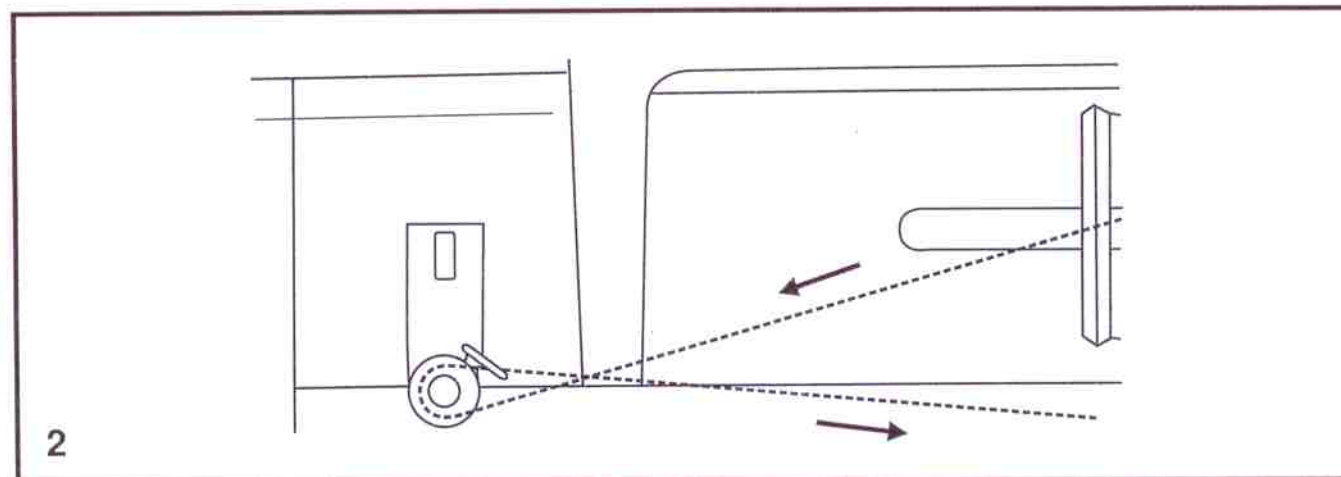


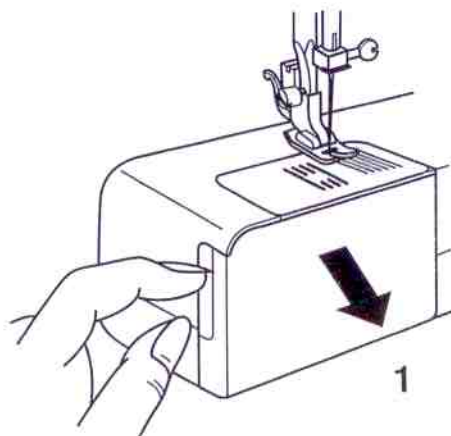
D Unterfaden spulen

Leere Spule auf Achse stecken. Fuss vom Fussanlasser nehmen!

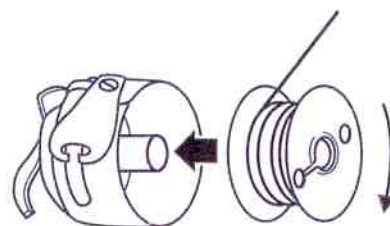
Faden von der aufgesteckten Fadenspule durch die Führung ziehen. (1/2)

Faden von Hand einige Male im Uhrzeigersinn um die leere Spule wickeln. Spule nach rechts gegen die Führung drücken. Der Nähvorgang wird automatisch unterbrochen. Fussanlasser betätigen. Spulvorgang stellt automatisch ab, sobald die Spule voll ist, Spule nach links drücken, Spule entfernen. (3)

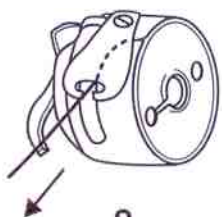




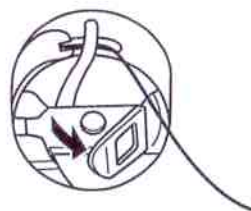
1



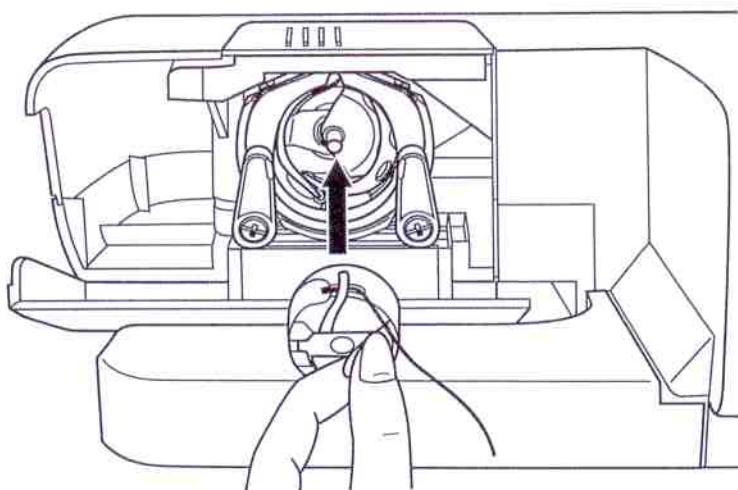
2



3



4



5

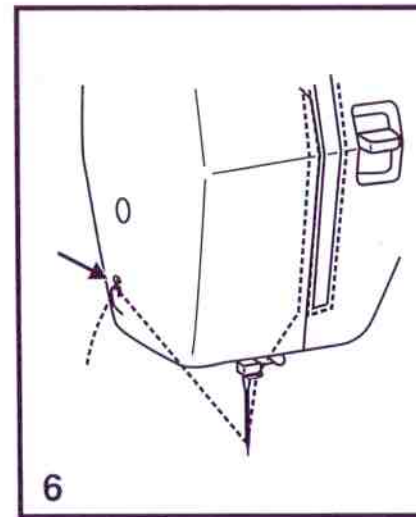
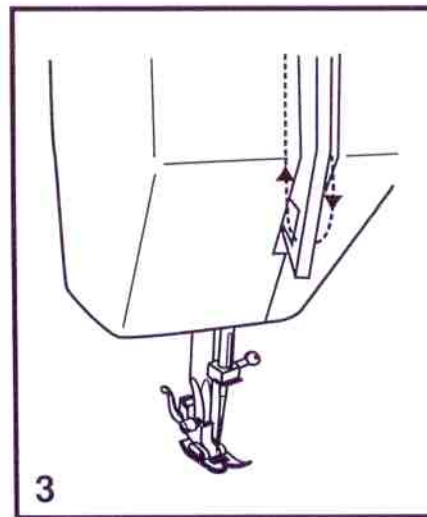
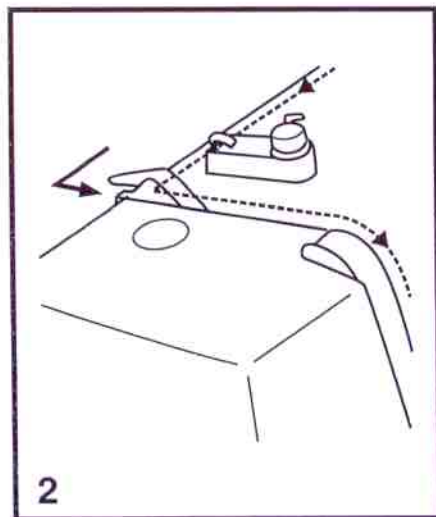
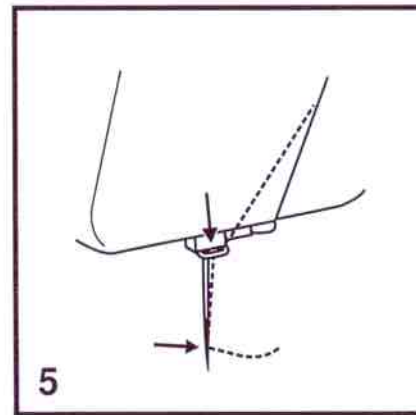
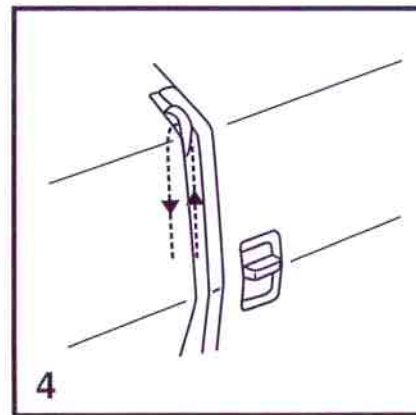
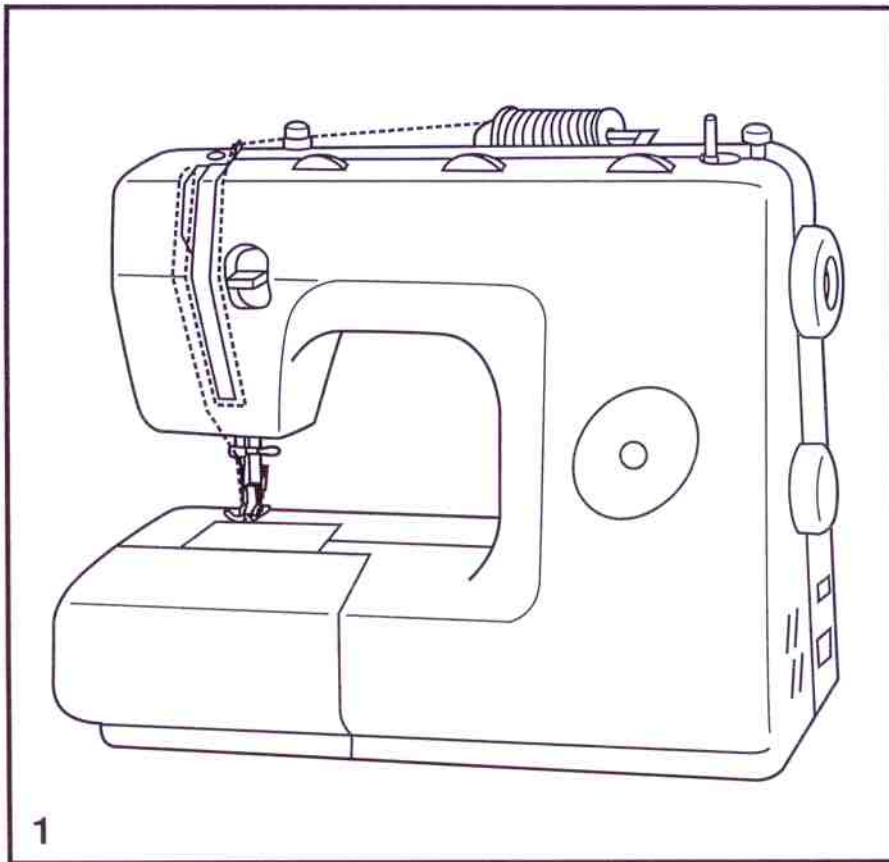
D Spule einlegen

Beim Einsetzen und Herausnehmen der Spule muss die Nadel immer in Höchststellung sein.

- Klappdeckel öffnen. (1)
- Spulenkapsel mit einer Hand halten. Spule so einlegen, dass der Faden im Uhrzeigersinn aufgespult ist (Pfeil). (2)
- Faden in den Schlitz und unter die Feder ziehen. (3)
- Spulenkapsel mit Zeigefinger und Daumen am Klappchen halten. (4)
- Kapsel in die Greiferbahn einsetzen. (5)

Achtung:

Hauptschalter auf ("O") stellen!

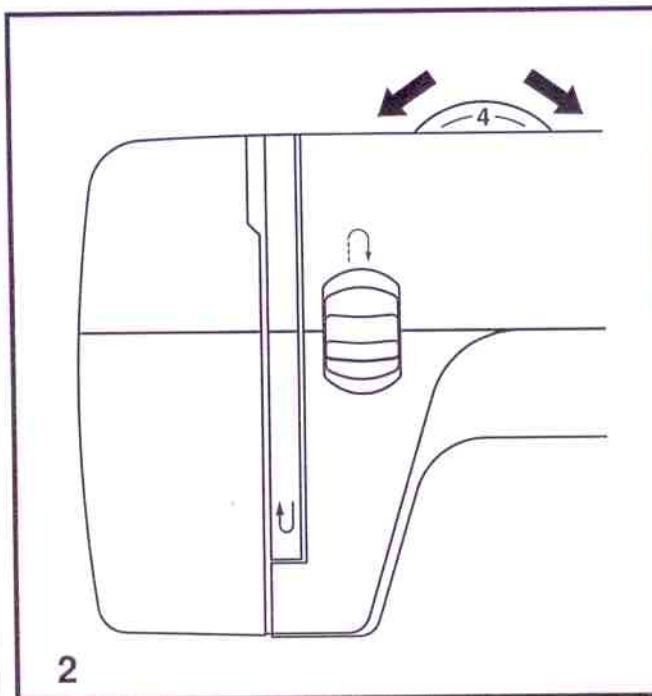
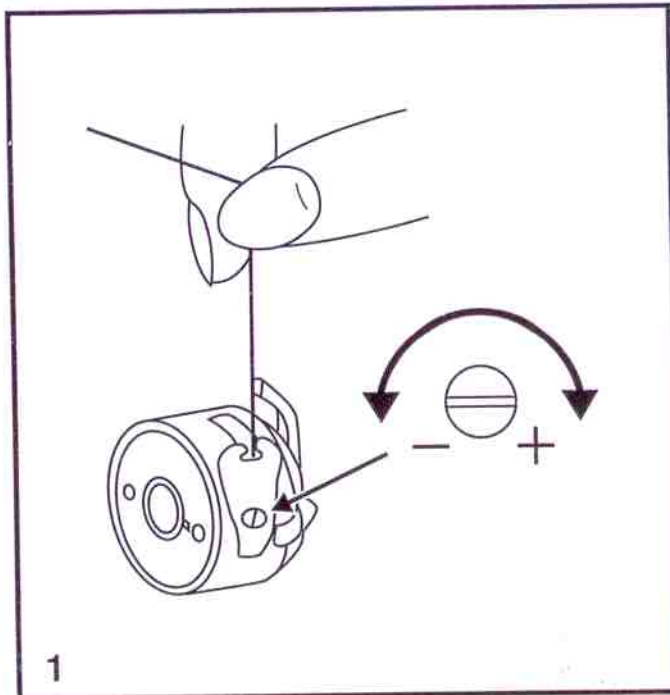


D Oberfaden einfädeln

1. Garnrolle auf den Garnrollenstift stecken, Garnrollenkappe aufsetzen.
2. Faden durch Führungsöse nach vorne zwischen die Spannungsscheiben führen.
3. Nach unten und nach links unter die Führungsnase führen.
4. Nach oben und von rechts nach links über den Fadengeber legen und nach vorne ziehen.
5. Nach unten in die Fadenführung am Nadelhalter und von vorne nach hinten durch das Nadelöhr einfädeln.
6. Den Faden am Fadenabschneider abschneiden.

Achtung:

Hauptschalter auf ("O") stellen!
Nähfuss-Stange hochstellen, Fadenhebel in höchste Position bringen.



D Fadenspannung

Unterfadenspannung

Um die Fadenspannung des Unterfadens zu kontrollieren, wird die volle Spule in die Spulenkapsel gesteckt. Dann lässt man die Spulenkapsel samt Greifer am Fadenende hängen. Die Fadenspannung ist dann richtig, wenn sich die volle Spulenkapsel bei leichtem Schwingen ca. 5 bis 10cm nach unten abrollt, und dann ruhig hängen bleibt. Wenn sich die volle Kapsel zu leicht abrollt, ist die Fadenspannung zu leicht; rollt sie sich nur schwer oder gar nicht ab, ist die Fadenspannung zu stark.

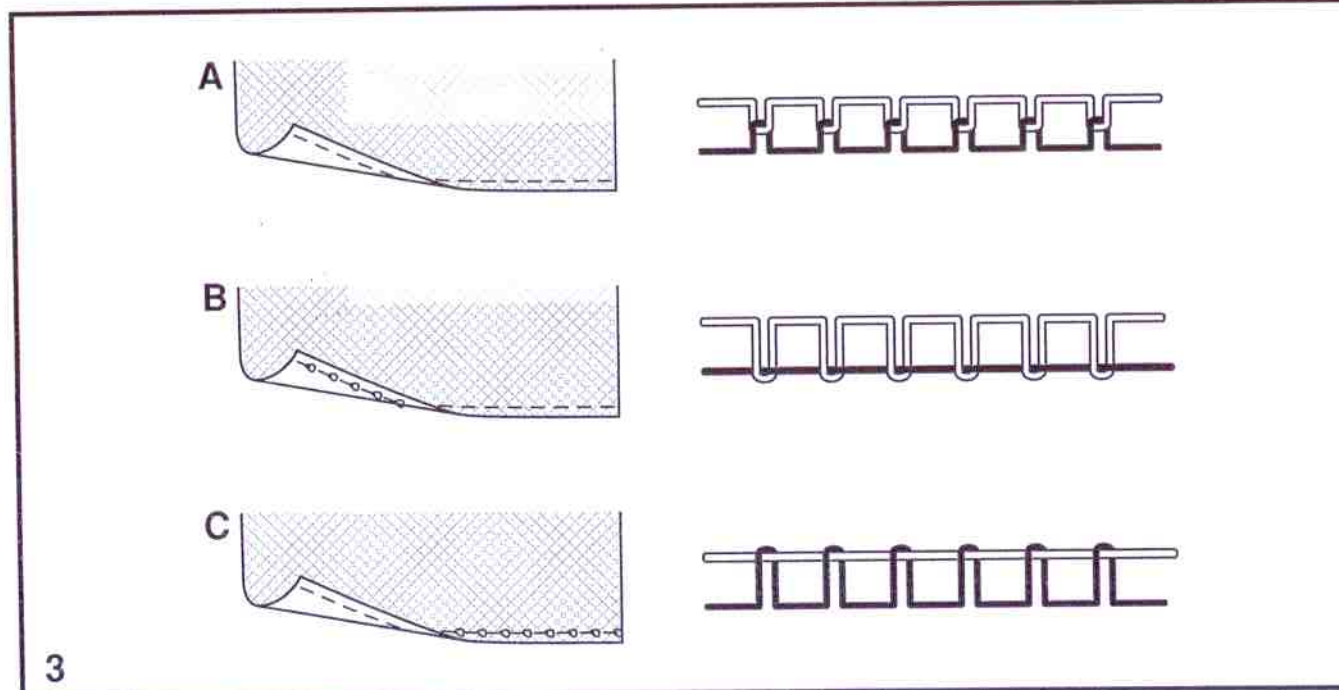
Oberfadenspannung

Grundeinstellung der Fadenspannung: "4". Für eine stärkere Oberfadenspannung Skala auf die nächstgrössere Zahl drehen. Für eine leichtere Fadenspannung muss die nächst kleinere Zahl eingestellt werden.

A. Fadenspannung normal

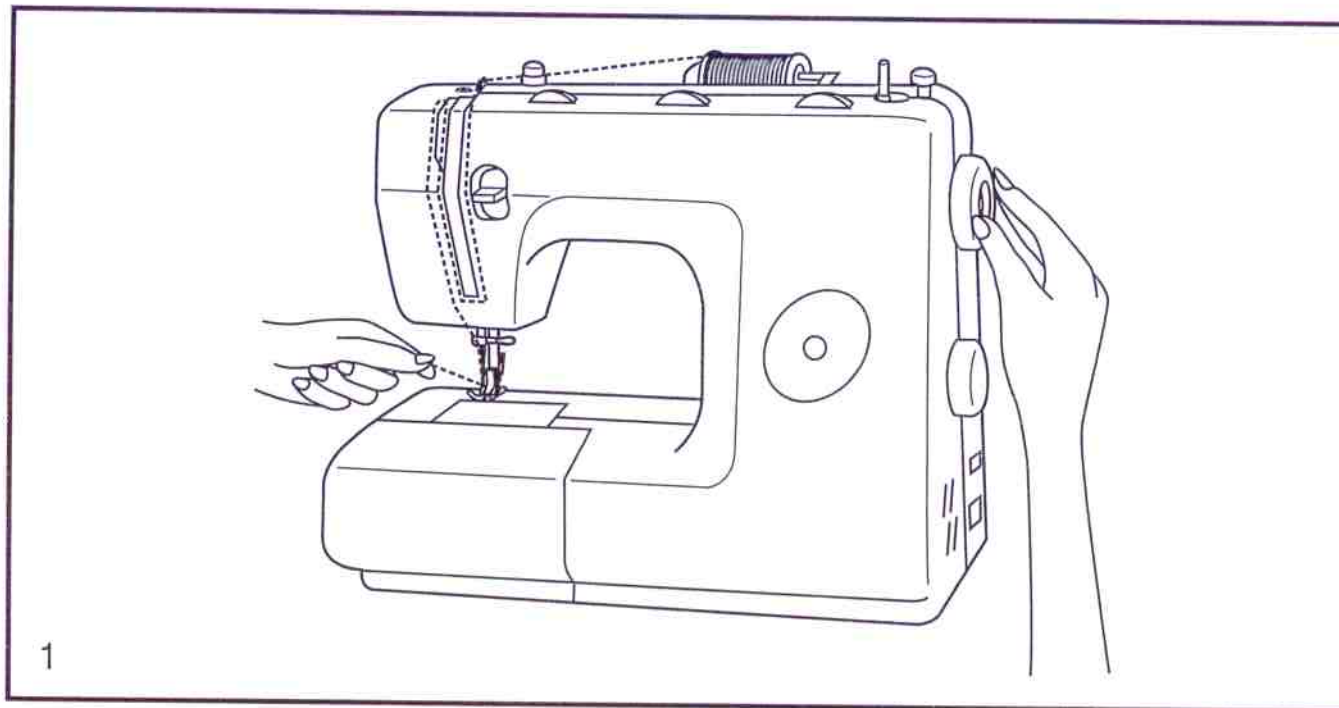
B. Oberfadenspannung zu schwach

C. Oberfadenspannung zu stark



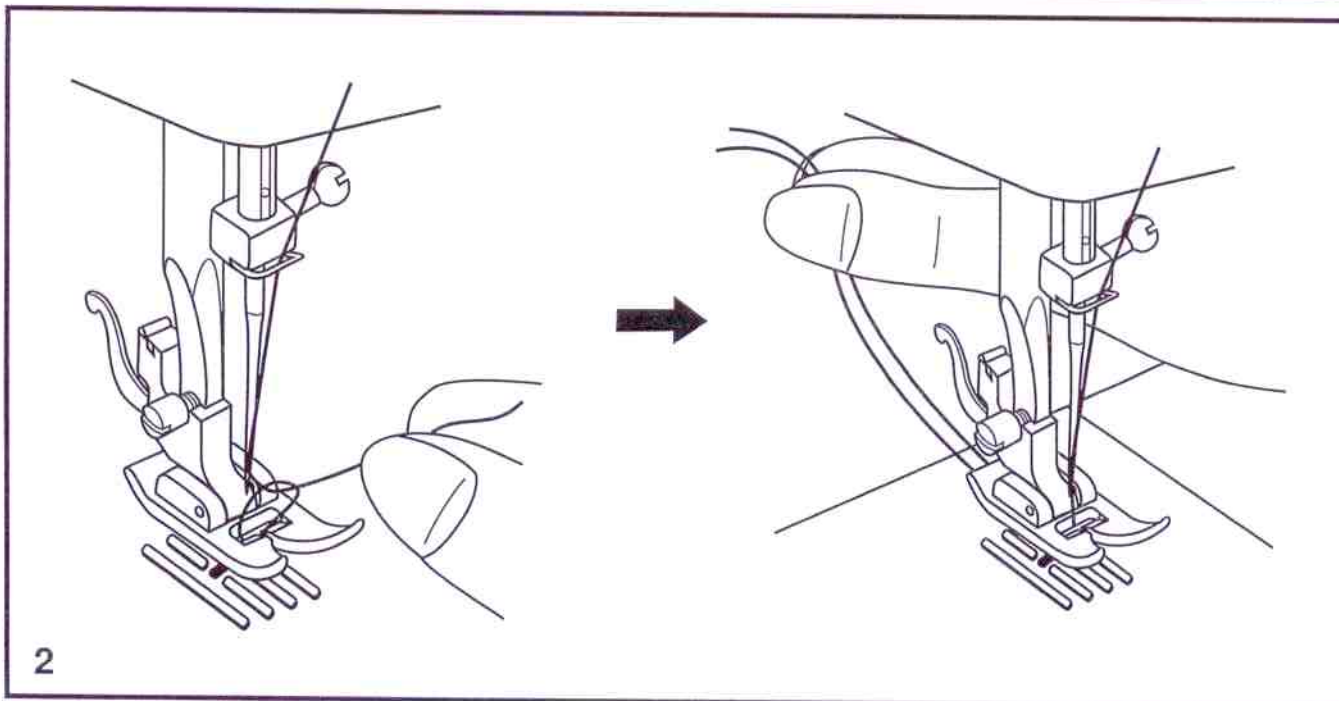
Achtung:

Normalerweise muss die Fadenspannung des Unterfadens nicht verändert werden.



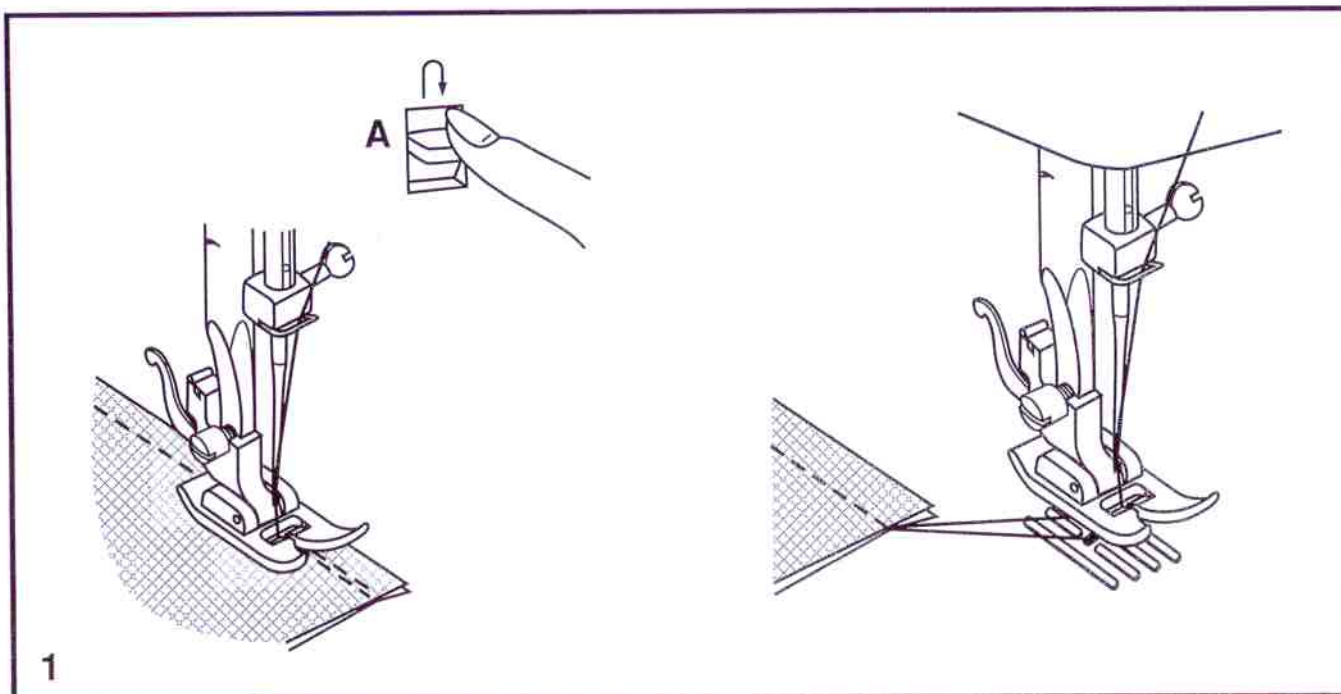
D Unterfaden heraufholen

Ende des Oberfadens mit der Hand halten. Das Handrad nach vorne drehen, bis Nadel wieder oben steht. (1) (eine volle Umdrehung).



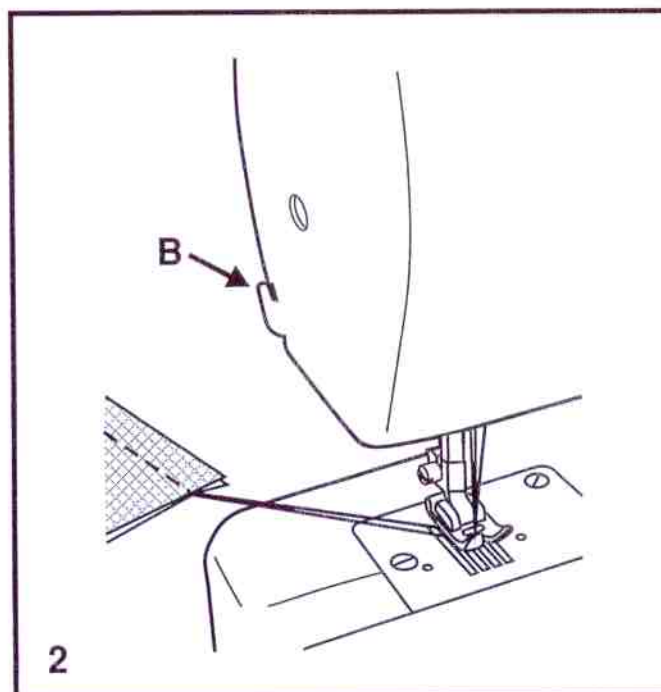
Am Oberfaden ziehen, damit der Unterfaden aus dem Stichloch gezogen wird.

Beide Fäden unter dem Nähfuss nach hinten legen. (2)



D Rückwärts nähen

Am Ende der Naht Hebel nach unten drücken. Einige stiche rückwärts nähen. Wird der Hebel losgelassen, näht die Maschine wieder vorwärts. (1)



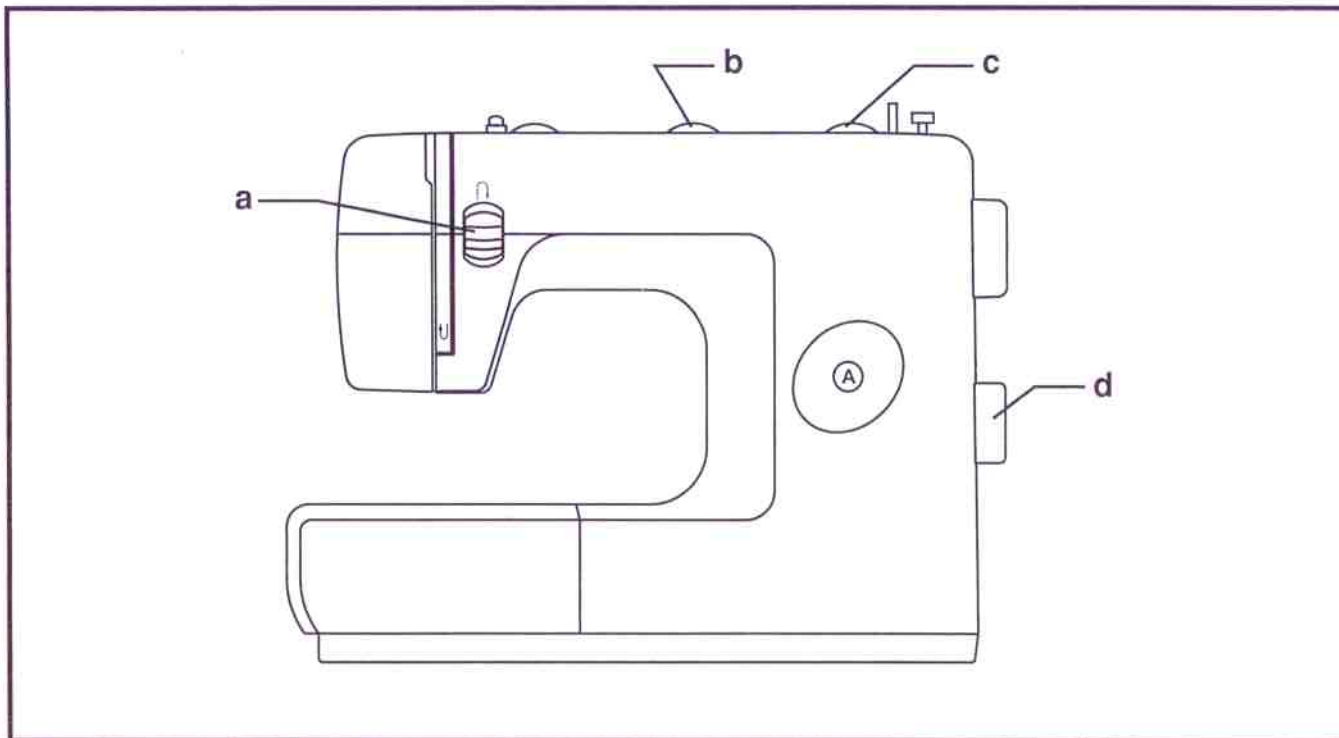
Entfernen des Nähgutes

Fadenhebel in Höchststellung bringen (Handrad nach vorne drehen). Nähfuss anheben, Nähgut unter dem Nähfuss nach hinten ziehen. Faden abschneiden: Fäden mit beiden Händen hinter dem Nähfuss halten, zum Schlitz (B) führen und nach unten ziehen. (2)

D Nadel-Faden-Tabelle

Grundsätzlich zu beachten: Je schwerer der Stoff, je dicker der Faden, desto stärker sollte die Nadel sein.

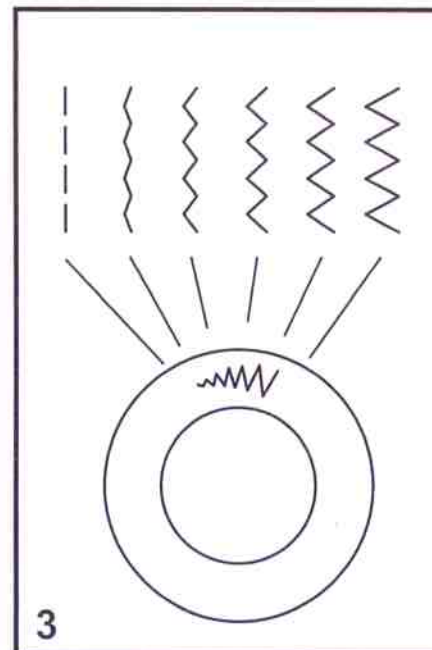
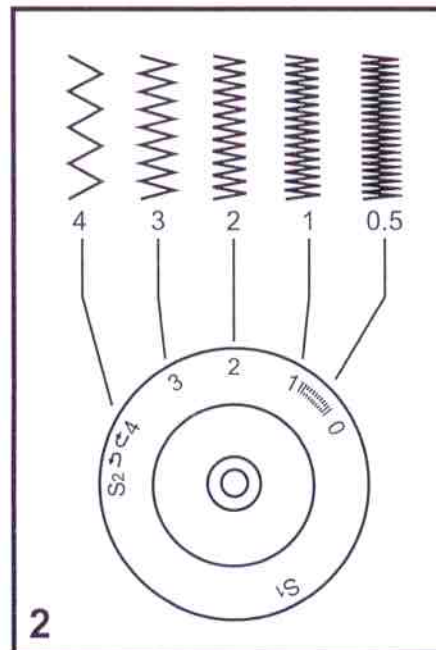
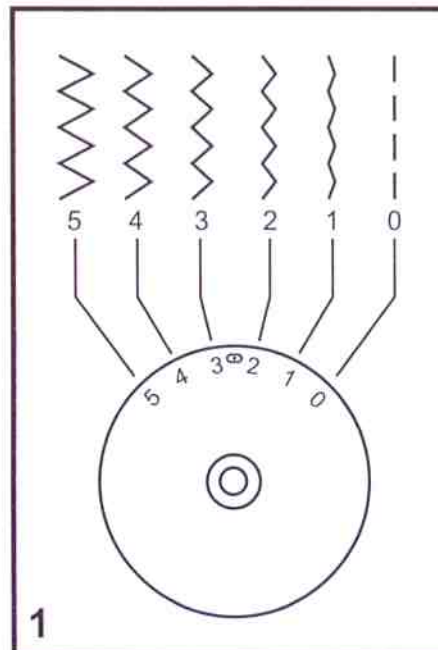
Stoffart	Näharbeiten	Nadelsystem 130/705H Nadelsorte und Stärke	Fadensorte
Feine Stoffe z.B. Batist, Seide	Nähte Steppnähte	Universalnadel 70	Baumwollfaden
Mittlere Stoffe z.B. Baumwolle, Tuch	Nähte Steppnähte	Universalnadel 80	Baumwollfaden Synthetikfaden
Dicke Stoffe z.B. Cord, Tweed	Nähte Steppnähte	Universalnadel 90	Baumwollfaden Synthetikfaden
Harte, feste Stoffe wie Jeans	Nähte Steppnähte	Jeansnadel 90-110 Stretchnadel 80-90	Jeansfaden Synthetikfaden
Elastische Stoffe z.B. Jersey, Tricot	Nähte Steppnähte	Stretchnadel 80-90 (Kugelspitze)	Synthetikfaden
Für alle Stoffarten	Stopfen, flicken, versäubern, Knopflöcher, feine Stickarbeiten	Universalnadel 70-90	Stick- und Stopffaden Baumwollfaden
Für feine bis mittlere Stoffarten	Biesen nähen Ziernähte	Zwillingsnadel 70/80	Baumwollfaden
Für dickere Stoffarten	Biesen nähen Ziernähte	Zwillingsnadel 80/90	Stickfaden Baumwollfaden Synthetikfaden
Leder Lederimitation	alle Näharbeiten	Ledernadel 80-100	Synthetikfaden Lederfaden



D Geradstich nähen / Zick Zack

Stich wahlknopf auf gewünschtem Stich drehen.

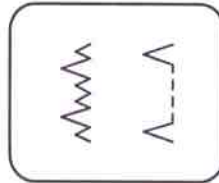
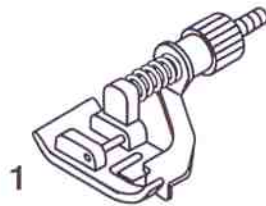
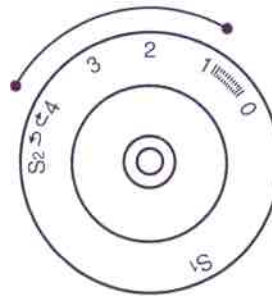
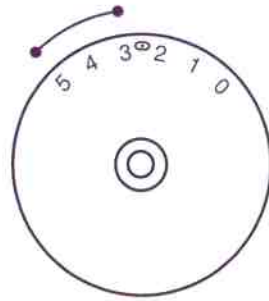
Als Richtlinie gilt: Je schwerer der Stoff, um so dicker Faden und Nadel und um so länger soll der Stich sein.



Ein Verringern der oberen Fadenspannung im Vergleich zum Geradstich ergibt ein besseres Aussehen des Stiches. Deshalb obere Fadenspannung leicht lösen.

- 1 Stichbreitenknopf (wie gewünscht)
- 2 Stichlängenknopf
- 3 Für 2-Knopf Modell

- a. Hebel zum Ruckwärtsnähen
- b. Stichbreitenknopf (wie gewünscht)
- c. Stichlängenknopf
- d. Stichwahlknopf



D Blindsaumstich / Lingeriestich

Für Säume, Vorhänge, Hosen, Rock usw.

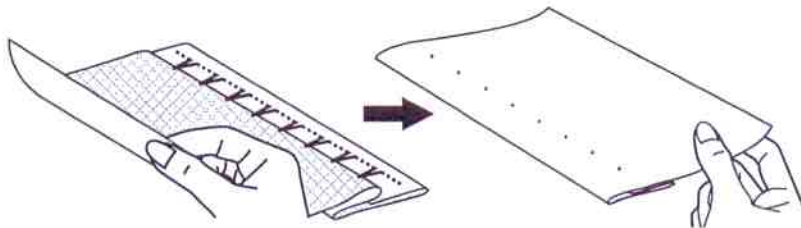
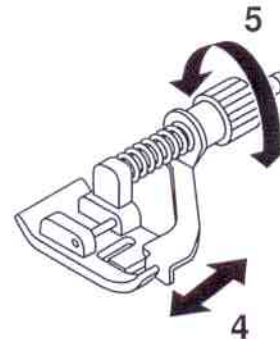
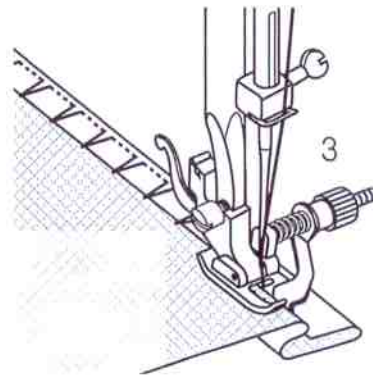
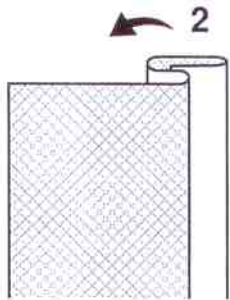
~~~~~ Blindsaumstich für elastisches Gewebe.

^...^ Blindsaumstich/Lingerie für festes Gewebe.

Die Maschine wie abgebildet einstellen. (1)

### **Achtung:**

Es braucht etwas Übung, bis das Blindsaumnähen gelingt. Es sollte daher immer zuerst eine Nähprobe gemacht werden.



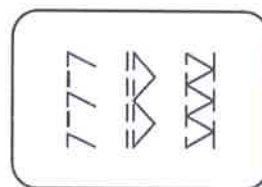
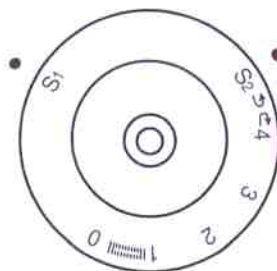
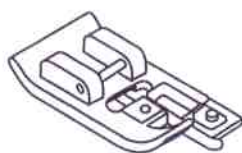
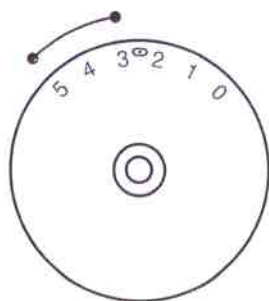
Den Stoff wie abgebildet umlegen, mit der linken Seite nach oben. (2)

Den umgelegten Stoff unter den Fuss legen. Das Handrad von Hand nach vorne drehen bis sich die Nadel ganz links befindet. Sie sollte die Stofffalte nur wenig anstechen. Falls sie das nicht macht, muss die Stichbreite korrigiert werden. (3)

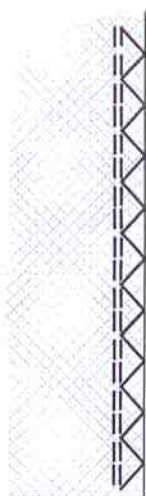
Das Führunglineal (4) an die Stofffalte bringen, indem Sie den Knopf(5) drehen.

Langsam nähen und den Stoff sorgfältig führen, damit sich seine Lage am Führunglineal nicht verändert.





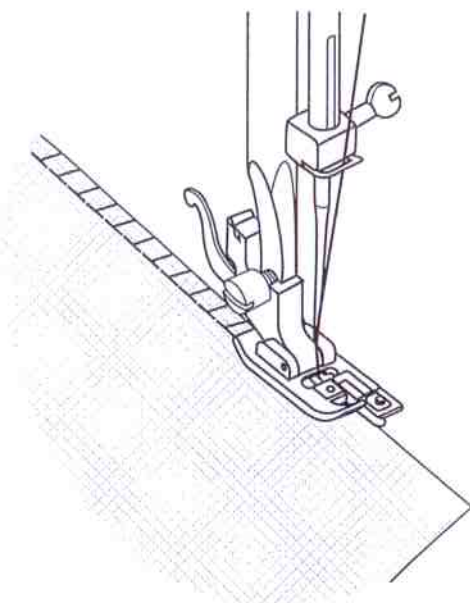
1



2



3



## D Overlock-Stiche

Nähte, Nähen und Versäubern von Kanten, Sichtsaum.

Stichlängenkopf auf "S1" oder "S2" stellen. Stichbreite kann dem Stoff angepasst werden.

### Overlockstich

Für feinere Maschenware Tricot, Halsausschnitte, Bördchen.

### Standard-Overlockstich

Für feinere Maschenware, Tricotgewebe, Halsausschnitte, Bördchen.

### Doppel-Overlockstich

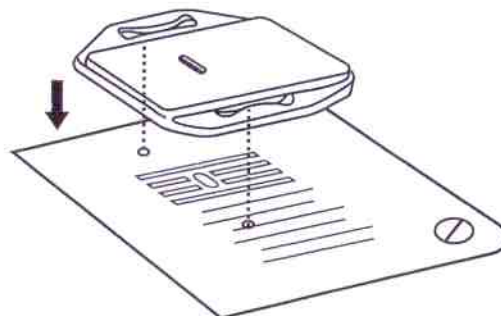
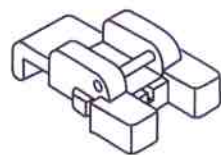
Für feinere Strickstoffe, handgestrickte Teile, Näthe.

Alle Overlockstiche eignen sich zum Nähen und Versäubern von Kanten und Sichtsäumen in einem Arbeitsgang.

Beim Versäubern sollte die Stoffkante von der Nadel knapp übernäht werden.

### Achtung:

Neue Nadel oder Kugelspitznadel verwenden!



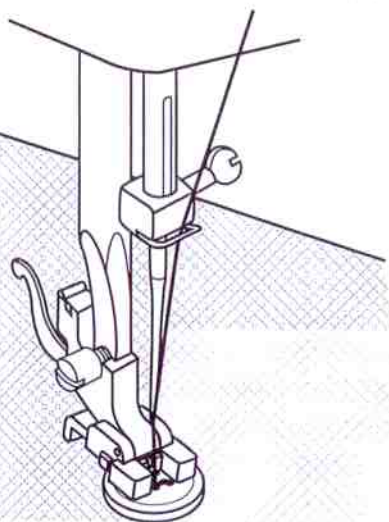
1

## **D** Knopf annähen

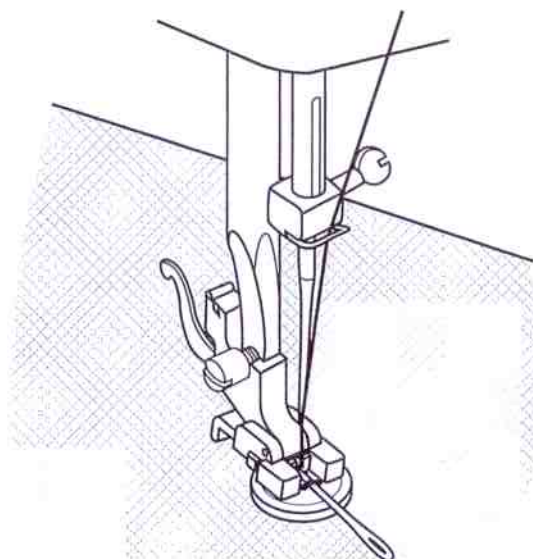
Stopfplatte einsetzen. (1) Symbol auf

Arbeitsstück unter den Fuss schieben. Knopf auf die bezeichnete Stelle legen, Fuss senken, Stichbreite auf "0" lassen und erst ein paar Vernähstiche im linken Loch nähen, Stichbreite einstellen (meistens zwischen 3-4). Mit dem Handrad Kontrollstich machen bis die Nadel genau in das rechte Loch des Knopfes einsticht. (je nach Knopf Stichbreite variieren) Knopf annähen. Stichbreite auf "0" stellen und einige Vernähstiche nähen. (2)

Ist ein Hals erwünscht, wird eine Stopfnadel auf den Knopf gelegt und übernäht. (3) Bei den Knöpfen mit 4 Löchern mit den beiden vorderen beginnen (Bild 2), dann Nähgut nach vorne schieben und gleich vorgehen wie beschrieben. (3)

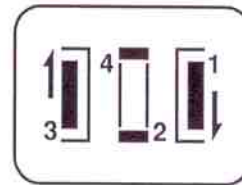
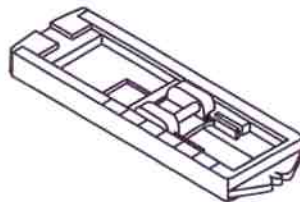
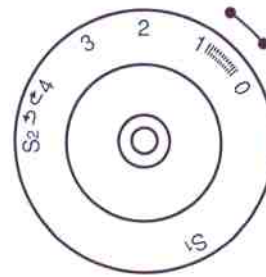
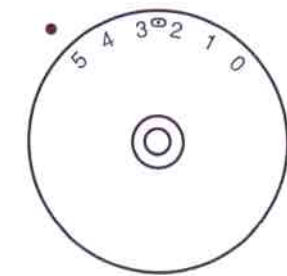


2



3





## D Knopfloch

### Vorbereitung

1. Zieh Zack Nähfuß gegen den Knopfloch-nähfuß austauschen.
2. Durchmesser des Knopfes messen und zur Länge 0.3 mm addieren für das Aufzeichnen des Knopfloches auf das Nähgut.
3. Stoff unter den Nähfuß legen, so daß die Markierung des Nähfußes mit der Kennzeichnung des Nähgutes übereinstimmt. Nähfuß absetzen, so daß die Markierung auf dem Stoff zur Mitte des Stichloches vom Nähfuß paßt.

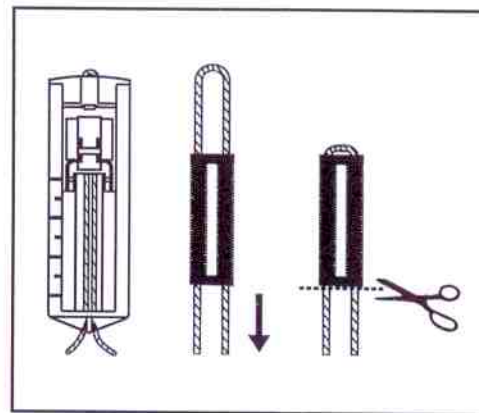
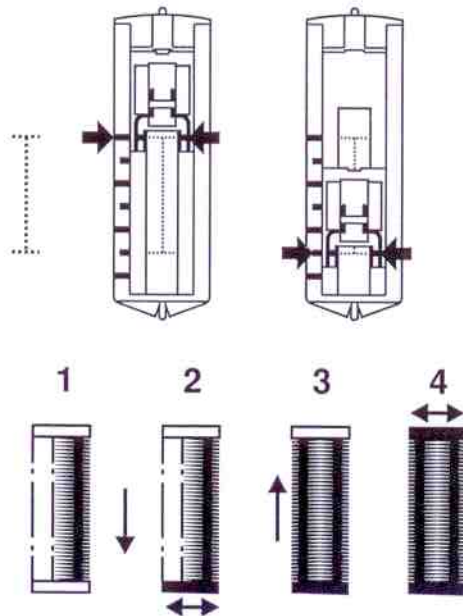
Immer vorab ein Probeknopfloch nähen.

### Weitere Abfolge:

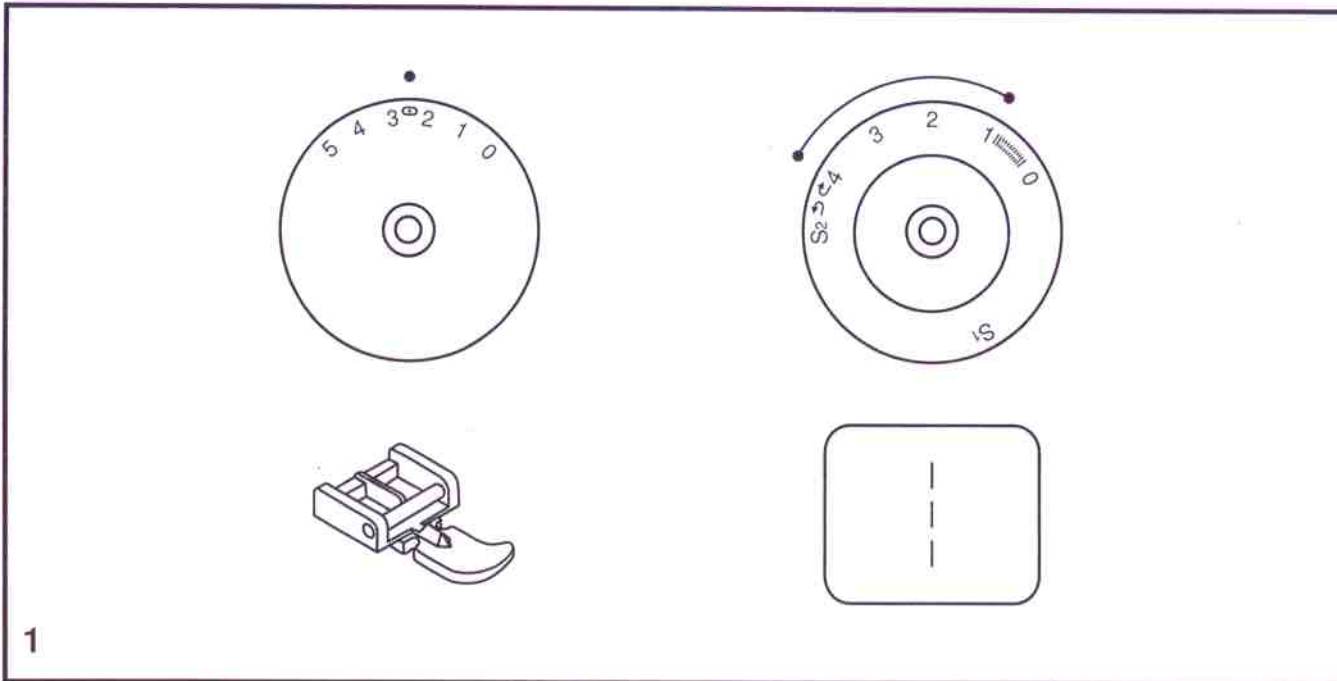
In Nähstich Position b und d nicht zu viele Stiche machen. Mit dem Pfeiltrenner das Knopfloch jeweils vom Riegel zur Mitte hin aufschneiden.

### Tips:

- Leicht reduzierte obere Fadenspannung ergibt bessere Resultate.
- Für dünne oder empfindliche Materialien ein Seidenpapier oder evtl. eine Zeitung unterlegen.
- Für elastische Stoffe einen Einlauffaden mitführen, der mit einem Zick Zack Stich übernäht werden sollte.







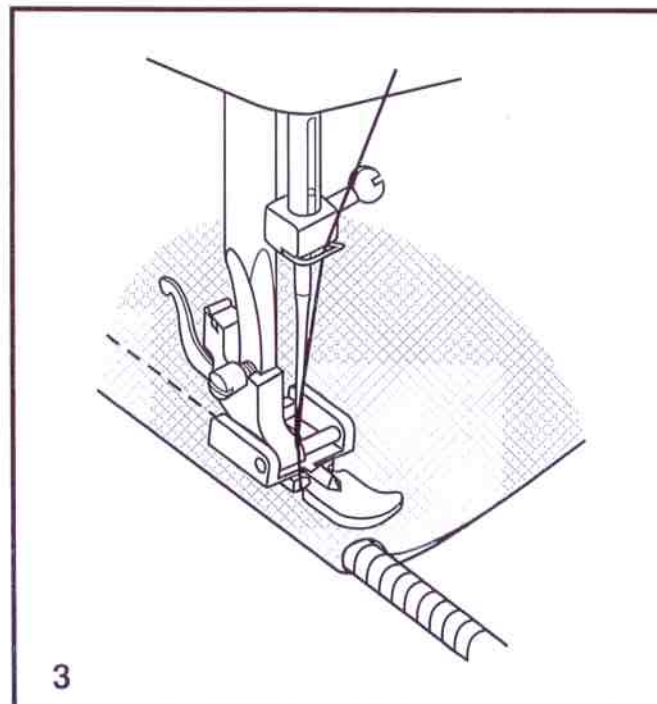
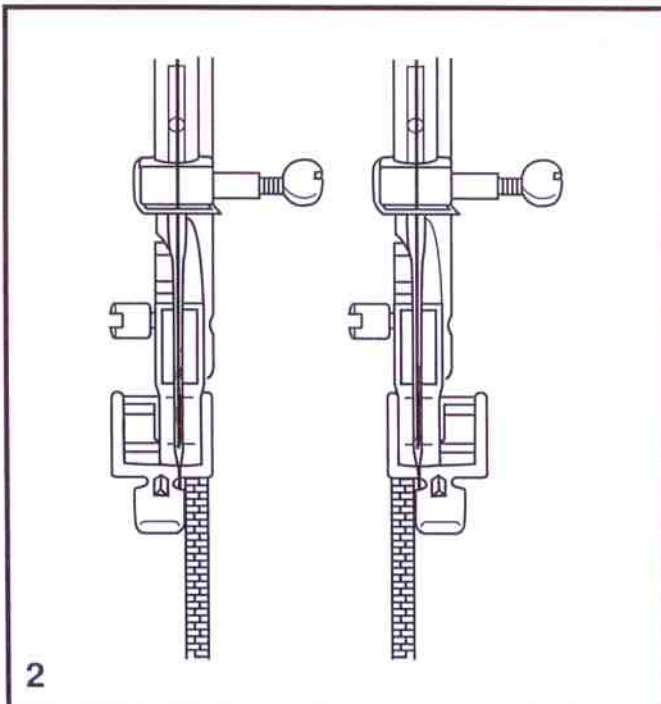
## **D** Reissverschluss einnähen

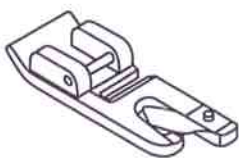
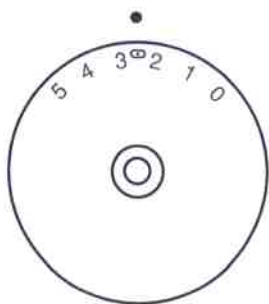
Maschine wie abgebildet einstellen. (1)

Der Reissverschlussfuss kann rechts oder links eingesetzt werden, je nachdem auf welcher Seite des Nähfusses genäht wird. (2/3)

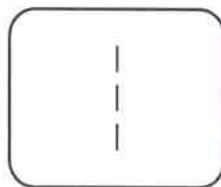
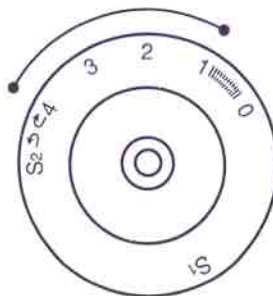
Um dem Reissverschluss-Schieber auszuweichen, Nadel im Stoff stecken lassen, Nähfuss anheben und Schieber hinter den Fuss rücken.

Den Nähfuss senken und weiterrähen.





1

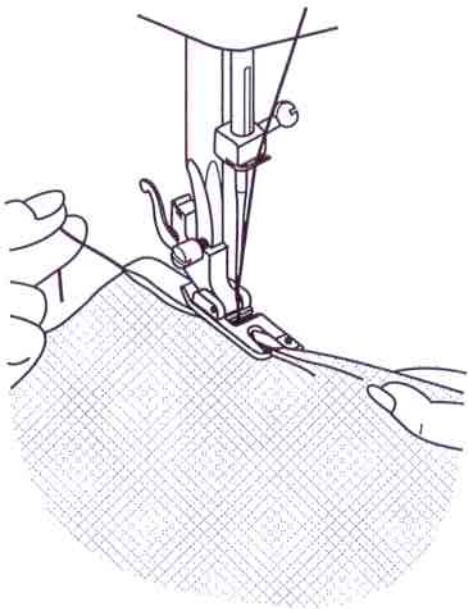


## **D** Nähen mit dem Saumerfuss

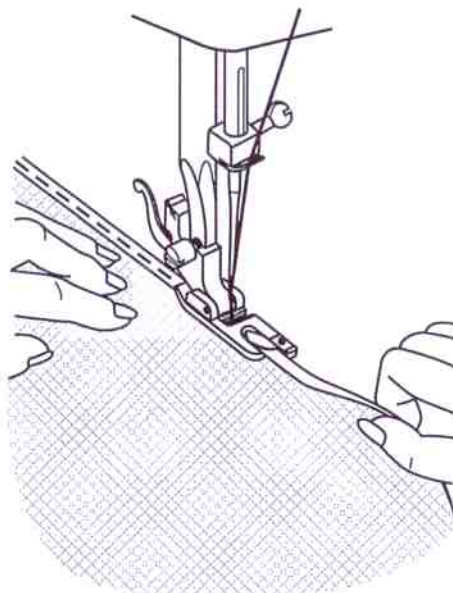
Zum Säumen von leichten und dünnen Stoffen.

Maschine wie abgebildet einstellen. (1)

Der Stoff, der gesäumt werden soll, muss sauber und gerade zugeschnitten sein. Die Kante wird am Anfang des Stoffes ca. 3mm doppelt eingeschlagen und mit 4-5 Stichen festgenäht. An den Fäden etwas nach hinten ziehen. Nadel in den Stoff stecken, Nähfuss anheben, Umschlagkante in die Schnecke des Fusses ziehen. (2)

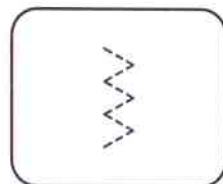
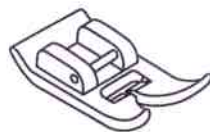
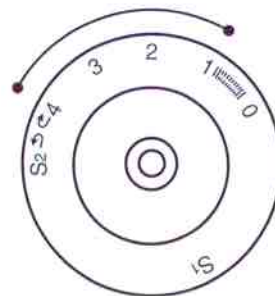
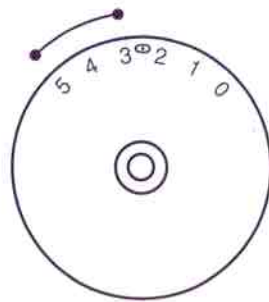


2



3

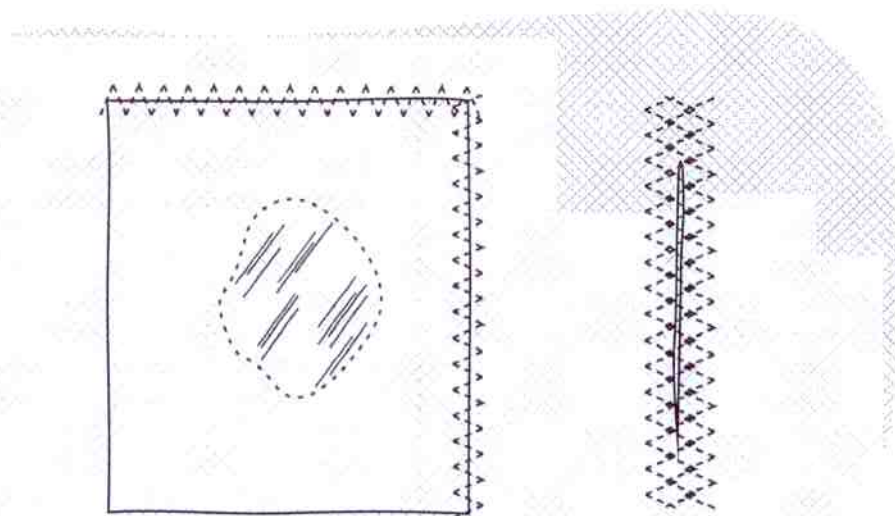
Weiternähen und den Stoff gleichmässig in die Schnecke des Säumers einlaufen lassen. (3)



1

## D Genähter Zickzack

Elastisch Nähen und Spitzen aufsetzen, ausbessern Risse flicken, Kanten verstärken.  
(1)



A

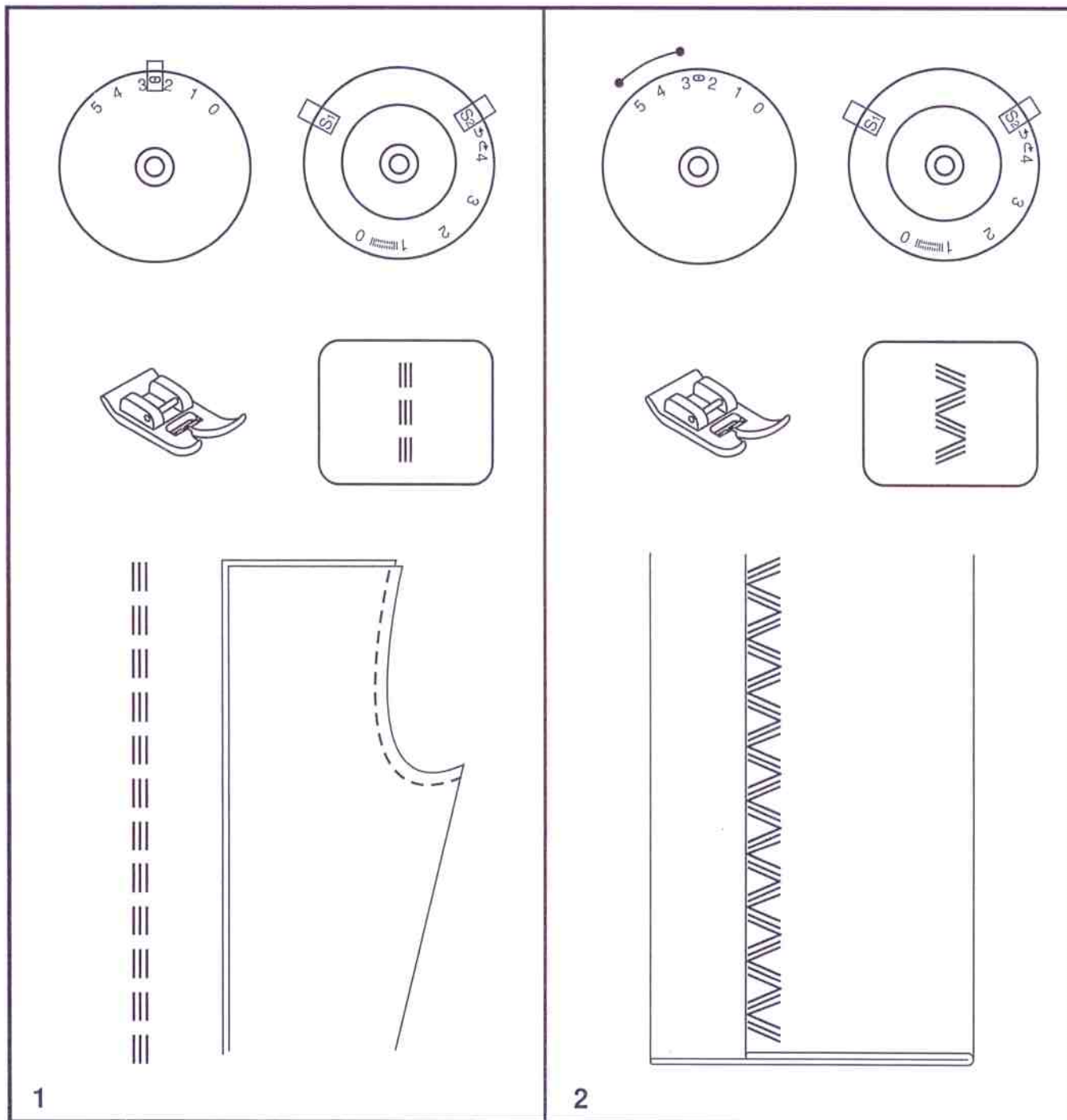
B

2

Flicken aufsetzen. (A/2)

Beim Flicken von Rissen ist es ratsam, ein Stückchen Stoff zu unterlegen (Verstärkung).  
Erst über die Mitte nähen, dann beidseitig knapp überdecken, Je nach Art des Gewebes und der Beschädigung 3-5 Reihen nähen.  
(B/2)





## **D** Stichwahl

### **Dreifach Geradstich (1)**

Für Strapaziernähte.

Stichlängenknopf auf Position "S1" oder "S2" stellen.

Stichbreitenknopf auf "0" stellen.

Die Maschine näht zwei Stiche vorwärts und einen Stich zurück. Dies ergibt eine 3fache Verstärkung.

### **Dreifach-Zickzack (2)**

Für Strapaziernähte, Säume und Ziernähte.

Stichlängenknopf auf Position "S1" oder "S2" stellen.

Stichbreitenknopf zwischen 3-5 dazuwählen.

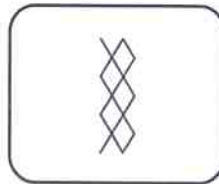
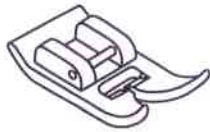
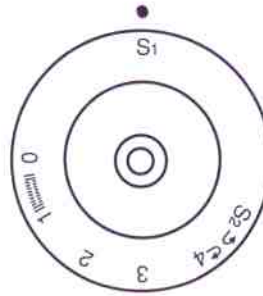
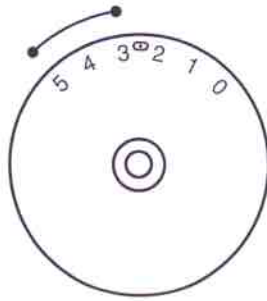
Der 3fach Zickzackstich eignet sich für feste Stoffe wie Jeans, Cord usw.

## **D** Wabenmuster-Stich

Nähte, Säume, T-shirts, Unterwäsche etc.

Die Maschine wie abgebildet einstellen. (1)  
Dieser Stich kann für verschiedene Jersey-Arten verwendet werden (Tricot) sowie auch für Webstoffe. (2)

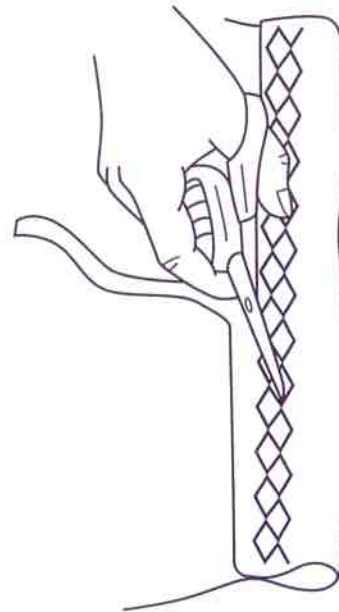
Saum ca. 1 cm von der Schnittkante entfernt nähen und restlichen Stoff abschneiden. (3)



1



2



3

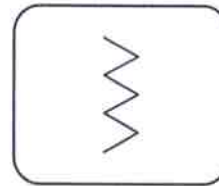
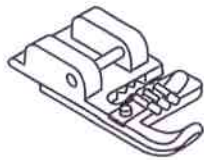
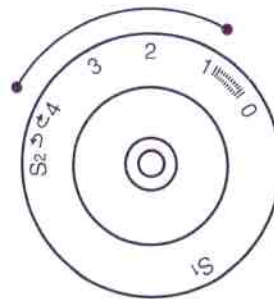
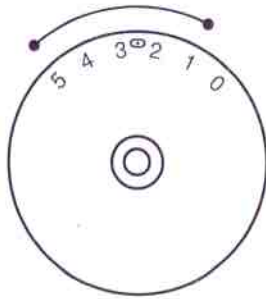
## **D** Nähen mit Kordelfuss

Dekors, Sofakissen, Tischdecken etc.

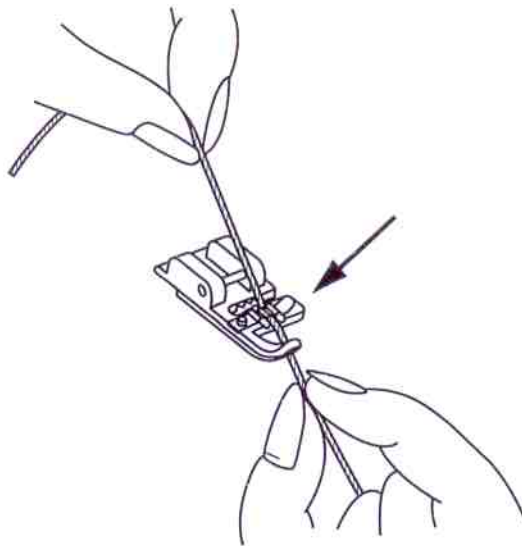
Maschine wie abgebildet einstellen.

Es eignen sich verschiedene Stiche zum Aufnähen von Garnen, z.B. Zickzackstich, Dreistich-Zickzack, Dekorstiche etc. (1)

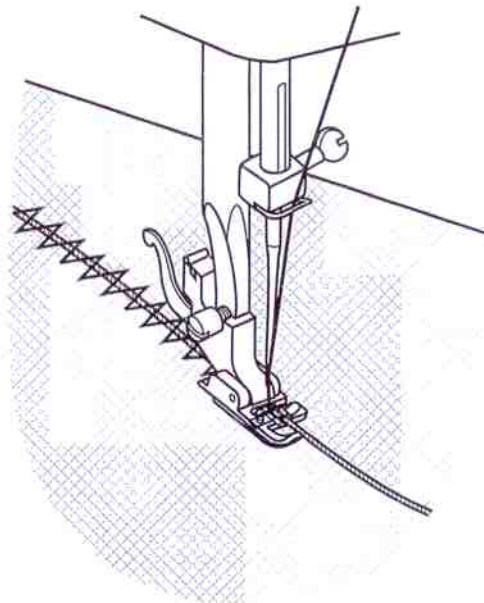
Die Fäden werden in die Führungsfeder gezogen und nach hinten unter den Fuss gelegt. Die Fäden sollen in den Rillen laufen. (Garndicke beachten) Es können ein, zwei oder drei Fäden aufgenäht werden. Die Stichbreite variiert je nach Anzahl Fäden und gewähltem Stich. (2/3)



1

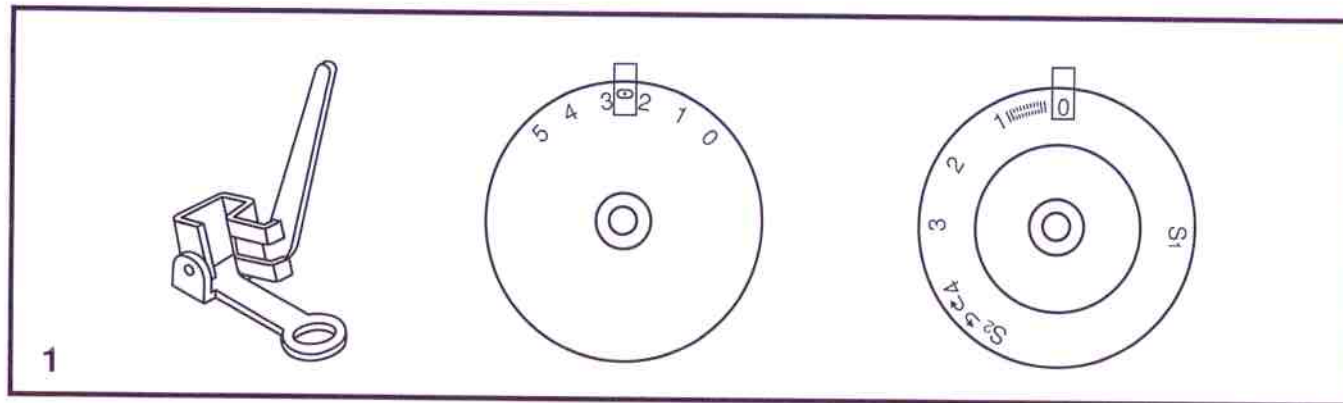


2



3





## **D** Stopfen

Maschine wie abgebildet einstellen. (1)

Stopfplatte einsetzen. (2)

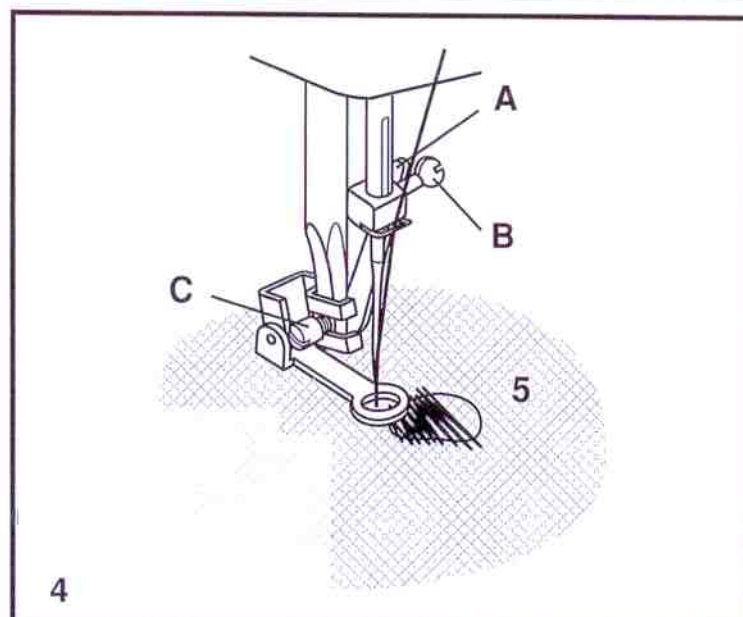
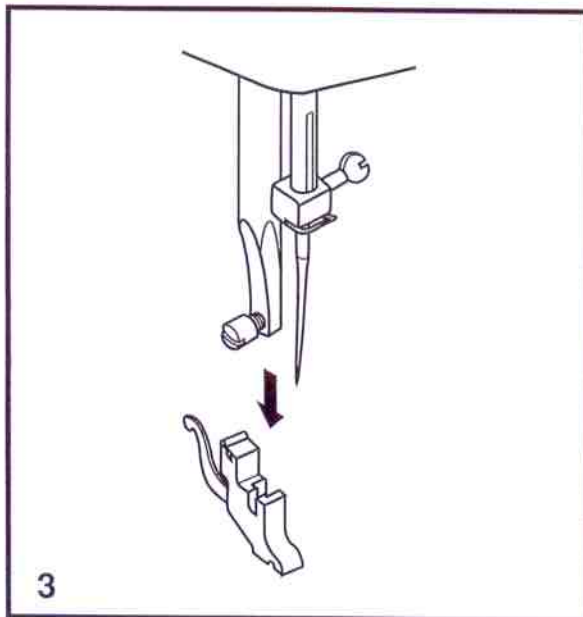
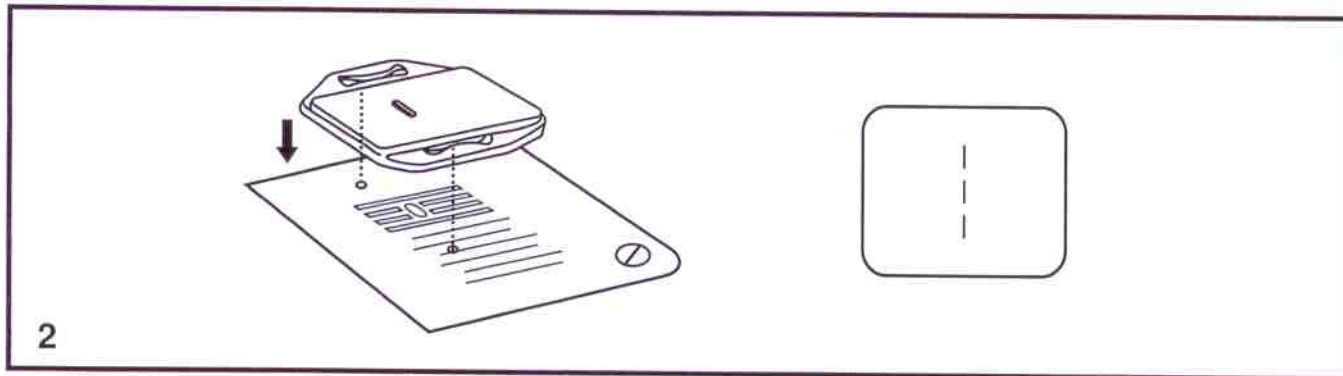
Nähfusshalter entfernen. (3)

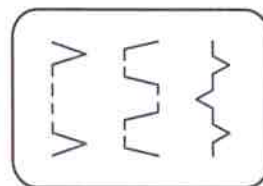
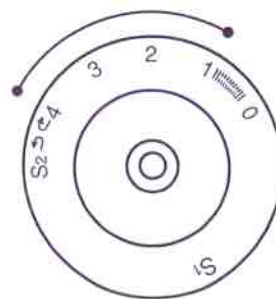
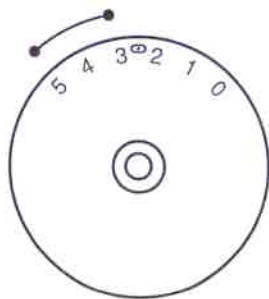
Stopffuss in Nähfuss-Stange einsetzen. Der Hebel (A) muss sich hinten über der Nadelhalterchraube (B) befinden. Stopffuss mit dem Zeigefinger von hinten andrücken und Schraube (C) festschrauben. (4)

Zuerst das Loch umnähen (Sicherung der Maschen). (5)

Erste Reihe: Immer von links nach rechts arbeiten. Arbeit 1/4 drehen und überdecken.

Für ein besseres Nähergebnis empfehlen wir einen Stopfring.





1

## D Nutzstiche

Maschine wie abgebildet einstellen.  
Stichbreite und Stichlänge müssen dem Stoff angepasst werden.

### Muschelsaumstich (1)

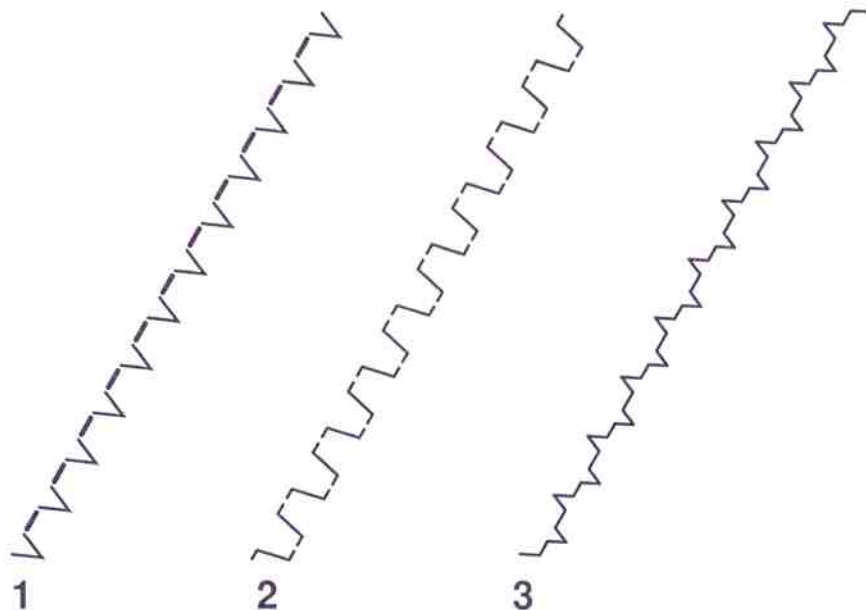
Für dekorative Kantenabschlüsse.  
Geeignet für Abschlüsse in dünneren, festen und elastischen Materialien.  
Der Zickzackausschlag sollte den Stoff ganz knapp aussen anstechen, damit der Muscheleffekt entsteht.

### Kräuselstich (2)

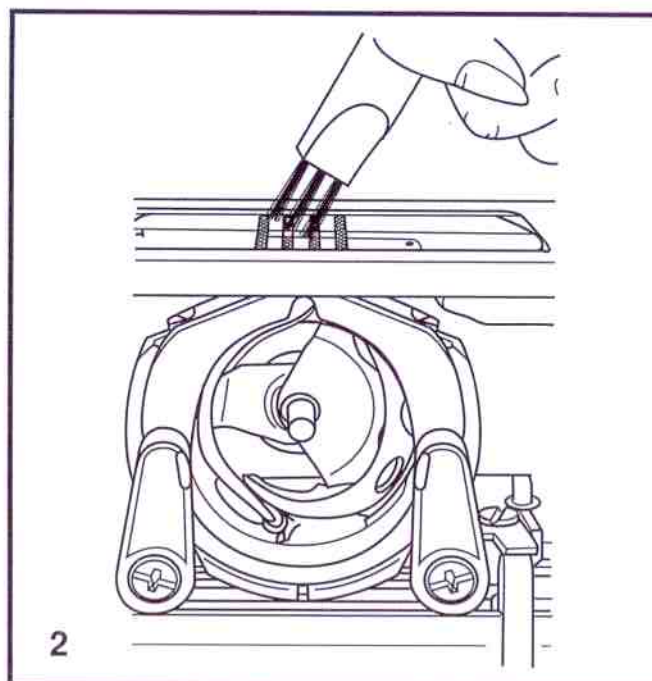
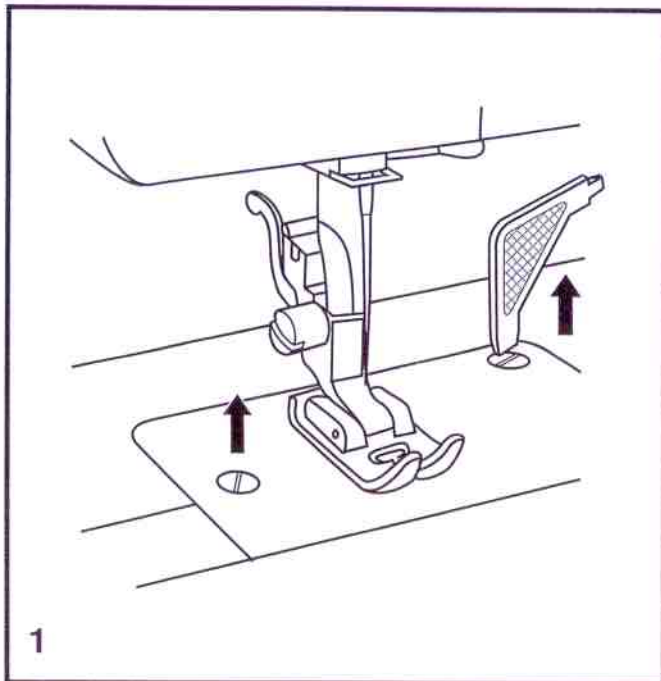
Für Säume, Sets, Tischtücher.  
Sehr dekorative Fugennaht mit Hohlraumeffekt.  
Einreihen mit Garn oder Gummifaden.

### Universalstich (3)

Für flache Verbindungsnaht, Gummiband annähen, Sichtsäume. Dieser Stich kann in verschiedenen festen Materialien und Maschenmaterialien eingesetzt werden.



2



## **D** Unterhalt der Maschine

### **Stichplatte entfernen:**

Handrad drehen bis Nadel in Höchststellung ist. Mit dem Schraubenzieher die beiden Schrauben lösen und die Stichplatte entfernen. (1)

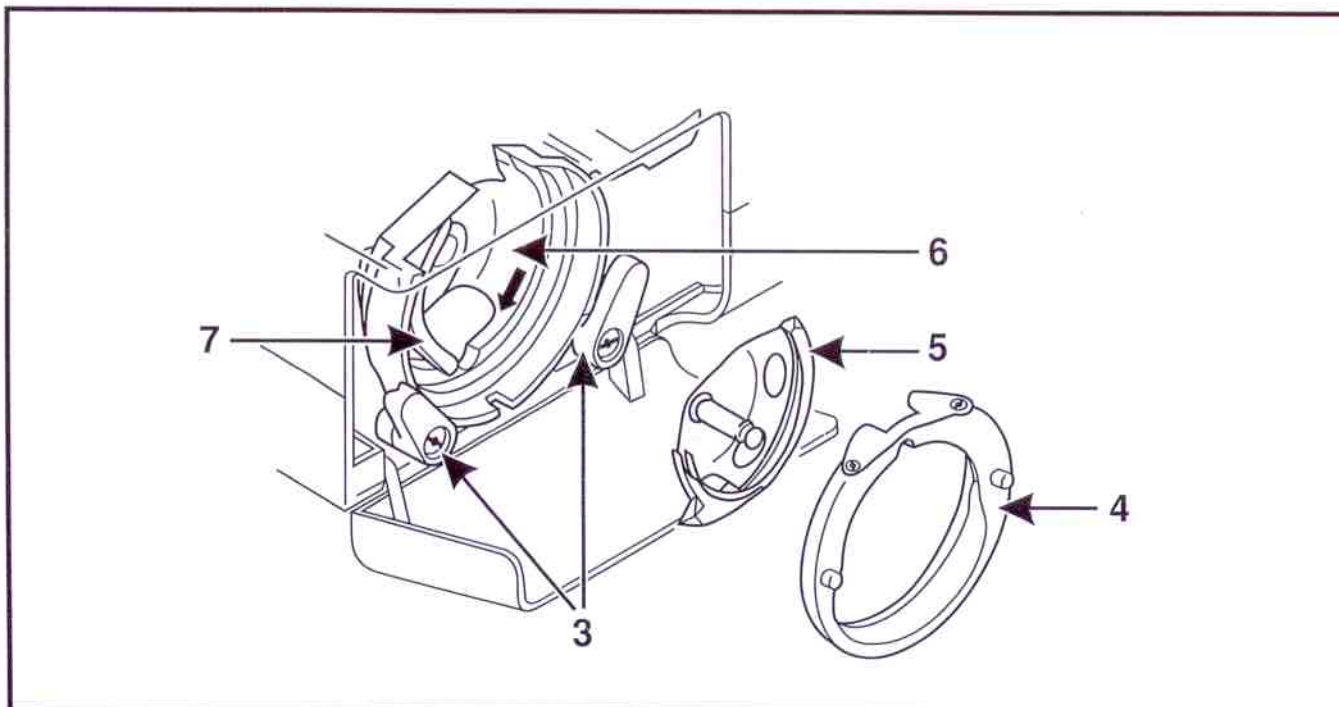
### **Reinigen des Transporteurs:**

Spulenkapsel entfernen. Mit dem Pinsel den ganzen Bereich reinigen. (2)

### **Reinigen und Ölen des Greifers:**

Spulenkapsel entfernen. Die beiden Greiferhalterungen (3) wie abgebildet nach aussen drehen. Greiferhalterung (4) und Greifer (5) entfernen, mit weichem Tuch reinigen. Bei (6) mit Nähmaschinenöl (1-2 Tropfen) leicht ölen. Handrad drehen, bis Greifertreiber (7) links steht. Greifer (5) einsetzen. Greiferhalterung (3) einsetzen und Greiferhalterung (4) einsetzen und wieder schliessen.

Spulenkapsel und Stichplatte wieder einsetzen.



### **Wichtig:**

Rückstände wie Staub und Fadenreste müssen von Zeit zu Zeit entfernt werden. Ihre Nähmaschine sollte regelmässig durch unsere Servicestellen gewartet werden.



## **D** Beheben von Störungen

| Störung                                           | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Fehlerbehebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oberfaden reisst                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine ist falsch eingefädelt</li> <li>2. Die Fadenspannung ist zu stark</li> <li>3. Der Faden ist zu dick für die Nadel</li> <li>4. Die Nadel ist nicht richtig montiert</li> <li>5. Der Faden hat sich um den Spulenhalter gewickelt</li> <li>6. Die Nadel ist beschädigt</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maschine (Fadenlauf) und Nadel neu einfädeln</li> <li>2. Die obere Fadenspannung reduzieren (kleinere Zahl)</li> <li>3. Eine grössere Nadel verwenden</li> <li>4. Nadel neu montieren (flache Seite nach hinten)</li> <li>5. Spule abnehmen und Faden abwickeln</li> <li>6. Nadel ersetzen</li> </ol> |
| Unterfaden reisst                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingesetzt</li> <li>2. Die Spulenkapsel ist falsch eingefädelt</li> <li>3. Die Spannung des Unterfadens ist zu stark</li> </ol>                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spulenkapsel neu einsetzen und am Faden ziehen. Wenn er leicht abrollt, ist es richtig</li> <li>2. Spule und Kapsel überprüfen</li> <li>3. Fadenspannung des Unterfadens laut Anweisung korrigieren</li> </ol>                                                                                        |
| Fehlstiche                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nadel ist falsch montiert</li> <li>2. Die Nadel ist beschädigt</li> <li>3. Die falsche Nadel ist montiert</li> <li>4. Der falsche Fuss ist montiert</li> </ol>                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nadel neu montieren (flache Seite nach hinten)</li> <li>2. Nadel ersetzen</li> <li>3. Nadelgrösse dem Stoff und Faden anpassen</li> <li>4. Kontrollieren, ob der richtige Fuss montiert ist</li> </ol>                                                                                                |
| Nadelbruch                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nadel ist beschädigt</li> <li>2. Die Nadel ist nicht richtig montiert</li> <li>3. Stoff zu dick/falsche Nadelgrösse</li> <li>4. Der falsche Fuss ist montiert</li> </ol>                                                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nadel ersetzen</li> <li>2. Nadel richtig montieren (flache Seite nach hinten)</li> <li>3. Nadelgrösse dem Stoff und Faden anpassen</li> <li>4. Richtigen Fuss benutzen</li> </ol>                                                                                                                     |
| Beim Nähen entstehen Schlingen                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt</li> <li>2. Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingefädelt</li> <li>3. Nadel/Stoff/Faden-Verhältnis stimmt nicht</li> <li>4. Falsche Fadenspannung</li> </ol>                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maschine korrekt einfädeln</li> <li>2. Kapsel wie aufgezeigt einfädeln</li> <li>3. Nadelgrösse muss mit Faden und Stoff übereinstimmen</li> <li>4. Fadenspannung korrigieren</li> </ol>                                                                                                               |
| Die Nähte ziehen sich zusammen oder kräuseln sich | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Nadel ist zu dick für den Stoff</li> <li>2. Die Fadenspannung ist zu stark</li> </ol>                                                                                                                                                                                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Feinere Nadel verwenden</li> <li>2. Fadenspannung überprüfen</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                               |
| Unregelmässige Stiche unregelmässiger Transport   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Faden ist zu schwach</li> <li>2. Die Spulenkapsel ist falsch eingefädelt</li> <li>3. Der Stoff wird beim Nähen gezogen</li> </ol>                                                                                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bessere Fadenqualität verwenden</li> <li>2. Kapsel neu einfädeln und richtig einsetzen</li> <li>3. Stoff nicht ziehen. Er muss automatisch transportiert werden</li> </ol>                                                                                                                            |
| Die Maschine ist laut und ruppig                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Maschine muss geölt werden</li> <li>2. Fusseln und Ölrreste kleben an Greifer oder an der Nadelstange</li> <li>3. Minderwertiges Öl, das die Maschine verklebt, wurde verwendet</li> <li>4. Die Nadel ist beschädigt</li> </ol>                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maschine nach Anweisung ölen</li> <li>2. Greifer und Transporteur gemäss Anweisung reinigen</li> <li>3. Maschine nur mit Nähmaschinenöl ölen</li> <li>4. Nadel ersetzen</li> </ol>                                                                                                                    |
| Die Maschine ist blockiert                        | Faden im Greifer eingeklemmt                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Oberfaden und Spulenkapsel entfernen, von Hand das Handrad ruckartig vor- und rückwärts drehen, Fadenreste entfernen. Nach Anweisung ölen.                                                                                                                                                                                                      |



